

Joris Vanderborcht (editor - éditeur)

Schriftelijke vragen van de heren senatoren en Kamerleden en
schriftelijke antwoorden van de heren ministers 1916-1918.
Facsimile uitgave

Questions écrites de MM. les sénateurs et membres de la
Chambre et réponses écrites de MM. les ministres 1916-1918.
Édition fac-similé



Brussel, Kamer van Volksvertegenwoordigers van het Koninkrijk België, 2018
Bruxelles, Chambre des représentants du Royaume de Belgique, 2018

Inhoudstafel / Table des matières

1	Voorwoord	Avant-propos	3
1.1	<i>Inleiding</i>	<i>Introduction</i>	3
1.2	<i>Methodologische verantwoording</i>	<i>Justification méthodologique</i>	3
2	Tafel van de schriftelijke vragen van de Kamerleden en de schriftelijke antwoorden van de ministers – Nederlandstalig	Table des questions écrites des membres de la Chambre et des réponses écrites des ministres – en néerlandais	4
3	Tafel van de schriftelijke vragen van de Kamerleden en de schriftelijke antwoorden van de ministers – Franstalig	Table des questions écrites des membres de la Chambre et des réponses écrites des ministres – en français	8
4	Tafel van de schriftelijke vragen van de senatoren en de schriftelijke antwoorden van de ministers – Nederlandstalig	Table des questions écrites des sénateurs et des réponses écrites des ministres – en néerlandais	12
5	Tafel van de schriftelijke vragen van de senatoren en de schriftelijke antwoorden van de ministers – Franstalig	Table des questions écrites des sénateurs et des réponses écrites des ministres – en français	17
6	Facsimile reproductie van de bladen met vragen en de antwoorden – Kamer	Reproduction fac-similé des feuillets des questions et réponses - Chambre	21
7	Facsimile reproductie van de bladen met vragen en de antwoorden – Senaat	Reproduction fac-similé des feuillets des questions et réponses - Sénat	94

1. Voorwoord / Avant-propos

1.1. Inleiding

Voor u ligt de allereerste publicatie ooit van de schriftelijke vragen van de Belgische parlementsleden in ballingschap tijdens de Eerste Wereldoorlog, en de schriftelijke antwoorden van de ministers van de Belgische regering in ballingschap te Sainte-Adresse. Tijdens de Eerste Wereldoorlog circuleerden deze enkel in beperkte kring als stencils gebaseerd op getypte documenten.

De originelen van deze publicatie in facsimile vindt u terug als inventarisnummers 44 en 45 van het archief van de Kamer van volksvertegenwoordigers van het Koninkrijk België in ballingschap 1914-1918 (1920). Deze inventaris publiceerde de Kamer in 2015 op haar website. De inleiding van deze inventaris schetst ook de historische context van onder andere deze vragen en antwoorden.

1.2. Methodologische verantwoording

Er werden nieuwe inhoudsopgaven opgesteld van de vragen en antwoorden. Uit de periode zelf zijn geen opgaven bewaard. Gezien de geringe omvang van deze inhoudstafels zijn er geen alfabetische indexen gemaakt op naam of op inhoudelijk trefwoord.

De bewaarde vragen en antwoorden zijn onvolledig. Dit kan men duidelijk vaststellen aan de hand van de datering en de nummering van de afleveringen ("bladen"). Op het einde van de tafels van de vragen vindt u een overzicht van de teruggevonden afleveringen.

Het spreekt vanzelf dat de paginering van deze uitgave nieuw werd toegevoegd bovenop de oorspronkelijke pagineringen, die niet doorlopend waren en herbegonnen per aflevering.

1.1. Introduction

Vous avez sous les yeux la toute première publication des questions écrites des députés belges en exil pendant la première guerre mondiale, et les réponses écrites des ministres du gouvernement belge en exil à Sainte-Adresse. Lors de la première guerre mondiale, celles-ci ne circulaient qu'en petit comité sous la forme de documents photocopiés basés sur des documents dactylographiés.

Vous retrouverez les originaux de ce fac-similé aux numéros d'inventaire 44 et 45 des archives de la Chambre des représentants du Royaume de Belgique en exil 1914-1918 (1920). La Chambre a publié cet inventaire en 2015 sur son site web. L'introduction de cet inventaire esquisse aussi le contexte historique notamment de ces questions et réponses.

1.2. Justification méthodologique

De nouvelles tables des matières des questions et réponses ont été rédigées. Aucune table datant de l'époque n'a été conservée. En raison de l'importance limitée de ces tables des matières, aucun index alphabétique sur la base des noms ou des mots-clés n'a été rédigé.

Les questions et réponses conservées sont lacunaires. On peut clairement s'en rendre compte au vu de la datation et de la numérotation des feuillets. Vous trouverez un relevé des feuillets retrouvés au bas des tables des matières des questions.

Il va de soi que la pagination de cette édition a été juxtaposée aux paginations originales qui n'étaient pas continues et qui recommençaient chaque fois par feuillet.

2. Tafel van de schriftelijke vragen gesteld door de Kamerleden en de schriftelijke antwoorden van de ministers

N° van het blad	N° van de vraag	Datum van de vraag	Nl. blz.	Fr. blz.	Naam vraagsteller	Minister	Voorwerp van de vraag
4	16	1916.04.11	23	22	#	Oorlog	Mededeling van de toelichting zoals zij werd genotuleerd in de Ministerraad met betrekking tot de beslissing tot verlenging van het mandaat van de Kamerleden en de senatoren omdat er geen verkiezingen kunnen plaatsvinden in bezet België
43	87	1917.11.10	26	24	#	Oorlog	Nederlandstalige soldaten die door het Leger enkel Franstalige invulformulieren (identiteitskaarten?) ter beschikking worden gesteld in weerwil met de wet en de bevelen dienaangaande
43	88	1917.11.10	26	24	#	Oorlog	Probleem met de terugbetaling door de Staat van een kunstmatige ledemaat voor soldaat Léopold Ledieu
43	89	1917.11.10	27	25	#	Oorlog	Bestrafing van soldaat Billiaert omdat hij de Franstalige bevelen niet begrijpt
44	86	1917.11.09	30	28	#	Financiën	Eéntalig Franse communicatie van het "Comité Central d'Échange", een organisatie zonder winstoogmerk die Belgische vluchtelingen helpt hun Belgische franken te wisselen met Franse franken, met Belgische vluchtelingen die het Frans niet machtig zijn
45	92	1917.12.15	38	32	#	Oorlog	Bevordering van de bataljonsdokters, die als miliciens zijn wederopgeroepen bij de mobilisatie ; plaatsverwisseling van dokters in het veldleger met dokters werkzaam in de hospitalen achter het front

45	90	1917.11.17	41	35	#	Oorlog	Bestrafing van Nederlandstalige soldaten die de eentalig Franse identiteitskaarten weigeren die aan hen werden verstrekt
45	93	1917.11.22	43	37	#	Oorlog	Maatregelen opdat Belgische officieren die geïnterneerd zijn geworden in Nederland en het Nederlands niet machtig zijn hun situatie te baat zouden nemen om Nederlands te leren
46	94	1917.12.30	45	44	Standaert	Buitenlandse Zaken	Reactie van de Regering op de vredesnota van de Heilige Stoel (de Paus)
48	95	1918.01.23	47	46	Vande Perre	Oorlog	Afschaffing van het ambt van vertaler van het Frans naar het Nederlands in beide groepen van de Hulp-Genie
49	97	1918.03.16	49	48	Vande Perre	Oorlog	Weigering van kolonel Van Eecke, 6 ^{de} regiment Genie, om soldaat van Gelder, Z 27, 6 ^{de} Cie, na zijn vrijspraak door de krijgsraad en zijn terugkeer in zijn eenheid opnieuw aan de lessen te laten deelnemen die zijn legerafdeling inricht
50	98	1918.05.03	51	50	Standaert	Buitenlandse Zaken	Kennis van de Regering met betrekking tot de brief van de keizer van Oostenrijk aan prins Sixte de Bourbon voorafgaand aan de publicatie van dit document
51	100	1918.05.25	55	52	Neven	Oorlog	Maatregelen van de Regering voor de opvang en doorverwijzing van gerepatrieerde krijgsgevangen Belgische soldaten
51	101	1918.05.27	56	53	Neven	Oorlog	Gevechts- en marsvergoedingen voor officieren en onderofficieren
52	102	1918.06.08	61	59	Vande Perre	Oorlog	Terugbetaling van reiskosten aan Belgen, die van over de grenzen het Leger vervoegen

52	103	1918.06.12	61	59	Vande Perre	Oorlog	Verzoek tot opheffing van het algemeen verbod dagbladen, brochures en drukwerken van uit de streek der kantonnementen naar het binnenland, neutrale of geallieerde landen te sturen, opdat de Nederlandstalige Belgen in Frankrijk Nederlandstalige lectuur en schoolboeken kunnen bekomen
54	105	1918.07.15	65	63	Neven	Oorlog	Gevechts- en marsvergoedingen voor officieren en onderofficieren
55	107	1918.07.22	72	67	Devèze	Financiën	Het begrotingsvraagstuk en de te nemen fiscale maatregelen na de oorlog
56	110	1918.09.02	80	78	Devèze	Financiën	Het begrotingsvraagstuk en de te nemen fiscale maatregelen na de oorlog
57	108	1918.08.31	84	82	Begerem	Staathuishoudkundige Zaken + Justitie	Gevolg dat de Regering heeft gegeven aan de wens (resolutie) van de Algemene Vriendschappelijke Vergadering (het Parlement in ballingschap), met de vraag de vragenlijst, die wordt opgemaakt om de oorlogsschadevergoeding vast te stellen die België bij de vredesonderhandelingen zal eisen, te onderwerpen aan het onderzoek van de parlementaire groepen
57	111	1918.09.05	85	83	Neven	Oorlog	De weglating van de burgerlijke misdrijven gepleegd tijdens de oorlog in een ministerieel bevel dat de besluitwet uitvoert die de voorwaarden heeft geregeld van het eerherstel van militairen voor misdrijven begaan voor én tijdens de oorlog
58	109	1918.08.31	89	86	Begerem	Burgerlijke en Militaire Intendantie	Bevoorrading aan voordelige prijzen bij de Intendantie van de gezinnen van de officieren in onbezet België en in Frankrijk ; vermijden van een ongelijke behandeling van de gezinnen van de officieren in actieve dienst in Groot-Brittannië, die van deze regeling niet kunnen genieten

59	112	1918.10.20	#	93	Neven	Oorlog	Maatregelen genomen en sancties gegeven als remedie voor het niet gepast functioneren van de Gezondheidsdienst en de Ravitailleringdienst tijdens de offensieven van het Belgisch Leger
----	-----	------------	---	----	-------	--------	---

Nr. van het blad (= de aflevering)	Datum van de aflevering
4	1916.04.21
43	1918.01.02
44	1918.01.10
45	1918.01.22
46	1918.02.05
48	1918.03.14
49	1918.04.11
50	1918.05.16
51	1918.06.13
52	1918.06.28
54	1918.08.03
55	1918.08.19
56	1918.09.16
57	1918.09.27
58	1918.10.17
59	1918.10.09

3. Table des questions écrites posées par les députés et des réponses écrites des ministres

N° du feuillet	N° de la question	Date de la question	Nl. p.	Fr. P.	Nom de l'auteur	Ministre	Objet de la question
4	16	1916.04.11	23	22	#	Guerre	Communication du commentaire tel qu'il figure dans les notules du Conseil des ministres concernant la décision de prolongation du mandat des députés et des sénateurs en raison de l'impossibilité d'organiser des élections dans la Belgique occupée
43	87	1917.11.10	26	24	#	Guerre	Soldats néerlandophones auxquels l'armée a uniquement mis à disposition des formulaires à compléter (des cartes d'identité ?) en français, contrairement à la loi et aux ordres donnés à ce sujet
43	88	1917.11.10	26	24	#	Guerre	Problème posé par le remboursement par l'État d'un membre artificiel pour le soldat Léopold Ledieu
43	89	1917.11.10	27	25	#	Guerre	Punition du soldat Billiaert parce qu'il ne comprend pas les ordres en français
44	86	1917.11.09	30	28	#	Finances	Communication uniquement en français avec des réfugiés qui ne maîtrisent pas cette langue, du "Comité Central d'Échange", une organisation non marchande qui vient en aide aux réfugiés belges pour l'échange de leurs francs belges contre des francs français
45	92	1917.12.15	38	32	#	Guerre	Promotion des médecins de bataillon qui ont été rappelés comme miliciens lors de la mobilisation; remplacement de médecins dans l'armée de campagne par des médecins travaillant dans des hôpitaux derrière le front

45	90	1917.11.17	41	35	#	Guerre	Punition de soldats néerlandophones qui refusent les cartes d'identité établies uniquement en français qui leur ont été fournies
45	93	1917.11.22	43	37	#	Guerre	Mesures pour que les officiers belges internés aux Pays-Bas et ne connaissant pas le néerlandais mettent leur situation à profit pour apprendre cette langue
46	94	1917.12.30	45	44	Standaert	Affaires étrangères	Réaction du gouvernement à la note pour la paix du Saint-Siège (le pape)
48	95	1918.01.23	47	46	Vande Perre	Guerre	Suppression de la fonction de traducteur du français vers le néerlandais dans les deux groupes du Génie auxiliaire
49	97	1918.03.16	49	48	Vande Perre	Guerre	Refus du colonel Van Eecke du 6ème Régiment du Génie de permettre au soldat Van Gelder, Z 27, 6ème Cie, de participer à nouveau, après son acquittement par le conseil de guerre et son retour au sein de son unité, aux leçons organisées par la section de l'armée à laquelle il appartient
50	98	1918.05.03	51	50	Standaert	Affaires étrangères	Connaissance par le gouvernement de la lettre de l'empereur d'Autriche au prince Sixte de Bourbon préalablement à la publication de ce document
51	100	1918.05.25	55	52	Neven	Guerre	Mesures du gouvernement en vue de l'accueil et de l'orientation des soldats belges prisonniers de guerre et rapatriés
51	101	1918.05.27	56	53	Neven	Guerre	Indemnités de combat et de marche pour les officiers et sous-officiers
52	102	1918.06.08	61	59	Vande Perre	Oorlog	Remboursement des frais de voyage aux Belges qui ont rejoint l'armée par-delà la frontière

52	103	1918.06.12	61	59	Vande Perre	Guerre	Demande de levée de l'interdiction générale d'envoyer des journaux, brochures et imprimés au départ de la zone de cantonnement vers l'intérieur et vers les pays neutres ou alliés, pour que les belges néerlandophones vivant en France puissent obtenir de la lecture et des manuels scolaires
54	105	1918.07.15	65	63	Neven	Guerre	Indemnités de combat et de marche pour les officiers et les sous-officiers
55	107	1918.07.22	72	67	Devèze	Finances	La question du budget et des mesures fiscales à prendre après la guerre
56	110	1918.09.02	80	78	Devèze	Finances	La question du budget et des mesures fiscales à prendre après la guerre
57	108	1918.08.31	84	82	Begerem	Affaires budgétaires et Justice	Suite donnée par le gouvernement au vœu (résolution) de l'Assemblée amicale (le Parlement en exil) de soumettre à l'examen des groupes parlementaires le questionnaire établi pour fixer l'indemnité de guerre que la Belgique exigera lors des négociations de paix
57	111	1918.09.05	85	83	Neven	Guerre	Omission des délits civils commis pendant la guerre dans un arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté-loi qui a fixé les conditions de la réhabilitation des militaires pour des délits commis avant et pendant la guerre
58	109	1918.08.31	89	86	Begerem	Intendance civile et militaire	Approvisionnement à des prix avantageux auprès de l'Intendance des familles des officiers en Belgique non occupée et en France; non-discrimination des familles d'officiers en service actif en Grande-Bretagne qui ne peuvent bénéficier de cette réglementation
59	112	1918.10.20	#	93	Neven	Guerre	Mesures et sanctions en vue de remédier au dysfonctionnement du Service de santé et du Service de ravitaillement pendant les offensives de l'Armée belge

Nr. du feuillet)	Date du feuillet)
4	1916.04.21
43	1918.01.02
44	1918.01.10
45	1918.01.22
46	1918.02.05
48	1918.03.14
49	1918.04.11
50	1918.05.16
51	1918.06.13
52	1918.06.28
54	1918.08.03
55	1918.08.19
56	1918.09.16
57	1918.09.27
58	1918.10.17
59	1918.10.09

4. Tafel van de schriftelijke vragen gesteld door de senatoren en de schriftelijke antwoorden van de ministers

N° van het blad	N° van de vraag	Datum van de vraag	Nl. blz.	Fr. blz.	Naam vraagsteller	Minister	Voorwerp van de vraag
5	5	1917.01.25	98	95	#	Oorlog	Kwaliteit en comfort van de boot die de Belgische soldaten met verlof van Calais naar Engeland vervoert
5	6	1917.01.24	98	95	#	Spoorwegen, Zeewezen, Posten en Telegrafien	Verloning en vergoeding van het personeel der Belgische Staatspakketboten, die ten dienste van de Britse admiraliteit ofwel troepen en munitie vervoeren ofwel dienst doen als hospitaalschip
5	7	1917.01.24	99	96	#	Financiën	Vragen die rijzen bij de parlementaire groep en bij de belanghebbenden rond het nieuwe reglement dat de Nationale Bank van België in voege heeft doen treden bij de Bank of England aangaande de bankbiljetten die geblokkeerd zijn door de Britse overheden in gevolge de koninklijke proclamatie die de invoer verbiedt van Belgische bankbiljetten
10	12	1917.12.22	102	101	#	Oorlog	Problemen met de vergoeding van de Belgische geneesheren die zich laten inlijven hebben bij het Leger als antwoord op de oproep van de Inspecteur-Generaal van de Gezondheidsdienst van het Leger van 24 juli 1917

11	13	1918.01.23	104	103	Halot	Oorlog	Problemen bij het voorzien van nieuwe klederen en schoeisel van de Belgische krijgsgevangenen die uit Duitsland naar Zwitserland worden overgebracht om er geïnterneerd te worden
12	14	1918.02.19	109	105	Halot	Huishoudkundige zaken	Maatregelen genomen door de minister van Huishoudkundige Zaken in Zwitserland met het oog op de voorbereiding van de heropbouw van de Belgische nijverheid, die door de Duitsers beroofd is van haar uitrustingsgoederen
12	15	1918.02.19	110	106	Halot	Oorlog	Voorschotten voor de krijgsgevangen officieren, die vanuit Duitsland naar Zwitserland zijn overgebracht geworden om daar geïnterneerd te worden, in afwachting dat hun geld door de overheden van de Duitse krijgsgevangenenkampen wordt overgeschreven naar Zwitserland, wat verscheidene weken in beslag neemt
12	16	1918.02.19	111	106	Halot	Oorlog	De kwaliteit van de kledij, bedoeld in vraag nr. 13
12	17	1918.02.19	112	107	Halot	Justitie	Maatregelen ter verzachting van de omstandigheden van de Belgische politieke gevangenen in Duitse gevangenissen door ze te doen interneren in kampen in plaats van in gevangenissen ; ze laten bezoeken in de gevangenissen door de Zwitserse geneesheren die de gevangenen van de kampen onderzoeken
14	19	1918.05.10	116	113	Struye	Oorlog	De bevorderingskansen van officieren die krijgsgevangen zijn en geïnterneerd in Zwitserland

14	20	1918.05.10	117	114	Struye	Oorlog	Financiële situatie van de in Zwitserland vanuit Duitsland geïnterneerde Belgen, en vooral van de officieren, door de stijging van de prijs der levensmiddelen en de daling van de Franse frank ten opzichte van de Zwitserse ; mogelijkheid tot uitbetaling in Zwitserse franken
15	21	1918.05.27	121	119	Mertens	Oorlog	Wijzigingen en veranderingen aan de wetten en reglementen op de krijgsmachtbaarheden met het oog op de heropbouw van de gebouwen die afgebroken zijn door de Belgische genie in de streek rond Antwerpen
15	22	1918.05.27	121	119	Mertens	Oorlog	Gelijkschakeling van de linkeroever met de rechteroever rond Antwerpen op het vlak van krijgsmachtbaarheden met het oog op de heropbouw
16	23	1918.05.31	124	123	Struye	Binnenlandse zaken	Maatregelen om de vrouwen en kinderen ter hulp te komen van de burgers en de militairen die vanuit Duitsland in Zwitserland zijn geïnterneerd geworden in het kader van de Duits-Belgische overeenkomsten van Bern, en die naar Frankrijk zullen gerepatriëerd worden
17	24	1918.06.206	130	125	Halot	Oorlog	Maatregelen opdat de Belgische soldaten de bijzondere zorgen kunnen bekomen te hunner beschikking gesteld door de Franse gezondheidsdiensten, meer bepaald in het hospitaal Albert I te Parijs
17	25	1918.06.06	132	127	Halot	Oorlog	Gebrek aan een ambulance op het Belgische vliegveld van Juvisy

17	26	1918.06.06	132	127	Halot	Oorlog	De impact van de treinvertragingen op de duur van de verloven van Belgische soldaten en officieren en maatregelen om deze te remediëren
17	27	1918.06.06	133	128	Halot	Justitie	Geldigheid van de overeenkomst van Bern over de repatriëring van burgerlijke Belgische gevangenen in Duitsland op de Belgische politieke gevangenen; situatie van deze laatsten
18	28	1918.09.26	137	135	Halot	Oorlog	Maatregelen naar aanleiding van het uitbreken van de Spaanse griep in het Legerkamp te Auvours; toestand in dit kamp
19	29	1918.10.01	140	139	Halot	Justitie	Resultaat van de Belgische onderhandelingen met de Duitsers aangaande de verzachting van de situatie van de Belgische politieke gevangenen in Duitsland
20	30	1918.10.03	142	141	Halot	Burgerlijke en Militaire Intendantie	Onderscheid tussen soldaten en officieren bij de openbare verkoping van sterke dranken door het bestuur van rechtstreekse belastingen, tol en accijnzen
21	31	1918.10.09	144	143	Halot	Justitie	Hoe het mogelijk is dat Belgische geïnterneerden in Zwitserland die wegens ziekte uit Duitsland zijn overgekomen, tewerkgesteld worden in de turfvelen van Zwitserland

Nr. van het blad (= de aflevering)	Datum van de aflevering
5	1917.02.12
10	1918.01.22
11	1918.02.05
12	1918.03.14
14	1918.06.12
15	1918.06.05
16	1918.06.28
17	1918.07.13
18	1918.10.10
19	1918.10.10
20	1918.10.10
21	1918.10.17

5. Table des questions écrites posées par les sénateurs et des réponses écrites des ministres

N° du feuilleton	N° de la question vraag	Date de la question	Nl. p.	Fr. P.	Nom de l'auteur	Ministre	Objet de la question
5	5	1917.01.25	98	95	#	Guerre	Qualité et confort du navire qui transporte les soldats belges en permission depuis Calais vers l'Angleterre
5	6	1917.01.24	98	95	#	Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes	La rémunération et l'indemnisation du personnel des malles belges qui transportent des troupes ou des munitions ou fonctionnent comme navires hôpitaux au service de l'amirauté britannique
5	7	1917.01.24	99	96	#	Finances	Questions qui se posent au sein du groupe parlementaire et auprès des personnes intéressées au sujet du nouveau règlement que la Banque nationale a fait entrer en vigueur auprès de la Bank of England concernant les billets de banque bloqués par les autorités britanniques en raison de la proclamation royale qui interdit l'importation de billets de banque belges
10	12	1917.12.22	102	101	#	Guerre	Problèmes liés à la rémunération des médecins belges qui se sont laissés incorporer dans l'armée en réponse à l'appel de l'Inspecteur général du Service de Santé de l'armée du 24 juillet 1917

11	13	1918.01.23	104	103	Halot	Guerre	Problèmes relatifs à la provision de nouveaux vêtements et bottines aux prisonniers de guerre belges transférés depuis l'Allemagne vers la Suisse pour y être internés
12	14	1918.02.19	109	105	Halot	Affaires économiques	Mesures prises en Suisse par le ministre des Affaires économiques en vue de la préparation de la reconstruction de l'industrie belge dont les Allemands ont pillé l'outillage
12	15	1918.02.19	110	106	Halot	Guerre	Avances aux officiers prisonniers de guerre transférés depuis l'Allemagne vers la Suisse pour y être internés, dans l'attente du transfert vers la Suisse de leur argent par les autorités des camps de prisonniers de guerre allemands, qui nécessite plusieurs semaines
12	16	1918.02.19	111	106	Halot	Guerre	La qualité des vêtements visés à la question n° 13
12	17	1918.02.19	112	107	Halot	Justice	Mesures visant à adoucir le sort des prisonniers politiques belges dans les prisons allemandes en les faisant interner dans des camps au lieu de prisons ; en permettant aux médecins suisses qui examinent les prisonniers des camps de leur rendre visite en prison
14	19	1918.05.10	116	113	Struye	Guerre	Les chances d'avancement des officiers qui sont faits prisonniers de guerre et sont internés en Suisse
14	20	1918.05.10	117	114	Struye	Guerre	Situation financière des Belges provenant d'Allemagne internés en Suisse, et surtout des officiers, face au renchérissement de la vie matérielle et à la baisse du franc français par rapport au franc suisse ; possibilité de paiement en argent suisse

15	21	1918.05.27	121	119	Mertens	Guerre	Modifications et changements à apporter aux lois et règlements sur les servitudes militaires en vue de la reconstruction des bâtiments détruits par le génie belge aux environs d'Anvers
15	22	1918.05.27	121	119	Mertens	Guerre	Traitement sur un même pied de la rive gauche et de la rive droite des environs d'Anvers en ce qui concerne les servitudes militaires en vue de la reconstruction
16	23	1918.05.31	124	123	Struye	Intérieur	Mesures visant à venir en aide aux femmes et aux enfants des civils et des militaires qui, depuis l'Allemagne, ont été internés en Suisse dans le cadre des conventions germano-belges de Berne, et qui seront rapatriés en France
17	24	1918.06.206	130	125	Halot	Guerre	Mesures pour que les soldats belges puissent profiter des soins spéciaux mis à leur disposition par les services de santé français, en particulier à l'hôpital Albert 1er à Paris
17	25	1918.06.06	132	127	Halot	Guerre	Le camp belge d'aviation de Juvisy dépourvu d'ambulance
17	26	1918.06.06	132	127	Halot	Guerre	L'impact des retards des trains sur la durée des congés des soldats et officiers belges et les mesures pour y remédier
17	27	1918.06.06	133	128	Halot	Justice	Applicabilité de la convention de Berne relative au rapatriement de prisonniers civils belges en Allemagne aux prisonniers politiques belges ; situation de ces derniers
18	28	1918.09.26	137	135	Halot	Guerre	Mesures prises à la suite du déclenchement de la grippe espagnole dans le camp militaire d'Auvours ; situation dans ce camp

19	29	1918.10.01	140	139	Halot	Justice	Résultat des négociations belges avec les Allemands concernant l'adoucissement de la situation des prisonniers politiques belges en Allemagne
20	30	1918.10.03	142	141	Halot	Intendance civile et militaire	Différence entre soldats et officiers lors de la vente publique de boissons alcooliques par l'Administration des Contributions directes, douanes et accises
21	31	1918.10.09	144	143	Halot	Justice	Comment il est possible que des internés belges en Suisse qui sont arrivés d'Allemagne pour cause de maladie soient employés dans les tourbières de Suisse

Nr. du feuillet	Date du feuillet
5	1917.02.12
10	1918.01.22
11	1918.02.05
12	1918.03.14
14	1918.06.12
15	1918.06.05
16	1918.06.28
17	1918.07.13
18	1918.10.10
19	1918.10.10
20	1918.10.10
21	1918.10.17

6.

Facsimile reproductie van de bladen met de
vragen en antwoorden - Kamer

Reproduction fac-similé des feuillets des
questions et réponses - Chambre

ROYAUME DE BELGIQUE



Feuilleton n° 4

21 Avril 1916

ANNEE 1916

QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE de

Mr le Ministre

16.- 11 Avril 1916 .-. Q U E S T I O N à Mr le Ministre

de la Guerre

L'alinéa 2 de l'article unique de l'arrêté-loi du 15 mars 1916, qui reporte à une date ultérieure la sortie des Représentants et des Sénateurs, a fait l'objet d'un commentaire unanimement approuvé par M. les Ministres et Ministres d'Etat, réunis pour l'examen dudit arrêté-loi.

D'après ce commentaire, la prorogation du mandat des Représentants et Sénateurs résulte de plein droit du fait que les élections ne peuvent avoir lieu.

Mr le Ministre de la Guerre verrait-il un inconvénient à communiquer ce commentaire tel qu'il a été acté au procès-verbal des délibérations du Conseil des Ministres?

21 Avril 1916 - R E P O N S E

En vue de garantir pleine et entière liberté à chacun dans le libre examen des questions discutées en Conseil des Ministres, il est de règle de ne prendre aucune note et de ne jamais communiquer les procès-verbaux des discussions,

Mais je peux affirmer que, sans exception, tous les Membres du Gouvernement ont toujours soutenu qu'il est conforme à l'esprit de la Constitution que, les élections étant prorogées pour cause de force majeure, la prorogation des mandats en découle de plein droit.

KONINKRIJK BELGIË



Blad n° 4

21 April 1916

JAAR 1916

VRAAG GERICHT TOT DE REGERING EN ANTWOORD van den Heer Minister

16.- 11 April 1916.- V R A A G gericht tot den Heer Minister
van Oorlog

Op het tweede alinea van het eenig artikel van het besluit-wet van 15 maart 1913, die het aftreden der volksvertegenwoordigers en senators tot een lateren datum verschuift, werd eene toelichting uitgebracht eenparig goedgekeurd door de RR. Ministers en Staatsministers, vergaderd tot het onderzoek van genaamd besluit-wet.

Het verlengen van het mandaat der volksvertegenwoordigers en senators spruit met volle recht, volgens die toelichting uit het feit dat de verkiezingen niet kunnen plaats hebben.

Vinde de heer Minister van Oorlog er eenig bezwaar in dat deze toelichting, zooals zij werd vastgesteld in het verslag over de besprekingen van den Ministerraad, worde medegedeeld?

21 April 1916.- A N T W O O R D

Om bij het vrij onderzoek der vraagstukken waarover in den Ministerraad beraadslaagd wordt de algeheele vrijheid van ieder te waarborgen is het gebruikelijk dat geene enkele nota genomen wordt en dat nooit de verslagen over de besprekingen medegedeeld worden.

Maar ik kan de verzekering geven dat al de leden van de Regeering altijd van meening zijn geweest dat het in overeenkomst is met den geest van de Grondwet dat, de verkiezingen verdaagd zijnde om reden van hierkracht, de verlenging der mandaten er met volle recht uit voortvloeit.

ROYAUME DE BELGIQUE



Feuilleton n° 43

2 Janvier 1918

QUESTIONS posées au Gouvernement et REPONSES

de Mr le Ministre

N° de la
question

87.- 10 Novembre 1917 - Question (en flamand) à Mr le Ministre de
la Guerre

En opposition avec la loi et les prescriptions ministérielles, des soldats flamands sont toujours obligés de remplir les cartes exclusivement françaises, comme le montre le modèle ci-joint.

Mr le Ministre ne voudrait-il pas prendre des mesures disciplinaires pour faire respecter la loi et ses propres prescriptions?

27 Décembre 1917.- Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

Le modèle joint à l'appui de la question posée par l'honorable membre est celui qui a donné lieu à la question qu'il m'a posée antérieurement sur le même objet et à laquelle, j'ai eu l'honneur de répondre le 22 octobre 1917. Ce modèle n'est pas d'usage pour les militaires qui expriment régulièrement le désir de voir employer des formulaires bilingues.

Au surplus, afin d'éviter toute erreur, j'ai prescrit le 25 novembre dernier que seul, et pour tout le monde, le dit formulaire bilingue sera employé à l'avenir.

Je ne manquerai pas d'exiger formellement l'observation de cette prescription.

88.- 10 novembre 1917.- Question (en flamand) posée à Mr le Ministre
de la Guerre

Le normé Ludien, Léopold, habitant rue Victor Hugo 97 - Le Havre, a payé à l'institut belge des mutilés la somme de soixante-huit francs pour un membre artificiel.

L'erreur semble provenir du fait que le médecin croyait ne pouvoir prescrire un membre artificiel aux frais de l'Etat, parce que le soldat mutilé était en congé illimité.

Mr le Ministre voudrait-il faire le nécessaire pour que cette somme soit remboursée et donner des instructions au service sanitaire portant que les soldats en congé ou licenciés ont également droit aux appareils orthopédiques gratuits et à la réparation de ceux-ci?

- 2 -

27 décembre 1917 - Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

En principe, tous les militaires mutilés par le fait du service peuvent recevoir aux frais de l'Etat les appareils orthopédiques reconnus nécessaires; éventuellement ces appareils sont également renouvelés ou réparés gratuitement.

Cette règle n'est pas applicable au cas du soldat Ledieu, Léopold.

Atteint d'ankylose du genou gauche, affection qui ne nécessite pas un appareil de soutien, celui-ci a voulu, malgré l'avis formel des médecins qui le traitaient, s'offrir un appareil orthopédique.

Il a commandé et payé lui-même cet appareil.

J'estime qu'il n'y a pas lieu de lui en rembourser le prix.

89.- 10 novembre 1917.- Question (en flamand) à Mr le Ministre de la guerre

Mr le Ministre voudrait-il prescrire une enquête au sujet du fait suivant et m'en faire connaître le résultat.

Le soldat Billiaert, Jules, 4 ième Cie à Auvours, ne comprend pas les commandements français. Le Caporal De Clerck lui fait des difficultés. Le premier sergent Crois fait paraître le soldat devant le commandant de Labye, le 7 novembre.

L'intéressé répète ses explications et dit ne pas comprendre les commandements français. A cela le Commandant de Labye répond " Mais les nègres au Congo comprennent ces ordres".

Le 8 novembre le soldat est puni de 8 jours d'arrêt.

27 Décembre 1917.- Réponse de Mr le Ministre

Il résulte de l'enquête à laquelle j'ai fait procéder à la demande de l'honorable membre, que le soldat Billiard, Jules, a mérité la punition qui lui a été infligée le 8 novembre.

L'intéressé n'a d'ailleurs pas réclamé contre cette punition ainsi que peut cependant le faire tout militaire qui se croit l'objet d'une mesure imméritée ou irrégulière.

KONINKRIJK BELGIË

Blad n° 43

Januari 1918



VRAGEN gesteld aan de Regeering en ANTWOORDEN

van den H. Minister

Nummer van
de vraag

87.- 10 November 1917 - Vraag (in 't Vlaamsch) aan den H. Minister
van Oorlog

In tegenstrijd met de wet en de Ministerieele voorschriften worden vlaamsche soldaten steeds verplicht uitsluitend Fransche kaarten in te vullen, zooals blijkt uit de het hierbijzijnde model.

Zou de heer Minister geen tuchtmaatregelen willen nemen om de wet en zijn eigen bevelen te doen eerbiedigen?

27 December 1917.- Antwoord van den H. Minister van Oorlog

Het model gevraagd tot staving der door het achtbaar lid gestelde vraag, is dit welk aanleiding heeft gegeven tot de vraag die hij mij vroeger, aangaande hetzelfde voorwerp, overgemaakt heeft en op welke ik, den 22 October 1917, de eer heb gehad te antwoorden. Dit model is niet in gebruik voor de militairen die regelmatig het verlangen uiten tweetalige formules te zien gebruiken.

Overigens, om allen misgreep te vermijden, heb ik den 25 November laatstleden voorgeschreven dat alleen, en voor iedereen, evenvermelde tweetalige formule in het vervolg zal gebezigd worden.

Ik zal niet nalaten de strikte naleving van dit voorschrift te eischen.

88.- 10 November 1917.- Vraag (in 't Vlaamsch) aan den H. Minister
van Oorlog

De genaamde Ludien, Léopold, wonend Victor Hugo Straat n° 97 Le Havre, heeft in het Belgisch instituut der verminkten voor een kunstmatig lidmaat de som betaald van acht en zestig frank.

De vergissing schijnt voort te komen uit het feit dat de geneesheer meende geen kunstmatig lidmaat op rekening van den staat te mogen voorschrijven uit reden dat de verminkte soldaat in onbepaald verlof was.

Zou de heer Minister willen zorgen dat deze som terugbetaald worde en inlichtingen geven aan den geneeskundigen dienst dat ook de in verlof zijnde of vrijgestelde soldaten recht hebben op kosteloze ledematen en dozer herstelling?

- 2 -

27 December 1917.- Antwoord van den H. Minister

In den regel kunnen al de in den dienst verminkte militairen, op staatskosten, de noodig bevonden orthopedische toestellen bekomen; desvoorkomend worden deze toestellen kosteloos vernieuwd of hersteld.

Deze regel is niet toepasselijk op het geval van den soldaat Ledieu, Léopold.

Door eene stijfheid van de linker knie aangedaan, aandoening die geen steuntoestel vereischt, heeft deze militaire, niettegenstaande het uitdrukkelijk advies der geneesheeren die hem behandelde, zich een orthopedisch toestel willen aanschaffen.

Hij heeft dit toestel zelf besteld en betaald. Ik acht dat er geene aanleiding bestaat om hem den prijs ervan terug te betalen.

89.- 10 November 1917.- Vraag (in 't Vlaamsch) aan den H. Minister van Oorlog

Zou de heer Minister een onderzoek willen instellen over het volgende feit en er mij den uitslag van willen mededeelen?

De soldaat Billiaert, Junl, 4 de Cie te Auvours, verstaat de Fransche bevelen niet. De korporaal Declerck maakt moeilijkheden. De eerste sergeant Crols brengt den soldaat bij den Commandant de Labye op 7 sten November.

De jongen legt nogmaals zijn geval voor en zegt de Fransche bevelen niet te verstaan. Hierop antwoordt de Commandant de Labye: " Mais les nègres au Congo comprennent ces ordres".

Op 8 sten November wordt de soldaat gestraft met 8 dagen arrest.

29 December 1917.- Antwoord van den H. Minister

Het onderzoek, waartoe ik op aanvraag van het achtbaar lid heb doen overgaan, bewijst dat de soldaat Billiaert, Julius, de straf, welke hem den 8 November opgelegd werd, verdienend heeft.

De belanghebbende heeft, overigens, tegen deze straf geen bezwaar ingediend, zooals het nochtans vrij staat aan elken militair die het onderwerp van eene onverdienden of onregelmatige straf denkt te zijn.

ROYAUME DE BELGIQUE

Feuilleton n° 44

10 Janvier 1918



QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE

de Mr le Ministre

N° de la
question

86 - 9 novembre 1917.- Question (en flamand) à Mr le Ministre des
Finances

Je lis l'article suivant dans " De Belgische Standaard"
n° du 24 octobre 1917

" Nos billets de Banque belges et le " Comité Central
d'échange"

" Pour l'échange des billets de banque belges contre
des billets de banque français, il existe un " Comité Central
d'échange - 28 rue des Bons Enfants à Paris. Les personnes qui
s'y adressent reçoivent un questionnaire auquel ^{elles} ont à répondre.

Je me suis adressé à ce Comité pour une réfugiée fla-
mande qui avait apporté de Belgique des billets de banque qu'elle
voulait échanger pour pouvoir acheter un lit.

J'obtins, comme réponse deux questionnaires français,
avec la remarque que l'intervention de tiers n'est pas permise
et que la réfugiée elle-même doit répondre aux questions.

Je fis savoir alors au Comité que dans ce cas il de-
vait envoyer des questionnaires flamands puisque la réfugiée en
question ne comprenait pas un mot de français. A cela le Comité
me répond: " Nous ne possédons pas de bulletins flamands. Rien
ne doit toutefois empêcher Madame ----- de nous donner en langue
flamande les renseignements nécessaires, il lui sera sans doute
facile de se faire traduire le sens des questions posées par le
bulletin? "

Voilà donc un Comité fondé pour nos réfugiés belges, pour
la plupart des flamands, qui ne possède pas même des question-
naires flamands. Ceux ~~qui~~ ~~ne~~ qui ne connaissent pas le français
n'ont qu'à tâcher de se procurer quelque part une traduction.

Vous comprenez combien cela est difficile pour des réfu-
giés qu^à, comme c'est ici le cas, constituent la seule famille
flamande du village, d'autant plus qu'on n'aime pas à mêler des
étrangers à ces affaires d'argent."

Mr le Ministre ne voudrait-il pas prendre des mesures
pour que les affaires intéressant les Flamands puissent être
traitées dans leur langue?

- 2 -

29 décembre 1917 - Réponse de Mr le Ministre des Finances

Le Comité Central d'échange est un organisme qui n'a rien d'officiel; il fonctionne à titre purement gracieux et en dehors de toute intervention gouvernementale. Les immenses sacrifices volontairement consentis à son intervention en faveur des réfugiés doivent le tenir à l'abri du soupçon de ne pas mettre toute sa bonne volonté en oeuvre pour faciliter ses relations avec eux.

KONINKRIJK BELGIË

Blad n° 44

10 Januari 1918



VRAAG gesteld aan de Regeering en ANTWOORD

van den H. Minister

Mr van de
vraag

86.- 9 November 1917.- Vraag (in 't Vlaamsch) aan den H. Minister
van Financiën

Ik lees het volgende in het nummer van " De Belgische
Standaard " van 24 Oct. 1917.

" Onze Belgische bankbriefjes en het Comité Central
d'échange"

" Om belgische bankbriefjes tegen fransche uit te wisselen
bestaat er een " Comité Central d'échange" 28 rue des Bons
Enfants te Parys. Die er zich toe wenden krijgen een vragen-
lijst die ze moeten invullen.

Ik schreef aan dit Comitéit voor een vlaamsche vluchtelingen
die bankbriefjes had uit België meegenomen en welke zij wilde
uitwisselen om een bed te kunnen koopen.

Ik kreeg als antwoord twee fransche vragenlijsten, met de
bemerking dat tusschenkomst van derde personen niet geduld wordt;
de vluchtelingen zelf moet de vragen beantwoorden. Ik schreef
daarop aan het Comitéit om te zeggen dat ze in dit geval vlaam-
sche vragenlijsten moesten opzenden daar de vluchtelingen in kwes-
tie geen woord fransch verstaat. 't Comitéit antwoordt mij
daarop : Nous ne possédons pas de bulletins flamands. Rien ne
doit toutefois empêcher Mme ---- de nous donner en langue fla-
mande les renseignements nécessaires; il lui sera sans doute
facile de se faire traduire le sens des questions posées par le
bulletin".

Ziedaar dus een Comitéit gesticht voor onze belgische
vluchtelingen, voor 't meerendeel Vlamingen, die niet eens
vlaamsche vragenlijsten bezit; die geen fransch kennen moeten
maar zien dat ze ergens aan de vertaling geraken: ge begrijpt
hoe moeilijk dat is voor menschen die dikwijls, zooals hier
het geval is, de eenige vlaamsche familie op een dorp zijn, te
meer daar men niet gaarne die geldkwesties aan een andermans
neus knoopt! "

Zou de Heer Minister geen maatregelen willen nemen
opdat de Vlamingen kunnen in hun taal bediend worden?

- 2 -

29 December 1917.- Antwoord van den Heer Minister van
Financiën

Het Comité Central d'échange is een niet officieel organisme; het werkt zonder eenige winst en buiten alle tussenkomst van het Staatsbestuur. De oneindige opofferingen welke het zich vrijwillig ten gunste der vluchtelingen heeft getroost stellen het boven alle verdenking als zou het al het mogelijke niet doen om zijne betrekkingen met hen te vergemakkelijken.

ROYAUME DE BELGIQUE



Feuilleton n° 45

22 Janvier 1918

QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE

de Mr le Ministre

N° de la
question

92 - 15 décembre 1917. - Question posée à Mr le Ministre de la
Guerre.

Il y a, à l'armée de campagne, des médecins de bataillon dont la situation est anormale et mérite d'être étudiée.

Les médecins de bataillon de réserve, rappelés comme miliciens appartiennent à 12 classes de milice enviren et ont obtenu leur diplôme de Docteur en Médecine, les plus jeunes en 1914 et les plus anciens vers 1903-1904. - Ces derniers font le même service que les tout jeunes médecins de l'active et sont parfois sous les ordres d'un médecin de bataillon de 1re classe diplômé de 1912 ou 1913 et faisant fonction de médecin de régiment. - Cette situation est parfois pénible, souvent ridicule quand le médecin de bataillon doit par exemple présenter un malade à son chef de service diplômé 10 ans après lui. -

Plus la guerre se prolonge et plus le médecin de réserve voit s'aggraver cette situation par le fait de l'avancement des seuls médecins de l'active.

Dans ces derniers temps, l'Autorité Supérieure a jugé que quelques médecins civils, ayant avant la guerre une certaine situation civile, devaient occuper à l'armée une situation correspondante; - Des médecins des Hôpitaux, d'une valeur incontestée, ont été promus d'emblée médecin de bataillon de 1re classe et même de Régiment.

Ne pourrait-on étendre cette mesure à leurs confrères de l'armée de campagne, qui ont aussi abandonné une situation civile et qui occupent dans les régiments les fonctions plus obscures et plus pénibles de médecin de bataillon. Il y a dans le fait de rester à l'armée de campagne un certain mérite et ce serait une récompense légitime que l'avancement accordé aux plus anciens des médecins de réserve. -

- 2 -

Au point de vue professionnel ce n'est pas sans appréhension que le médecin marié et père de famille, qui somme toute n'a presque pas l'occasion de pratiquer au régiment, entrevoit le moment où il devra reprendre sa clientèle et lutter contre des confrères qui auront fait la guerre dans les Hôpitaux ou restés en fonctions au pays.

Dans cet ordre d'idées, ne pourrait-on organiser un roulement entre les médecins de l'armée de campagne et ceux de l'arrière ?

Il se fait dans une certaine mesure, mais cependant il y a des médecins très jeunes, qui n'ont jamais vu l'armée de campagne et d'autres plus anciens qui n'ont jamais quitté le front.

Ne pourrait-on offrir à ces derniers, non comme une faveur qu'ils doivent solliciter, mais comme un droit acquis, de passer à leur tour dans les hôpitaux, où ils rendraient certes de grands services et où ils pourraient retrouver peu à peu leurs aptitudes professionnelles.

- 3 -

13 Janvier 1918 - Réponse de Mr le Ministre de la Guerre.

L'avancement dans le service de santé de l'armée se fait selon les règles déterminées par les lois et arrêtés en vigueur; sans doute des médecins de réserve ont-ils abandonné une situation qu'ils s'étaient faite dans le civil, mais il est à remarquer que ces médecins sont des militaires rappelés qui viennent payer leur dette à la Patrie, et qu'aucune règle ne saurait d'ailleurs être établie qui permette de tenir équitablement compte de ces situations très différentes.

Des professeurs d'université ont, il est vrai, été nommés d'emblée à des grades, mais ils sont et doivent rester une exception dont chacun comprend le fondement.

Quant au roulement entre les médecins de l'armée de campagne et les médecins de l'arrière, il existe. Satisfaction a été donnée et continuera à être donnée aux médecins de l'armée de campagne (à l'exception bien entendu des médecins militaires de carrière) qui expriment hiérarchiquement le désir de passer à l'arrière. Il n'est toutefois pas toujours possible de satisfaire certains médecins qui spécialisent leur demande en ne tenant compte que de leurs intérêts privés. Ces intérêts doivent s'effacer devant les nécessités du service.

- 4 -

Nr de la question.

17 Novembre 1917

90. - Question (en flamand) posée à Mr le Ministre de la Guerre

Dans la réponse à la question par moi posée le 15 septembre 1917 au sujet des cartes d'identité flamandes, Mr le Ministre a dit que "dans toute l'armée trois exceptions seulement à cette bonne volonté ont été relevées " où on a refusé de signer les cartes d'identité françaises.

Il ne serait pas à l'honneur de la Belgique qu'une partie prépondérante de sa population fut assez peu sensée de signer des pièces qu'elle ne comprendrait pas. Heureusement pour la Belgique que tel n'est pas le cas.

A l'arrivée des cartes flamandes à la D 237 - 11 Cie, il fut demandé que désirait voir échanger les cartes françaises, comme il avait été promis. Environ 150 soldats se présentèrent. Le capitaine en fut à tel point vexé qu'il traita les brancardiers d'excitateurs, en particulier Vercruyssen, Louis et que depuis il l'oblige à prendre part à tous les exercices, comme punition.

Au 20me de ligne De Necker, Antoine fut puni et changé de bataillon parce qu'il refusait d'accepter les cartes françaises après s'être assuré que son major disposait de cartes flamandes.

Mr le Ministre voudrait-il prescrire une enquête sur ces faits et m'en faire connaître les résultats ?

17 janvier 1918. - REPONSE:

De l'enquête que j'ai prescrite au sujet des faits signalés par l'honorable membre, il résulte :

- 1°) qu'aucun brancardier de l'unité désignée n'a été traité d'excitateur;
- 2°) que, conformément aux instructions ministérielles, le Commandant de cette unité, en demandant à ses hommes lesquels d'entre eux désiraient voir leur carte d'identité française, remplacée par une carte d'identité flamande, appela l'attention sur le travail considérable que ce remplacement, s'il était général, pouvait entraîner en des moments où l'activité de chacun doit être consacrée avant tout à l'organisation de la défense contre l'ennemi. Il fit en conséquence, appel aux bonnes volontés pour que ce travail soit imposé dans la moins grande mesure possible.
- 3°) que deux brancardiers, dont VERCRUYSEN, bien qu'intellectuels connaissant le français, se présentèrent immédiatement seuls d'abord, mais entraînant bientôt dans ce mouvement un très grand nombre d'hommes de la compagnie qui s'étaient d'abord abstenus.
- 4°) que le lendemain, le Commandant fit appeler les dits brancar-

- 5 -

diers et qu'en présence de VERCRUYSSSEN, le seul qui put répondre à cet appel, il posa un acte de générosité personnelle qui devait lui démontrer péremptoirement avec quelle sollicitude égale il traite tous ses hommes sans distinguer si ceux-ci sont wallons ou flamands.

- 5°) qu'étant resté ensuite seul avec VERCRUYSSSEN, le dit Commandant déplora l'exemple que ce brancardier avait donné la veille, faisant remarquer à ce dernier que, puisqu'il connaissait le français, il aurait dû être le dernier flamand de la compagnie à réclamer le changement de sa carte d'identité; il ajouta que son attitude prêtait à le soupçonner d'être un excitateur et que, dans ces conditions, il lui retirait la faveur antérieurement accordée de n'assister qu'à un exercice sur deux.

Le retrait d'une faveur ne constitue pas une punition; en conséquence, VERCRUYSSSEN n'avait pas à réclamer, ce qu'il n'a d'ailleurs pas fait par la voie régulière.

a

a

a

Il résulte de l'enquête à laquelle j'ai fait procéder au sujet de la punition infligée au soldat DEBECKER :

- 1°) que celui-ci, téléphoniste-signaleur à l'Etat-Major du bataillon, connu avant le commandant de la compagnie à laquelle il était en subsistance, les instructions prescrivant de délivrer des cartes d'identité flamandes aux soldats qui manifestent le désir d'en posséder de semblables.
- 2°) qu'il fut puni par son commandant de compagnie alors que celui-ci ignorait encore ces prescriptions, parce que connaissant parfaitement le français, il se refusait à signer sa carte d'identité établie en cette langue, le commandant de la compagnie ne disposant à ce moment que d'un nombre restreint de cartes établies en langue flamande qu'il désirait réserver aux hommes ignorant absolument le français.
- 3°) que DEBECKER ayant régulièrement réclamé contre cette punition, celle-ci fut levée, mais que la mutation dont il a été l'objet a été maintenue.

- 6 -

22 Novembre 1917

N° de la question 93 Question (en flamand) posée à Mr le Ministre de la Guerre.

M. le Ministre a fait connaître récemment aux officiers de l'armée active qu'il était de leur devoir de connaître les deux langues nationales. Il n'ignorera pas que parmi les officiers belges internés en Hollande, il se trouve bon nombre qui ne connaissent pas, ou ne possèdent que très imparfaitement la langue des Flamands.

Mr le Ministre ne pense-t-il pas qu'il est nécessaire que ces officiers profitent de leur temps libre en Hollande pour apprendre la langue néerlandaise.

Mr le Ministre a-t-il déjà pris des mesures pour les y engager et dans l'affirmative, quelles sont ces mesures ?

17 janvier 1918. - REPONSE :

J'estime qu'il est désirable que ceux de nos officiers internés aux Pays-Bas qui ne connaîtraient pas ou connaîtraient peu la langue des flamands mettent leurs loisirs à profit, pour apprendre la langue néerlandaise.

La qualité d'interné des intéressés ne me permettant pas toutefois de leur donner des ordres, je ne puis que prier le Gouvernement des Pays-Bas de vouloir bien au nom du Gouvernement Belge, engager ceux d'entre eux qui ne l'auraient pas encore fait spontanément à entrer dans la voie susindiquée. -

KONINKRIJK BELGIË



Blad n° 45

22 Januari 1918

VRAAG gesteld aan de Regeering en ANTWOORD
van den heer Minister.

Mr van de
vraag

92 - 15 December 1917. - Vraag gesteld aan den heer Minister van
Oorlog.

In het veldleger zijn er bataljonsdokters wier toestand
abnormaal is en verdient onderzocht te worden.

De reserve-bataljonsdokters, als milicianen opgeroepen, behorende tot ongeveer 12 militie-klassen en hebben hun diploma van doctor in de geneeskunde bekomen, de jongsten in 1914, en de oudsten rond 1903-1904. - Deze laatsten doen denzelfden dienst als de zeer jonge geneesheeren van den actieven dienst en staan soms onder het bevel van een bataljonsdokter van 1ste klas, gediplomeerd in 1912 of 1913, en dienst doende als regimentsdokter. - Die toestand is soms pijnlijk, dikwijls bespottelijk, wanneer b.v. de bataljonsdokter een zieken moet aanbieden bij zijn dienstoverste 10 jaar na hem gediplomeerd.

Hoe langer de oorlog duurt, hoe erger toestand wordt voor den reserve-dokter, door het feit dat enkel dokters van den actieven dienst bevorderd worden.

In den laatsten tijd heeft de Hoogere Overheid geoordeeld dat eenige civiele dokters, die voor den oorlog eene zekere plaats in 't burgerlijk leven bekleedden, in het leger in eene gelijkwaardige plaats moesten gesteld worden. - Dokters in de hospitalen, van onbetwistbare waarde, werden ineens tot bataljonsdokter van eerste klas en zelfs tot regimentsdokter bevorderd.

Zou men dien maatregel niet kunnen uitbreiden tot hunne collega's in het veldleger, die ook hunne plaats in 't burgerlijk leven verlaten hebben en die in de regimenten de meer nederige en moeilijker plaats bekleeden van bataljonsdokter. Daar ligt eene zekere verdienste in het feit dat men in het veldleger gebleven is en de bevordering verleend aan de oudsten onder de reserve dokters zou eene welverdiende belooning zijn.

- 2 -

Van een beroepskundig standpunt uit, ziet de gehuwde dokter, die familievader is, en ten slotte zijne praktijk bijna niet kan uitoefenen in 't regiment, met angst het oogenblik tegemoet waarop hij zijne cliënteel zal hernemen en zal moeten optreden naast collega's die den oorlog zullen meegemaakt hebben in de hospitalen of hunne bediening in het land voort hebben uitgewefend.

Zou men in dien zin voor de dokters van het veldleger en deze in de hospitalen niet eene wederkeerige plaatsverwisseling kunnen regelen ?

Dit wordt reeds in zekere mate gedaan. Daar zijn evenwel zeer jonge dokters die nooit het veldleger hebben gezien en anderen, ouder van jaren, die nooit het front verlaten hebben.

Zou men aan deze laatsten niet kunnen aanbieden, niet als eene gunst die zij moeten aanvragen, maar als een verkregen recht, op hunne beurt in de hospitalen te komen, waar zij zeker groote diensten zouden bewijzen en waar zij stilaan hunne beroepsbekwaamheid zouden terugvinden.

13 Januari 1918. - Antwoord van den heer Minister van
Oorlog.

In den gezondheidsdienst van het leger geschiedt de bevr-
dering volgens de regels bepaald door de van kracht zijnde wetten
en besluiten; daar zijn zeker reserve-dokters die ^{eene} belangrijke plaats
in 't Burgerlijk leven hebben laten staan, maar er dient opgemerkt dat
deze dokters terug opgereepen militairen zijn, die hunnen plicht te-
genover het Vaderland komen doen, en dat er ten andere geen enkele
regel zou kunnen vastgesteld worden en op rechtvaardige wijze met
deze zeer verschillende toestanden rekening te houden.

Het is waar dat hoogleeraren ineens tot zekere graden zijn
benoemd, maar het zijn en moeten uitzonderingen blijven waarvan ieder
de gegrondheid zal inzien.

De wederkeerige plaatsverwisseling tusschen dokters van
het veldleger en deze in de hospitalen bestaat. Voldoening werd gesch-
schenken en zal voort geschonken worden aan de geneesheeren van het
veldleger (uitgezonderd natuurlijk de militaire dokters van beroep)
die langs de onmiddellijke Overheid om het verlangen uitdrukken naar
achter achter geplaatst te worden. Het is echter niet altijd moge-
lijk voldoening te schenken aan zekere geneesheeren die hunne aan-
vraag specialiseeren daarbij enkel rekening houden met hunne per-
soonlijke belangen. Deze belangen moeten plaats maken voor de nood-
wendigheden van den dienst.

- 4 -

17 November 1918.

Mr van de
vraag 90. - Vraag (in 't vlaamsch) aan den h. Minister van Oorlog.

In zijn antwoord op de door mij gestelde vraag van 15 September 1917 over de Vlaamsche identiteitskaarten, zei de H. Minister dat "er in gansch het leger zich slechts drie uitzonderingen aan de-zen goeden wil hebben voorgedaan" om Fransche kaarten te teekenen.

't Zou niet tot eer van België strekken dat een overwegend deel van zijn volk dom genoeg zou zijn om stukken te ondertekenen die het niet verstaat, gelukkig voor België is dat het geval niet.

In D 237, 11 Cie, waren de Vlaamsche kaarten ingekomen en werd gevraagd wie de Fransche kaarten wilde veranderd zien, zooals beloofd was. Ruim 150 soldaten kwamen op. Dit griede zoo den kapitein dat hij de brankardiers voor opstokers schold, en in zonderheid Verduyssen, Lod, dien hij nu als straf alle oefeningen doet meemaken.

In 't 20 linie, werd De Hecker, Antoon gestraft en van bataljon veranderd omdat hij weigerde Fransche kaarten te ontvangen, nadat hij zich verzekerd had dat zijn eigen majoor Vlaamsche kaarten beschikbaar had.

Zou de H. Minister daarover een onderzoek willen instellen en mij den uitslag er van mede deelen ?

17 Januari 1918. - ANTWOORD :

Uit het onderzoek dat ik voorgescreven heb aangaande de door het achtbaar lid aangehaalde feiten blijkt dat :

- 1°) geen enkel brankardier der aangeduide eenheid als opstoker bejegend werd;
- 2°) overeenkomstig de ministerieele onderrichtingen, toen de commandant dezer eenheid aan zijne mannen vroeg wie hunner zijne Fransche eenzelvigheidskaart door eene Vlaamsche verlangde te zien vervangen, hij de aandacht vestigde op het aanzienlijk werk welk die vervanging, zoo zij algemeen werd, zou veroorzaakt hebben op het oogenblik dat de bedrijvigheid van elkeen vooreerst moest besteed worden aan de inrichting der verdediging tegen den vijand, diensvolgens deed hij een oproep op hun goeden wil opdat dit werk zoo min mogelijk opgelegd worde.
- 3°) twee brankardiers, onder welke Verduyssen, ofschoon zij ontwikkelde menschen zijn en de Fransche taal kennen, zich dadelijk aanboden, vooreerst alleen, doch weldra in gezelschap van een zeer groot getal mannen der compagnie die zij medegesleept hadden en die zich vooreerst onthouden hadden.
- 4°) s'anderendaags de Commandant evenvermelde brankardiers liet roepen en hij, in de aanwezigheid van Verduyssen, de eenige die

- 5 -

dezen oproep kon beantwoorden, een blijk van persoonlijke grootmoedigheid gaf die hem op afdoende wijze moest bewijzen hoe hij zich zonder onderscheid om al zijne mannen bekommerde, hetzij zij Walen of Vlamingen zijn.

- 5°) alleen met Vercruyssen gebleven zijnde, hooger vermelde Commandant het voorbeeld betreurde dat deze daags te voren gegeven had en hem deed opmerken dat, vermits hij de Fransche taal kende, hij de laatste Vlaming der Compagnie zou moeten geweest zijn om de verandering zijner eenzelvigheidskaart te vragen; hij voegde er bij dat zijne houding van aard was hem ols ophitser te doen verdenken en dat, in deze voorwaarden, hij hem de gunst ontnam slechts aan eene oefening in stede van twee deel te nemen.

Het ontnemen eener gunst is geene straf; diensvolgens had Vercruyssen het recht niet bezwaar in te dienen, wat hij overigens niet langs den regelmatigen weg gedaan heeft.

a

a

a

Uit het onderzoek waartoe ik heb doen overgaan aangaande de aan den soldaat Denecker opgelegde straf blijkt dat :

- 1°) deze, telefonist-seiner bij den Staf van het bataljon, voor den Commandant der Compagnie bij welke hij in onderhoud was, kennis had van de onderrichtingen voorschrijvende Vlaamsche eenzelvigheidskaarten af te leveren aan de soldaten die het verlangen uitte dergelijke kaarten te bezitten;
- 2°) hij gestraft werd door den Commandant zijner compagnie, die deze onderrichtingen nog niet kende, omdat, alhoewel volkomen het Fransch machtig, hij zijne in deze taal opgestelde kaart weigerde te onderteekenen, en de Commandant der Compagnie, op dit oogenblik, slechts beschikte over een beperkt tal kaarten die hij aan de Fransch-onkundige mannen wilde voorbehouden.
- 3°) Denecker tegen deze straf, op regelmatige wijze, bezwaar ingeëdiend heeft en deze opgeheven werd, doch dat de overplaatsing waarvan hij het voorwerp is geweest, gehandhaafd werd.

- 6 -

Den 22 November 1917.

Er van de
vraag 93. - Vraag (in 't vlaamsch) gesteld aan den h. Minister van Oorlog.

De heer Minister heeft onlangs aan de officieren van het actieve leger doen weten, dat het hun plicht was om de beide landstalen aan te leeren. Het zal hem niet onbekend zijn, dat er zich onder de Belgische officieren, welke in Nederland geïnterneerd zijn, een groote hoeveelheid bevinden, welke de taal der Vlamingen niet of slechts uiterst onvolkomen machtig zijn.

Acht de heer Minister het niet noodzakelijk dat deze officieren van hunnen vrijen tijd in Nederland gebruik zouden maken om de Nederlandsche taal aan te leeren?

Heeft de heer Minister reeds maatregelen genomen om ze daartoe te bewegen en in voorkomend geval welke zijn deze maatregelen?

17 Januari 1918. - ANTWOORD :

Mijns erachtens ware het te wenschen dat dezen onzer in Holland geïnterneerde officieren die de Vlaamsche taal niet of weinig zouden kennen, hun ledigen tijd zouden benutten om de Nederlandsche taal aan te leeren.

De hoedanigheid van geïnterneerde der belanghebbenden laat mij evenwel niet toe hun bevelen te geven; ik kan slechts in naam der Belgische Regeering, de Hollandsche Regeering verzoeken, dezen die het uit eigen beweging nog niet zouden gedaan hebben aan te raden, den hooger aangeduiden weg in te slaan.

ROYAUME DE BELGIQUE



Feuilleton n° 46

5 Février 1918

QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE de Mr le Ministre

N° de la
question

94 30 décembre 1917 - Question de Mr Standaert à Mr le Ministre
des Affaires Etrangères

Le Gouvernement a-t-il déjà répondu à la note du
Saint Siège relative à la Paix? Dans la négative, le Gouver-
nement compte-t-il laisser ce document sans réponse?

29 Janvier 1918.- Réponse de Mr le Ministre des Affaires
Etrangères.

Sa Majesté le Roi a transmis par une lettre autogra-
phe en date du 24 décembre dernier, la réponse de son Cou-
vernement au message du Souverain Pontife.

KONINKRIJK BELGIË



Blad Nr 46

5 Februari 1918

VRAAG gesteld aan de Regeering en A. W. MOED
van den Heer Minister

Hr van de
vraag
94.-

30 December 1917.- Vraag gesteld door den Heer Standaert
aan den Heer Minister van Buitenlandsche Zaken.-

Heeft de Regeering reeds geantwoord op de vredes-
nota van den Heiligen Stoel? Zoo neen, is de Regeering
dan voornemens dit stuk onbeantwoord te laten?

29 Januari 1918.- Antwoord van den Heer Minister van
Buitenlandsche Zaken.

Zijne Majesteit de Koning heeft bij een eigenhan-
digen brief, gedagteekend 24 December jongst leden, het
antwoord van zijne Regeering op de nota van den Heiligen
Vader overgemaakt.

ROYAUME DE BELGIQUE



Feuilleton n° 48

14 Mars 1918

QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE

de Mr le Ministre

N° de la
question

95 - 23 janvier 1918.- Question (en flamand) de Mr Vande Perre
à Mr le Ministre de la Guerre

Est-ce avec l'assentiment de Mr le Ministre que l'emploi de traducteur flamand a été supprimé dans les deux groupes du génie auxiliaire par un ordre du chef de corps au commencement du mois d'août?

Mr le Ministre pourrait-il me dire pour quels motifs cet emploi a été supprimé? Il paraît pourtant presque chaque jour des ordres d'armée des deux groupes, intéressant la troupe, par ex: punitions, mesures générales, dispositions, etc--

Ne faut-il pas un traducteur comme interprète officiel entre des soldats ignorant le français et des chefs et officiers auxiliaires ignorant le flamand, de ces deux groupes. Le Gouvernement anglais a organisé un service de traduction pour les nègres. Mr le Ministre ne voudrait-il pas faire étudier ce service pour l'organiser également pour les flamands?

6 Mars 1918 - Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

L'arrêté royal du 12 février 1917 prévoit un traducteur flamand à l'état-major des divisions et des corps.

Il existe un traducteur flamand à l'état-major du corps des troupes auxiliaires du Génie.

Mais les groupements de troupes auxiliaires du Génie ne constituent pas des corps; c'est donc par erreur qu'au moment de la création des emplois de traducteurs flamands susvisés, les Commandants des Groupements auxiliaires du Génie ont cru devoir attacher un traducteur flamand à leur état-major. S'étant ultérieurement rendus compte de leur erreur, c'est à raison qu'ils ont supprimé cet emploi.

KONINKRIJK BELGIË



BLAD n° 48

14 Maart 1918

VRAAG gesteld aan de Regeering en ANTWOORD van den Hr Minister

Nr van de
vraag

92.- 23 Januari 1918.- Vraag (in 't Vlaamsch) van den E. van de
Perre aan den Hr Minister van Oorlog

Is het met de toestemming van den heer Minister dat het ambt van Vlaamschen vertaler is afgeschaft geworden in de beide groepen der Hulp-Genie, door een order van den Korpsoverste in 't begin van Augustus?

Zou de heer Minister de reden willen opgeven van de afschaffing van dezen dienst. Omtrent dagelijks worden er nochtans legerorders diervoor beide groepen uitgevaardigd, die den troep aanbelangen, zoo b.u. straffen, algemeene maatregelen en schikkingen, enz ---

Is er geen vertaler noodig om als officieele tolk op te treden tusschen franschokundige soldaten en vlaamschokundige korpsversten en bijgevoegde officieren diervoor beide groepen?

Het Engelsch gouvernement richt een vertalingsdienst in voor de Negers. Zou de E. Minister dien niet doen bestudeeren om hem voor de Vlamingen in te richten.

6 Maart 1918.- Antwoord van den H. Minister van Oorlog

Het Koninklijk Besluit van 12 den Februari 1917 voorziet een vertaler voor de Vlaamsche taal bij den staf der divisies en korpsen.

Er bestaat een Vlaamsch vertaler bij den staf van het korps hulptroupen der genie.

Oech de groepen hulptroupen der genie maken geen korps uit, het is dus bij misgreep dat, op het oogenblik van de inrichting van hoogerbedoelde betrekkingen van vertalers voor het Vlaamsch, de bevelhebbers der hulptroupen der genie geoordeeld hebben eenen Vlaamschen vertaler bij hunnen staf te moeten werkzaam stellen. Daar zij naderhand zich over hunnen misgreep rekenschap hebben gegeven, hebben zij het reden deze betrekking afgeschaft.

ROYAUME DE BELGIQUE

Feuilleton n° 49

11 avril 1918



QUESTION posée au Gouvernement et RÉPONSE

de Mr le Ministre

N° de la
Question

97 - 16 mars 1918 - Question (en flamand) de Mr Vande Kerre à Mr
le Ministre de la Guerre

Le nommé Van Gelder, 2 87 - 6 ième Cie, après avoir subi
un mois de prison préventive a été acquitté par le Conseil de
Guerre.

Revenu à la 6 ième Cie - 6 ième Régiment du Génie, il fit
une demande pour pouvoir continuer à suivre les leçons de la di-
vision d'armée.

Le samedi 2 mars, son capitaine lui donna lecture de la re-
ponse du Colonel Van Locke (5 ième Rt du Génie) qui disait en-
tre autre : " Je refuse l'autorisation de suivre les cours au
soldat Van Gelder, ce militaire ayant été sous le coup de pour-
suites, n'est suspect".

Un brancardier wallon, Vanden Abeele, est prêt à comparaître
comme témoin.

Mr le Ministre voudrait-il ordonner une enquête au sujet de
ce fait, obliger le Colonel à retirer ses paroles très blessantes
et rétablir dans son honneur le soldat Van Gelder?

7 avril 1918.- Réponse de Mr le Ministre

Le soldat Van Gelder, bien qu'ayant été acquitté par le
Conseil de guerre devant lequel il a été traduit, reste sous le
coup de mesures disciplinaires.

L'action publique et l'action disciplinaire sont en ef-
fet indépendantes l'une de l'autre et la décision intervenue sur
l'une ne constitue pas chose jugée à l'égard de l'autre, eussent-
elles toutes les deux visé les mêmes faits (arrêt de cassation
1891).

L'action disciplinaire n'a pu encore s'exercer vis à vis
de Van Gelder et c'est donc à juste titre qu'étant sous le coup de
celle-ci, l'autorisation de suivre les cours de la division lui
a été provisoirement refusée.

KONINKRIJK BELGIË

Blad n° 49

11 April 1918



VRAAG gesteld aan de Regeering en ANTWOORD
van den H. Minister

Nr van de
vraag

97 - 16 maart 1918- Vraag (in 't Vlaamsch) van den H. Vande Perre aan
den H. Minister van Oorlog

De genaamde Van Gelder - Z 27 - 6de Cie, na gedurende eene maand als beticht in eene gevangenis te hebben doorgebracht, werd door den krijgsraad vrij gesproken.

Terug in de 6-de Cie - 6de Rt Genie, deed hij zijne aanvraag om opnieuw de lessen te volgen in de legerafdeeling.

Zaterdag 2 Maart gaf zijn kapitein hem lezing van het antwoord van kolonel Van Zecke (6de Rt Genie) waarin onder meer het volgende voorkwam: " Je refuse l'autorisation de suivre les cours au soldat Van Gelder, ce milicien ayant été sous le coup de poursuites, m'est suspect."

Een Waalsche brankardier, Van den Abeele, is bereid als getuige op te treden. Zou de Heer Minister over dit feit een onderzoek willen instellen, den Kolonel verplichten deze hoogst beleedigende woorden terug te trekken en A. Van Gelder in zijne eer herstellen?

7 April 1918.- Antwoord van den H. Minister van Oorlog

De soldaat Van Gelder, alhoewel vrijgesproken door den Krijgsraad voor denwelke hij gedaagd was, blijft blootgesteld aan tuchtmaatregelen.

De openbare rechtsvoorderingen en de disciplinaire vervolging zijn, inderdaad, onafhankelijk de eene van de andere, en de voor de eene gevelde beslissing heeft geen kracht van gewijsde voor de andere, zelfs zoo ze beide betrek hebben tot dezelfde feiten. (Vormis van het Verbrekingshof 1891)

De disciplinaire vervolging heeft nog niet kunnen plaats hebben ten opzichte van Van Gelder en het is dus met rechte dat, daar de zaak hangende is, de toelating de leergangen der Divisie te volgen, hem voorloopig geweigerd werd.

ROYAUME DE BELGIQUE



Feuilleton n° 50

16 mai 1918

QUESTION posée au Gouvernement et RÉPONSE

de Mr le Ministre

N° de la
question

98 - 3 mai 1918 - Question de Mr Standaert à Mr le Ministre des
Affaires Etrangères

Le Gouvernement du Havre a-t-il eu connaissance
de la lettre de l'Empereur d'Autriche au Prince Sixte de
Bourbon avant la publication récente de ce document?

Si oui, vers quelle époque cette communication
a-t-elle été faite?

14 mai 1918 - Réponse de Mr le Ministre des Affaires Etrangères

La réponse est négative.

KONINKRIJK BELGIË



Blad n° 50

16 Mei 1918

VRAAG gesteld aan de Regeering en antwoord van
den E. Minister

Nr van de
vraag

98 - 3 Mei 1918 - Vraag van den H. Standaeht aan den E. Minister
van Buitenlandsche Zaken

Heeft de Regeering van Havre kennis gehad van
den brief door den Keizer van Oostenrijk gericht tot den
Prins Sixte de Bourbon alvorens het stuk in 't licht ge-
geven werd?

Zoo ja, wanneer is die mededeeling gebeurd?

14 Mei 1918.- Antwoord van den E. Minister van Buitenlandsche
Zaken.

Het antwoord is ontkennend.

ROYAUME DE BELGIQUE

Feuilleton n° 51

13 juin 1918



Questions posées au Gouvernement et Réponses

de Mr le Ministre

N° de la
question100 - 25 mai 1918.- Question de Mr Jeven à Mr le Ministre de la
Guerre

D'ici peu de jours le rapatriement des prisonniers de guerre va commencer. Toutes les mesures ont-elles été prises pour que les soldats rapatriés reçoivent dès leur arrivée une nouvelle tenue pour leur assurer immédiatement un congé de reconstitution, pour pouvoir les employer ensuite d'après leurs capacités, dans les ateliers, usines, agriculture? Pour cela des listes classées par métiers devraient être dressées dès l'arrivée en France et les industriels et cultivateurs devraient pouvoir en prendre connaissance. Quant aux soldats qui avant la guerre étaient aux études (universités, académies, écoles normales, séminaires, écoles professionnelles, etc--) pourront-ils continuer celles-ci?

Existe-t-il assez d'oeuvres pour recevoir et héberger pendant toute la durée du congé de reconstitution ces soldats rapatriés et qui n'ont pas de famille en France ou Angleterre?

6 juin 1918.- Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

1° - Des mesures ont été prises pour que les rapatriés reçoivent au cas de besoin et dans le plus bref délai possible une tenue convenable.

2° - En principe un congé d'un mois sera accordé aux rapatriés à moins que leur état de santé n'exige leur hospitalisation ou un congé de convalescence de plus longue durée.

3° - Une liste de classement par aptitudes spéciales sera dressée pour les rapatriés dès leur rentrée en France.

C'est en tenant compte des indications de cette liste qu'on s'efforcera d'utiliser au mieux des intérêts de l'armée les hommes ainsi récupérés et dont la plupart ont des obligations militaires qu'ils auront à accomplir en dehors de la zone des armées.

4° - Les rapatriés qui voudront poursuivre certaines études pourront, comme leurs autres camarades sous les armes, profiter des diverses oeuvres d'enseignement créées pour les militaires et notamment des cours par correspondance.

Il ne peut être question d'adopter, en règle générale, une mesure de faveur exceptionnelle pour les étudiants rapatriés mesure dont seraient exclus les autres militaires et particulièrement ceux du front.

5° On s'efforcera de permettre aux rapatriés de passer tout ou partie de leur congé dans les oeuvres d'hébergement créées pour les soldats du front.

- 2 -

Il est à remarquer que ces oeuvres sont encore insuffisantes pour assurer à tous les hommes du front le bénéfice d'une permission passée dans un home confortable.

Tout dépendra donc de la situation militaire au moment du rapatriement, si les congés sont encore suspendus pour le front, la capacité des oeuvres d'hébergement pourra être entièrement employée pour les rapatriés; dans le cas contraire, le nombre de lits réservés aux rapatriés sera forcément très réduit.

Toutefois, la question n'a pas échappé au Département de la Guerre qui étudie la possibilité d'encourager l'extension des oeuvres d'hébergement et peut-être même la création de nouvelles oeuvres.

101 - 27 mai 1918.- Question de Mr Heven à Mr le Ministre de la Guerre

Le 30 avril dernier, des arrêtés royaux ont été pris dans le but d'augmenter les avantages pécuniaires faits aux militaires.

L'un des arrêtés règle la situation des officiers de carrière. Il n'envisage que les intérêts des colonels, des majors et des capitaines. Dans toutes les armes combattantes, à part dans la cavalerie, les officiers de carrière occupent en effet, à de très rares exceptions près, le grade de capitaine au moins.- Les bénéficiaires des dispositions ci-dessus envisagées voient leur indemnité de marche " s'accroître d'après un barème variable suivant le rang qu'ils occupent dans la hiérarchie.- Ce supplément d'indemnité leur est acquie journellement sans conditions spéciales ni restrictions.

Un autre arrêté dispose au profit 1° de certains officiers subalternes et 2° des militaires directement engagés dans le combat. Pour les premiers il institue l'indemnité de combat avec effet rétroactif au 1er mai, pour les seconds, le taux de celle-ci est porté avec effet rétroactif au 1er Janvier de 1 à 3 frs. D'une façon générale, on peut dire que l'arrêté royal visé dans cet alinéa s'applique aux militaires incorporés temporairement à l'armée de campagne, soit qu'ils appartiennent à l'une des classes de milice rappelés ou appelés, soit qu'ils aient contracté un engagement volontaire pour la durée de la guerre.-

Aux termes de l'arrêté royal qui s'occupe d'eux, chaque fois et aussi souvent qu'un militaire est directement engagé dans le combat, il a droit à l'indemnité stipulée. Or il n'est en est pas ainsi.- Par une interprétation abusive qui ajoute à l'exposé des motifs et au texte formel de la décision royale des militaires engagés journellement et de façon permanente dans le combat ne touchent l'indemnité de combat qu'un jour sur trois. Un exemple d'application fréquente place la question dans son vrai jour. Dans une batterie n'ayant du personnel que pour un tour de service, en position devant ou entre les lignes successives de défense, appelés à tirer jour et nuit, l'indemnité de combat est allouée aux chefs de sections et au hommes comme il vient d'être fixé.

- 3 -

Mr le Ministre est prié de dire:

- 1) Si dans le cas ci-dessus et dans tous les cas semblables ou assimilables l'indemnité de combat ne doit pas être donnée journellement?
- 2) S'il résout la question par la négative, il voudra bien préciser l'article de l'arrêté royal du 30 avril 1918 sur lequel il se base pour interpréter restrictivement un document, précis en ses termes, l'empêchant ainsi de sortir intégralement ses effets.-
- 3) Pratiquement et afin de pouvoir apprécier à sa juste valeur l'opinion que Mr le Ministre émettra, il lui conviendra de dire comment un militaire remplissant certain jour des fonctions et des devoirs déterminés est réputé directement engagé dans le combat et bénéficie d'une allocation spéciale alors que le lendemain et le surlendemain quand des fonctions et des devoirs identiques lui incomberont dans des conditions parfois périlleuses et plus difficiles, il n'est plus réputé " engagé dans le combat".
- 4) Pourquoi le Ministre n'a-t-il pas pris une mesure uniforme en ce qui concerne les avantages pécuniaires donnés aux officiers, avantages pécuniaires reconnus exclusivement en considération de la vie chère.- Les lieutenants et sous-lieutenants ont des frais identiques à ceux des capitaines, majors et colonels. Ils vivent en compagnie de ces derniers, participent aux mêmes dépenses.- Le coût et les frais d'entretien de l'équipement sont les mêmes pour tous les officiers.
Équité veut donc qu'ils soient traités sur le même pied.-

6 juin 1918.- Réponse de Mr le Ministre.

Réponse aux 1 - 2 et 3)

L'Arrêté royal du 30 avril n'a rien modifié aux instructions du 29 novembre 1917 qui régissent l'octroi de l'indemnité de combat.

Dans la guerre de mouvement cette indemnité s'octroie tous les jours aux troupes engagées réellement et directement dans le combat; elle ne s'octroie pas pour les marches et stationnements.

Dans la guerre de position des dispositions particulières ont dû être prises à cause de la difficulté de déterminer exactement les jours de combat et les unités qui y sont engagées.

L'infanterie reçoit l'indemnité de combat, pendant les périodes où elle est de garde ou de piquet aux tranchées. En ce qui concerne l'artillerie, le personnel en service de garde aux pièces la reçoit mais toutefois pour les militaires qui séjournent en permanence à l'est d'une ligne déterminée de la zone d'opérations, l'indemnité ne peut, en dehors des périodes critiques, être perçue qu'un jour sur trois, mesure favorable aux troupes parce que la moyenne des jours de combat est inférieure à cette proportion.

Réponse au n° 4

L'arrêté-royal relatif aux indemnités de marche, dans ses considérants, dit qu'il convient de tenir compte des grades d'une façon plus marquée dans la fixation de ces indemnités.

Le barème comprend actuellement quatre catégories

C'est d'ailleurs une application d'un principe général et qui existe notamment pour tous les fonctionnaires civils, les indemnités de séjour varient selon le rang hiérarchique.

KONINKRIJK BELGIË

Blad n° 51

13 Juni 1918



Vraag gesteld aan de Régèring en Antwoord

van den H. Minister

Mr van de

vraag

100.- 25 Mei 1918.- Vraag van den H. Jevon aan den H. Minister van Oorlog

Binnen eenige dagen zal het repatriëeren der krijgsgevangen en beginnen. Zijn alle maatregelen getroffen om de teruggevoerde soldaten aanstonds bij hun aankomst een nieuw uniform te verschaffen, om hun onmiddellijk een gezondheidsverlof te verzekeren, en om ze daarna volgens hunne bekwaamheden in de werkhuizen, fabrieken, of in den landbouw te gebruiken. Daarvan zouden bij hunne aankomst in Frankrijk lijsten opgemaakt moeten worden, gerangschikt volgens de vakken, en des nijveraars en landbouwers zouden daarvan kennis moeten kunnen nemen. Wat de soldaten betreft die voor den oorlog studeerden (hoogeschool, academie, normaalscholen, seminaries, vakscholen, enz---) zullen die hunne studiën kunnen voortzetten?

Bestaan er inrichtingen om gedurende geheel het gezondheidsverlof deze teruggevoerde soldaten, die geene verwanten in Frankrijk of Engeland hebben, te ontvangen en te huisvesten?

6 Juni 1918.- Antwoord van den H. Minister van Oorlog

1° Er zijn maatregelen getroffen opdat de teruggezonden soldaten zoo noodig en ten spoedigste een behoorlijke uitrusting zouden ontvangen.

2° In beginsel zullen de teruggevoerde soldaten een maand verlof krijgen, tenzij hun gezondheidstoestand hun verblijf in een hospitaal vereischt of een herstellingsverlof van langeren duur.

3° Een lijst die de bijzondere bekwaamheden rangschikt van de teruggezonden soldaten, zal opgemaakt worden bij hunne aankomst in Frankrijk.

Men zal rekening houden met de aanduidingen dezer lijst, en trachten in het belang van het leger des gannen te gebruiken waarover men aldus kan beschikken en waarvan de meesten militaire verplichtingen buiten het oorlogsgebied zullen te vervullen hebben.

4° De teruggezonden soldaten die sommige studiën wenschen voort te zetten kunnen even als hunne andere makkers, die onder de wapenen zijn, gebruik maken van de verschillende onderwijsinrichtingen voor militairen en inzonderheid van de kursussen door briefwisseling.

- 2 -

Als algemeene regel kan er geen sprake zijn van maatregelen die de teruggezonden studenten zouden begunstigen, maatregelen waarvan de andere militairen en bijzonder die van het front uitgesloten zouden zijn.

5) Men zal trachten de gerapatrieerden in de gelegenheid te stellen hun verlof geheel of gedeeltelijk door te brengen in de inrichtingen tot huisvesting voor soldaten van het front.

Wij moeten evenwel doen opmerken dat deze inrichtingen nog onvoldoende zijn om alle soldaten van het front het voordeel te verschaffen een verlof door te brengen in een gezellig tehuis.

Alles zal dus afhangen van den militairen toestand op het oogenblik der terugzending, indien de verloven van het front nog opgeschorst zijn zal de plaats voor huisvesting geheel gebruikt kunnen worden voor de teruggezonden soldaten, in het tegenovergestelde geval zal het getal bedden, voorbehanden voor de gerapatrieerden, noodzakelijkerwijze zeer beperkt zijn.

In ieder geval ontsnapt dit vraagstuk niet van de aandacht van het Departement van Oorlog, dat de mogelijkheid overweegt om de uitbreiding der inrichtingen tot huisvesting aan de noodigen en er misschien doen nieuwe te stichten.

101 - 27 mei 1918.- Vraag van den H. Nevon aan den H. Minister van Oorlog

Op 30 April 11. zijn er koninklijke besluiten genomen met het doel de geldelijke voordeelen te verhoogen, welke de militairen genieten.

Den dier besluiten regelt den toestand der beroeps-officiëren. Het beoogt alleen de belangen van kolonels, majoors en kapiteins. Al alle strijden de wapenen, behalve bij de ruitërij, bekleeden de beroepsofficiëren inderdaad, op eenige zeer zeldzame uitzonderingen na, ten minste den rang van kapitein. De belanghebbenden der hierboven beschouwde maatregelen zien dus hun marschvergoeding opklimmen volgens een maatstaf, afhankelijk van den rang dien hij naar dienstouderdom bekleeden. Zij hebben dagelijks recht op deze bijvergoeding, zonder bijzondere voorwaarden of beperkingen.

Den ander besluit is genomen ten voordeele van 1° sommige ondergeschikte officieren en 2° rechtstreeks in den strijd betrokken militairen. Voor de eersten stelt het de gevechtsvergoeding in met terugwerkende kracht tot 1 Mei; voor de tweeden is het bedrag hiervan met terugwerkende kracht tot 1 Januari verhoogd van 1 tot 3 franken. In het algemeen kan men zeggen dat het in deze alinea bedoeld koninklijk besluit toepasselijk is op de militairen tijdelijk ingelijfd bij het veldleger, hetzij ze behooren tot een der terug geroepen of opgeroepen militieklassen, hetzij zij vrijwillig dienst genomen hebben voor den duur van den oorlog.

Luidens het koninklijk besluit, dat hun belangen bevoegt, heeft een militair recht op de bepaalde schadeloosstelling, iederen keer en zoo dikwijls hij onmiddaellijk in den strijd betrokken is geweest. Doch dit is niet zoo. Door een verkeerde uitlegging gevoegd bij de toelichting en bij den bepaalden tekst van het koninklijk besluit, trekken de militairen, die dagelijks en voortdurend in den strijd betrokken, zijn de gevechtsvergoeding slechts eens op drie dagen. Een toepasselijk voorbeeld, dat dikwijls voorkomt zal de zaken in haar waar daglicht plaatsen.

- 3 -

In een batterij met personeel voor slechts een dienstbeurt, geplaatst voor of tusschen de opvolgende verdedigingslijnen, en welke dag en nacht vuur moet geven, wordt de gevechtsvergoeding aan de sectie-oversten en aan de manschappen toegekend zooals vastgesteld is.

Zou de heer Minister zoo goed willen zijn te verklaren:

- 1°- Of in bovenstaand geval en in alle gelijke of daarmee gelijk te stellen gevallen gevechtsvergoeding niet dagelijks toegekend moet worden.
- 2°- Indien de vraag ontkennend wordt beantwoord zou hij dan het artikel van het Koninklijk besluit van 30 April 1918 willen aanwijzen, waarop hij steunt om een beperkten uitleg te geven aan een stuk, dat zeer uitdrukkelijke verklaringen bevat, en waardoor hij belet dat het doel ervan volkomen bereikt wordt?
- 3°- Ten einde de meening van den H. Minister op zijn juiste waarde te kunnen schatten zal hij moeten zeggen hoe het praktisch mogelijk is dat een militair die op zekeren dag bepaalde diensten en plichten vervult, geacht wordt onmiddellijken den strijd betrokken te ~~zijn~~ zijn, en dus een bijzondere toelage te mogen genieten, terwijl hij den volgende en daarop volgende dag wanneer hij gelijksoortige diensten en plichten te vervullen heeft in somtijds gevaarlijker en moeilijker omstandigheden, niet meer geacht wordt in den strijd betrokken te wezen.

4° Waarom heeft de Minister geen gelijkvormigen maatregel genomen wat betreft de geldelijke voordeelen, welke aan de officieren verleend worden, geldelijke voordeelen, die uitsluitend worden toegekend, terwille van de levensduur. De luitenanten en onderluitenanten hebben gelijksoortige onkosten, als de kapitein, majoor, kolonel. Zij leven in gemeenschap met deze laatsten en deelen in dezelfde uitgaven. De kosten van aanschaffen en onderhouden van de uitrusting zijn dezelfde voor alle officieren.

De rechtvaardigheid eischt dus, dat zij op gelijken voet behandeld worden.

6 Juni 1918.- Antwoord van den H. Minister

Antwoord op de Nr 1 - 2 en 3

Het koninklijk besluit van 30 April heeft niets gewijzigd aan de voorschriften van 29 November 1917 welke de toekenning van gevechtsvergoedingen regelen.

In den bewegingsoorlog wordt deze schadeloosstelling alle dagen toegekend aan de troepen die daadwerkelijk en onmiddellijk in het gevecht gewikkeld zijn. Zij wordt niet toegekend voor de marschen en rusten.

In den stellingsoorlog heeft men bijzondere schikkingen moeten treffen, omdat het noodlijk viel juist de strijddagen te bepalen, evenals de omheiden, welke er in betrokken zijn.

Het voetvolk ontvangt de gevechtsvergoeding voor de tijden, dat het op wacht of op piket is in de loopgraven. Wat de artillerie betreft het personeel dat wachtdienst heeft bij de stukken ontvangt de vergoeding, maar in ieder geval, kan de schadeloosstelling voor de militairen, die voortdurend ten Oosten van een bepaalde lijn van het gebied der krijgsverrichtingen liggen, behalve in buitengewoon gevaarlijke tijden, slechts eens op drie

- 4 -

dagen ontvangen worden, deze maatregel is voordelig voor de troepen, omdat de strijddagen gemiddeld in verhouding minder zijn.

Antwoord op Nr 4

Het koninklijk besluit betreffende de marschvergoedingen zegt in zijne beschouwingen dat het gewenscht is bij het bepalen dezer schadeloos-stellingen meer nadrukkelijk rekening te houden met de graden.

De maatstaf bedraagt op het oogenblik vier afdeelingen.

Het is trouwens de toepassing van een algemeen beginsel, dat eveneens bestaat voor alle burgerlijke ambtenaren, de verblijfsvergoedingen verschillen volgens den hiërarchischen rang.

ROYAUME DE BELGIQUE

Feuilleton n° 52

26 juin 1918



QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE

de M. le Ministre

N° de la Question

102 - 8 juin 1918.- Question, posée en flamand, par Mr Vande Perre
à Mr le Ministre de la Guerre

Mr le Ministre pourrait-il me dire si les frais de voyage des Belges qui ont franchi la frontière pour rejoindre l'armée sont remboursés? A qui les intéressés doivent-ils s'adresser pour obtenir ce remboursement?

24 juin 1918.- Réponse de Mr le Ministre

Les frais occasionnés aux jeunes gens venus de la Belgique envahie aux fins de rejoindre l'armée, leur sont remboursés après instruction et dans certaines limites.

Pour obtenir ce remboursement, les intéressés doivent faire parvenir à mon département, par la voie hiérarchique, une demande établie conformément aux prescriptions qui leur sont communiquées par leurs chefs.

103 - 12 juin 1918.- Question, posée en flamand, par Mr Vande Perre
à Mr le Ministre de la Guerre

En faisant, il y a quelques jours une commande de livres dans une librairie de Belgique non envahie, j'ai appris que l'envoi de livres à des personnes résidant en France était interdit.

Mr le Ministre pourrait-il me donner les raisons de cette interdiction et faire examiner en même temps s'il ne serait pas possible de la supprimer, afin de permettre aux flamands de se procurer de la lecture et des livres classiques.

24 juin 1918.- Réponse de Mr le Ministre

L'interdiction d'envoyer des journaux, brochures et imprimés de la zone des cantonnements vers l'arrière ou vers des pays neutres ou alliés est une des mesures qui se sont impérieusement imposées pour empêcher les agents de l'ennemi de transmettre des renseignements à celui-ci, en usant de procédés dont beaucoup échapperaient pratiquement à la censure.

Cette interdiction est générale et il ne paraît pas possible de la rapporter sans compromettre la sûreté de l'Etat et la sécurité de l'armée.

Des exceptions y ont toutefois été consenties pour les journaux imprimés en Belgique non envahie et pour les livres strictement scientifiques et professionnels. Ceux-ci peuvent être ex-

- 2 -

pédiés vers l'arrière ou vers des pays alliés pour autant qu'ils soient déposés, les premiers par leur administration, les autres par des associations autorisées à cette fin, au bureau postal de leur siège, sous bande à leur firme.

KONINKRIJK BELGIË

Blad n° 52

28 Juni 1918



VRAGEN gesteld aan de Regeering en ANTWOORDEN

van de H. Minister

Nr van de
vraag

102 - 8 Juni 1918 - Vraag (in 't Vlaamsch) van den H. Vande Perre
aan den H. Minister van Oorlog.

Zou de Heer Minister mij willen zeggen of de reisen-
kosten aan Belgen, die van over de grenzen het leger vervoegen,
terug betaald worden, en tot wie dezen zich moeten wenden om dit
geld terug te bekomen?

24 Juni 1918 - Antwoord van den H. Minister

De kosten die de jonge lieden die bezet België verlaten
hebben ten einde het leger te vervoegen, gedragen hebben, worden
hun na onderzoek en binnen zekere grenzen vergoed.

Ten einde deze terugbetaling te bekomen, moeten de be-
langhebbenden, langs hierarchischen weg, aan mijn Departement, een
aanvraag indienen, opgesteld in overeenstemming met de voorschrif-
ten die hun door hunne oversten meegedeeld worden.

103 - 12 Juni 1918 - Vraag (in 't Vlaamsch van den H. Vande Perre,
aan den H. Minister van Oorlog

Toen ik, voor enkele dagen, vlaamsche boeken bestelde in een
boekhandel van onbezet België vernam ik dat het verboden was boe-
ken te zenden naar personen die in Frankrijk verblijven.

Zou de Heer Minister mij de reden kunnen aangeven van dit ver-
bod en tevens willen onderzoeken of het niet mogelijk is dit verbod
op te heffen, ten einde het den Vlamingen mogelijk te maken vlaamsche
lektuur en schoolboeken te bekomen?

24 Juni 1918.- Antwoord van den H. Minister

Het verbod dagbladen, brochuren en drukwerken van uit de
streek der kantonnementen naar 't binnenland of naar onzijdige of
verbonden landen te zenden, is een der maatregelen die zich ten
zeerste opgedrongen hebben, om te beletten dat de agenten van den
vijand hem inlichtingen zouden doen geworden langs wegen waarvan vol-
in feite aan de censuur zouden ontsnappen.

Dit verbod is algemeen en het schijnt niet mogelijk het in
te trekken, zonder de zekerheid van den Staat en de veiligheid
van het leger in gevaar te brengen.

- 2 -

Uitzonderingen op dezen regel zijn nochtans toegestaan geworden voor de in onbezet België gedrukte dagbladen en voor boeken enkel handelend over wetenschappelijke of beroeps zaken.

Deze kunnen naar 't binnenland of naar verbonden landen gezonden worden, zoo, de eerste door hun beheer, de andere door een vereeniging die daartoe oorlof bekomen heeft, op het postbureau van hun zetel, onder met hun firma bedrukten band, besteld worden.

ROYAUME DE BELGIQUE



Feuilleton n° 54

3 Août 1918

Question posée au Gouvernement et Réponse
de Mr le Ministre

N° de la Question

105 - 15 juillet 1918 - Question de Mr Noven à Mr le Ministre de
la Guerre

Je ne saurais être d'accord sur la réponse de Mr le Ministre de la Guerre à ma question du 27 mai dernier concernant les arrêtés royaux du 30 avril de cette année, réglementant l'indemnité de marche des officiers à partir du grade de capitaine et l'indemnité à octroyer à certains officiers subalternes et militaires directement engagés dans le combat.

1° En ce qui concerne l'indemnité de combat:

L'autorité militaire ne peut pas interpréter les lois et arrêtés pas plus qu'elle ne peut y ajouter.

Or les termes des arrêtés royaux visés sont formels. Ils ne permettent pas de distinction.

Chaque fois que les militaires se trouvent dans la zone de combat, ils doivent toucher l'indemnité de combat tant en guerre de mouvement que de position. Il n'en est pas ainsi.

Je me permets donc d'insister auprès de Mr le Ministre pour qu'il réponde aux secundo et tertio que je considère ici comme reproduits, de ma question du 27 mai.

2° En ce qui concerne les " indemnités de marche "

Mr le Ministre fait observer que dans ses considérants l'arrêté royal qui s'en occupe dit qu'il convient de tenir compte des grades d'une façon plus marquée dans la fixation des indemnités; et il me fait remarquer que ce principe est admis dans la hiérarchie civile. C'est exact; mais en l'occurrence le nouveau taux de l'indemnité de marche est consenti exclusivement au regard " à la vie chère " celle-ci pèse dans les mêmes proportions sur le Colonel et sur le sous-lieutenant; l'un et l'autre en subissent également les conséquences.

Je me permets donc de demander à Mr le Ministre un nouvel examen des considérations d'équité qui commandent que tous les officiers soient mis sur le même pied quand il s'agit de pourvoir aux charges qui résultent de l'augmentation du coût de la vie, sinon " le statu quo ante " ne se trouve pas rétabli au profit des officiers les moins favorisés, dont la situation reste diminuée. Il importe, en effet, de noter que les Lieutenants et sous-Lieutenants n'ont reçu aucune indemnité de vie chère et ont toujours le même traitement qu'au temps où la vie coûtait un prix normal.

- 2 -

27 Juillet 1918.- Réponse de Mr le Ministre

Indemnité de combat

L' A.R. du 30 avril 1918 n'a fait qu'augmenter le taux de l'indemnité de combat et on étendit l'octroi aux officiers subalternes, dans les mêmes conditions qu'à la troupe.

Cette indemnité de combat a été instituée, non par un A.R., mais par un arrêté ministériel, en date du 28 juin 1917. A cet arrêté ministériel était jointe une instruction réglant les droits des militaires à l'indemnité de combat. Elle a été remplacée par une autre en date du 29 novembre 1917, qui régit actuellement l'octroi de l'indemnité de combat et qui stipule notamment que, en dehors des périodes critiques, l'indemnité de combat ne pourra être perçue qu'un jour sur trois pour les militaires - tels les artilleurs - qui séjournent en permanence sur ou à l'Est de la troisième ligne d'arrière.

Cette dernière disposition est absolument judicieuse, il serait illogique de donner, en période ordinaire, l'indemnité de combat aux artilleurs pour tous les jours de présence: il arrive souvent que les batteries restent longtemps sans faire de vrais tirs de combat et sans être soumises au tir ennemi; d'autre part les artilleurs ont une vie moins pénible et courent moins de danger que le fantassin. Il serait donc exagéré de leur attribuer l'indemnité de combat pour les trente jours du mois, alors que le fantassin ne la touche que pour quelques jours.

La proportion de un jour sur trois est équitable et donne satisfaction.

Il résulte de ce qui précède que, l'autorité militaire n'a en aucune façon interprété des lois ou arrêtés relatifs à l'octroi de l'indemnité de combat et qu'il n'y a pas lieu de modifier les dispositions en vigueur.

Indemnité de marche

Le nouveau taux de l'indemnité de marche n'a pas été "consenti exclusivement eu égard à la vie chère". Je m'en réfère à ce sujet à ma réponse précédente, d'autre part, l'indemnité de marche des lieutenants et sous-lieutenants vient d'être portée au taux de celle des capitaines.

KONINKRIJK BELGIË



Blad nr 54

3 Augustus 1918

Vraag gesteld aan de Regering en Antwoord van den Heer Minister

Nr van de

vraag

105 - 15 Juli 1918 - Vraag van den H. Neven aan den H. Minister van Oorlog

Ik kan niet akkoord gaan met het antwoord van den H. Minister van Oorlog op mijne vraag van 27 mei 11., betreffende de Koninklijke Besluiten van 30 April van dit jaar, regeland de marschvergoeding der officieren van af den graad van kapitein, en de vergoeding toe te staan aan zekere lagere officieren en militairen, rechtstreeks in het gevecht betrokken.

I. Wat aangaat de gevechtsvergoeding:

De militaire overheid mag de watten en besluiten niet verklaren, evenmin als zij er iets mag aan toevoegen.

Welnu, de termen der Koninklijke Besluiten zijn uitdrukkelijk. Zij laten geen onderscheid toe.

Telkens dat de militairen zich bevinden in de gevechtsstrook, moeten zij de gevechtsvergoeding trekken, zoowel in den bewegings- als in den stellingsoorlog. Dit gebeurt niet.

Ik ben dus zoo vrij aan te dringen bij den H. Minister, om antwoord te bekomen op punten 1 en 2, die ik hier aanschouw als eene herhaling van mijne vraag van 27 Mei

II. Wat aangaat de "marschvergoedingen".

De Heer Minister doet opmerken dat het Koninklijk Besluit aat de zaak regelt, in zijne bewoordingen, zegt, dat het betaamt rekening te houden op meer bepaalde wijze van de graden, bij de vaststelling van de vergoedingen; en hij doet mij opmerken dat dit beginsel aangenomen is in de burgerlijke hiërarchie. Dit is juist; maar in voorliggend geval is het nieuwe bedrag der marschvergoeding uitsluitend toegestaan met het oog op de "levensduurte". Deze drukt in dezelfde mate op den Kolonel als op den onderluitenant. Beiden voelen er de gevolgen van.

Ik veroorloof mij dus aan den Heer Minister een nieuw onderzoek te vragen van de beschouwingen van gelijkheid die eischen dat alle officieren op denzelfden voet worden gesteld wanneer het geldt in de lasten te voorzien die voortspruiten uit den aangroei der levensduurte, zooniet is de "statu quo ante" niet hersteld ten voordeele van de minst begunstigde officieren, wier toestand verslecht blijft. Er moet inderdaad worden opgemerkt dat de lieutenanten en onderluitenanten geene enkele duurtevergoeding hebben bekomen, en altijd dezelfde wedde trekken als toen het leven aan den normalen prijs was.

- 2 -

27 Juli 1918.- Antwoord van den K. Minister
Gevechtsvergoeding

Het K.B. van 20 April 1918 heeft enkel het bedrag van de gevechtsvergoeding vermeerderd en ze uitgebreid tot de lagere officieren, onder dezelfde voorwaarden als aan de troepen.

Deze gevechtsvergoeding werd ingesteld, niet bij een K.B., maar bij een ministerieel besluit dagteekenend van 28 Juni 1917. Bij dit Ministerieel besluit was eene onderrichting gevoegd regeland de rechten van de militairen op de gevechtsvergoeding.

Zij werd vervangen door eene andere dagteekenend van 29 November 1917, die tegenwoordig de verleenings van de gevechtsvergoeding regelt in die namelijk bepaalt dat, behalve op de kritische dagen, de gevechtsvergoeding enkel kan getrokken worden eens op drie dagen, voor de militairen - zooals de kannoniers - die bij voortdurend verblijven op of ten Costen van de derde achterlinie.

Deze laatste schikking is absoluut rechtvaardig. Het zou onlogisch zijn in gewone tijden de gevechtsvergoeding te verleen aan de kannoniers voor al de dagen van aanwezigheid: het gebeurt dikwijls dat gedurende vele dagen de batterijen geen gevechtvuur uitvoeren, en niet aan 't vuur van den vijand zijn onderworpen. Anderzijds is het leven der kannoniers minder hard en loopen zij minder gevaar dan het voetvolk.

Het zou dus overdreven zijn hun eene gevechtsvergoeding toe te kennen voor de dertig dagen van de maand, terwijl de infanterist ze maar trekt voor enkele dagen.

De verhouding van een dag op drie is rechtvaardig en schenkt voldoening.

Uit het voorgaande blijkt dat de krijgsoverheid volstrekt niet wettig of besluiten heeft verklaard betreffende het verleen van de gevechtsvergoeding, en dat het niet noodig is de schikkingen in voege te wijzigen.

Marsch-vergoeding

Het nieuwe bedrag der marsch-vergoeding is niet "uitsluitend toegestaan met het oog op de levensduurte". Ik verwijs dienaangaande naar mijn vorig antwoord; aan de andere zijde is de marschvergoeding der luitenanten en onderluitenanten vermeerderd tot het bedrag van deze der kapiteins.

ROYAUME DE BELGIQUE



Feuilleton n° 55

19 août 1918

QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE

de Mr le Ministre

N° de la
question

107 - 22 juillet 1918 - Question de Mr Devèze à Mr le Ministre
des Finances

Tout le monde se rend compte qu'après la guerre
les charges du Trésor seront énormes.

Les services publics anciens coûteront plus cher
parce qu'il faudra mettre les traitements des fonctionnaires en
rapport avec l'augmentation du coût de la vie.

De toutes parts des voix s'élèvent pour demander
l'intervention de l'Etat dans de nouveaux domaines. Etudier, or-
ganiser, contrôler, tout cela coûte cher.

On veut voir développer l'enseignement professio-
nel, renforcer les services d'information commerciale; on veut
subsidier l'armement, la petite industrie, mille choses.

Il y aura des dettes sacrées : les pensions aux
veuves et aux mutilés de la guerre.

Il y aura à couvrir les charges des emprunts de
reconstitution - tout ne sera pas assuré par l'indemnité de
guerre. Ne parlons même pas des emprunts extérieurs, car on peut
espérer que les Alliés accepteront le paiement en papier pour les
deux ou trois premières années d'intérêt. Mais chacun prévoit la
nécessité d'un grand emprunt intérieur : 500 millions, 1 milliard.

Le succès même de ces emprunts est lié à l'ado-
en temps utile, de mesures fiscales destinées à rétablir pro-
gressivement l'équilibre du budget.

x x x

Voilà les besoins.
Que seront les ressources?

x x x

- 2 -

Décomposons notre budget ancien (chiffres de 1910)

Les impôts donnaient:

Contributions foncières et personnelles	54 millions
Droit de patente et redevance sur les mines	19 "
Douanes	64 "
Accises	79 "
Droits d'enregistrement, de succession, de timbre, etc--	78 "

294 millions

Les capitaux et revenus 28 "

Les remboursements 8 "

330 millions

A ces recettes directes, ajoutons l'excédent
des péages 350 millions

sur le budget des chemins de
fer

241 "

109 millions

439 millions

Mentionnons alors, pour balance, les éléments essentiels des
dépenses:

Dette publique	186 millions
Dotations	5 "
Ministères (sauf les chemins de fer)	286 "
Non valeur et rembour- sements	3 "

430 millions

Donc du budget ordinaire de 1910 9 millions

x x x

Que deviendront ces chiffres?

Il suffit de les avoir énoncés pour apercevoir quelles
diminutions de rendement menacent nos principales recettes.

La recherche de nouvelles ressources s'impose.

Pendant la guerre l'occupant a remanié quelques-unes
de nos lois fiscales; il a modifié certaines bases de la contri-
bution foncière, aggravé la taxe sur les revenus des sociétés
anonymes, surtaxés les tantièmes d'administrateurs.

Il est entendu qu'au point de vue politique belge, ces
mesures sont inexistantes.

Néanmoins, Monsieur le Ministre des Finances les con-
naît-il en détail, et leur trouve-t-il un certain intérêt techni-
que?

- 3 -

Quelles sont ses intentions quant aux principes d'une politique fiscale pour l'après-guerre?

Des études sont-elles en cours dans ce domaine? Comment sont-elles organisées? Quel est leur état d'avancement?

Mr le Ministre des Finances n'estime-t-il pas, en tous cas, qu'il y a un intérêt capital à faire analyser à fond, dès à présent, les innovations fiscales introduites pendant la guerre en pays étranger; en France, en Angleterre, en Italie, chez nos ennemis et chez les neutres?

Il y aura en Belgique des " bénéfices de guerre ". L'opinion publique exigera qu'ils soient frappés. Comment les déceler? Comment les atteindre?

x x x x

Mr le Ministre des Finances sait-il si le problème fiscal a été abordé par les groupements économiques du pays occupé? Connait-il le résultat de ces travaux?

Ne croit-il pas qu'à son retour le Gouvernement doit être à même, ayant confronté avec les siennes les conclusions de ces études, de saisir immédiatement le Parlement d'un ensemble complet de mesures fiscales à réaliser par échelons successifs suivant le développement des nécessités du Trésor, et le relèvement des facultés contributives de la Nation?

8 Août 1918.- Réponse de Mr le Ministre des Finances

Le Gouvernement a parfaitement conscience de l'importance des problèmes financiers qui se poseront après la guerre pour le pays; aussi, toute son attention se porte-t-elle sur les solutions qui peuvent être envisagées dès à présent.

Indépendamment des études poursuivies par l'Administration des Finances, le Gouvernement a, dès le 14 novembre 1916, institué, sous la dénomination de " Conseil de la Trésorerie ", une commission consultative à laquelle peuvent être soumises les questions financières se rapportant soit au relèvement économique du pays, soit au service de la Trésorerie. Les membres de ce conseil ont été recrutés parmi les financiers et les hommes d'affaires d'une compétence reconnue. Le Ministre des finances consulte soit un ou plusieurs conseillers, soit les sections, établies respectivement à Londres, Paris et La Haye, soit le Conseil tout entier réuni en conférence.

Dans la récente réunion plénière qui s'est tenue au Havre sous la présidence du Ministre des Finances, le Conseil de la Trésorerie a échangé ses vues sur les principales questions financières qu'on prévoit devoir se poser. Mais il va de soi qu'on ne peut encore envisager que des hypothèses: un élément essentiel nous échappe: ce sont les conditions de paix.

- 4 -

Quels seront le montant et les modalités de l'indemnité de guerre qui nous est due? C'est là la clef de la politique financière et fiscale future du Gouvernement.

On bien cette indemnité, versée en bloc, servira à la reconstitution économique, ou bien ses annuités couvriront en tout ou en partie le service d'un emprunt de reconstruction sans qu'il faille recourir, à cette seule fin, à une aggravation notable des charges fiscales.

Examinant les ressources normales dont l'Etat pourra disposer après la guerre, l'auteur de la question table sur des chiffres tirés du Budget général de 1910 et il établit que les recettes nettes - après déduction des charges du Budget des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes - atteignent 439 millions et les dépenses - après déduction des mêmes charges - 430 millions.

Pour se rapprocher le plus possible de la réalité des faits, il eût mieux valu prendre pour base le budget de 1914, le dernier voté sur la législature, lequel renferme, au delà des accroissements normaux constatés annuellement dans les ressources et les dépenses, les recettes nouvelles provenant de la mise en vigueur des dispositions fiscales votées en 1913. Sous les mêmes déductions que pour 1910, on obtient en 1914 : 506 millions en recettes et 505 1/2 millions en dépenses.

Les mesures fiscales prises en Belgique par l'occupant sont parvenues à notre connaissance par le " Bulletin Officiel des lois et arrêtés pour la partie occupée de la Belgique " .

Ces mesures, dictées par le seul souci de l'ennemi d'augmenter le produit des impôts actuellement perçus à son profit, ne concordent généralement pas avec l'orientation fiscale du Gouvernement avant la guerre.

Nous ne possédons, au surplus, pas une documentation complète concernant les règles arrêtées pour en assurer l'application ni quant aux résultats acquis.

En ce qui concerne notre politique fiscale, pour l'après-guerre, il n'est pas possible dès à présent d'en fixer les détails. Cette politique doit nécessairement dépendre des conditions financières dans lesquelles la guerre se terminera pour la Belgique et des décisions d'ordre économique que les Puissances Alliées pourraient être amenées à prendre soit avant la conclusion de la paix, soit par traité.

Un bureau d'études fiscales fonctionne actuellement avec le concours du groupe parlementaire de Paris.

Le programme assigné à cet organisme comporte les matières suivantes :

- 5 -

- | | |
|------------------|--|
| I. Documentation | 1° Mesures fiscales prises à l'étranger depuis la guerre;
2° Travaux préparatoires aux législations et réglementations.
3° Difficultés rencontrées dans l'application
4° Résultats obtenus - rendement
5° Mesures fiscales nouvelles prises par l'Administration allemande en Belgique |
| II. Etudes | 1° Possibilité d'adopter les mesures fiscales visées au 1°, n° 1 à nos institutions politiques et à notre organisation administrative.
2° Analyse des publications de source officielle relatives aux impôts en capital. |

Cet organisme a la faculté de s'occuper en outre d'une manière générale de la réforme de notre législation fiscale et notamment des contributions directes belges, bien que cet objet soit spécialement étudié par l'Administration; il a jusqu'ici étudié le régime fiscal des successions par comparaison avec les législations étrangères et il a tiré de ses travaux les conclusions qui lui paraissaient pouvoir s'adapter aux institutions belges.

Il réunit, en ce moment, une documentation aussi complète que possible sur les autres articles de son programme.

D'autre part, la question de l'impôt général sur le revenu a fait l'objet, de la part d'un spécialiste autorisé, d'une étude actuellement à l'impression, comportant des éléments qui, concurremment avec ceux réunis avant la guerre par l'Administration des finances à Bruxelles, pourront servir de base à l'élaboration d'un système d'imposition de cette nature, s'il échet.

Des personnalités et des groupements économiques du pays occupé se livrent aussi à l'étude du problème fiscal, on n'a pu obtenir jusqu'ici des indications précises sur l'importance des résultats atteints.

KONINKRIJK BELGIE



Blad nr 33

19 Augustus 1918

VRAAG gesteld aan de Regering en Antwoord van de H. Minister

Nr van de
vraag
107

22 Juli 1918.- Vraag van den H. Devèze aan den H. Minister
van Financiën

Iedereen geeft zich rekenschap dat de lasten van de Schatkist na den oorlog reusachtig zullen zijn. De vroegere openbare diensten zullen meer kosten, omdat de ambtenaarsweden in verhouding met de levensduurte zullen moeten verhoogd worden. Van alle zijden hoort men Staatstusschenkomst vragen op nieuwe gebieden. Studeren, regelen, onderzoeken, dat alles kost geld.

Men wil het beroeps onderwijs uitbreiden, de diensten van de handelsinrichtingen versterken; men wil steun verleenen aan reederijen, kleine nijverheid, en duizend andere dingen.

Daar zullen oerschulden zijn: de pensioenen aan de weduwen en de verminkten van den oorlog.

De lasten van de leeningen tot heropbouw zullen moeten gedekt worden. Alles zal niet door de oorlogsvergoeding zijn verzekerd. Laten wij zelfs niet spreken van de buitenlandse leeningen, want wij mogen hopen dat de Verbondenen voor de twee of drie eerste jaren interest de betaling in papier zullen aanvaarden. Maar iedereen voorziet de noodzakelijkheid eener groote buitenlandse leening! 500 millicen, 1 milliard-----

De bijzaak van deze leeningen hangt af van de aanneming, te geschikten tijde, van de fiskale maatregelen bestemd tot het gelijdelijk herstellen van 't begrotingsevenwicht.

Dat zijn onze behoeften. Wat zullen onze hulpbronnen zijn?

X X X

- 2 -

Laten wij onze vroegere begrooting eens ontleden (cijfers van 1910)

De belastingen brachten op:

Grond en persoonlijke belastingen	54 miljoen
Patentrecht en mijnpacht	19 "
Tolrechten	64 "
Accijnzen	79 "
Registratie, erf. en zegelrechten	78 "
	294 "
Kapitalen en interesten	28 "
Terugbetalingen	8 "
	330 "

Bij deze rechtstreeksche ontvangsten
voegen wij het overschot der barreelrechten
350 miljoen

Op de begrooting van spoor- wogen	<u>241</u>	<u>109</u> "
		439 "

Geven wij dan, voor de balansrekening de
grondelementen der uitgaven:

grondslagen der uitgaven:	
Openbare schuld	186 millioen
Schenkingen	3 "
Ministeries (behalve de spoorwegen)	286 "
Onwaarden en terugbetalingen	<u>3</u> "
	430 "
Boni van de gewone begroeting van 1910	9 "

x x x

- 3 -

Wat zullen deze cijfers worden?

Het volstaat ze aan te halen om te zien wat eene vermindering van opbrengst onze bijzonderste ontvangsten bedreigt.

Het opzoeken van nieuwe hulpbronnen dringt zich op.

Gedurende den oorlog heeft de bezetter enkele onzer fiscale wetten ongewerkt; hij heeft zekere grondslagen der grondbelasting gewijzigd, den taks op de inkomsten der naamlooze vennootschappen verzwaaard, en het per-cent van de beheerders overgetaksd.

Het blijft verstaan dat van Belgisch politiek standpunt uit, deze maatregelen niet bestaan.

Zijn ze echter gekend door den Minister van Financiën en vindt hij daarin een zeker technisch belang?

Welke zijn zijne inzichten ten overstaan der beginselen onzer fiscale politiek voor na den oorlog?

Wat ligt er ter studie op dit gebied? Hoe is dit geregeld? En hoever is het gevorderd?

In ieder geval, denkt de E. Minister het niet van 't hoogste belang dat van nu af grondig worde onderzocht de fiscale hervormingen ingevoerd tijdens den oorlog in 't buitenland: in Frankrijk, Engeland, Italië, bij onze vijanden en bij de onzijdigen?

Daar zullen in België "oorlogswinsten" zijn. De eenbare meening zal eischen dat zij belast worden. Hoe ze ontdekken? Hoe ze bereiken?

x x x

Weet de E. Minister van Financiën of het fiscale vraagstuk werd onderzocht door de economische groepeerings in het bezette gebied? Kent hij den uitslag van hunne werkzaamheden?

Denkt hij niet dat bij den terugkeer de Regeering bij nachtop, moet zijn, na vergelijking der besluiten dezer werkzaamheden met de hare, dadelijk voor het Parlement te brengen, 't volledig geheel van fiscale maatregelen, trapsgewijze te verwezenlijken volgens de uitbreiding van de noodwendigheden der schatkist, en de verhooging der belastingsmogelijkheden van de Natie?

- 4 -

8 Augustus 1918 - Antwoord van den H. Minister

De Regeering is ten volle bewust van de belangrijkheid der financieele vraagstukken welke zich na den oorlog zullen voordoen; ook vestigt zij hare aandacht op de oplossingen die van nu af kunnen in aanmerking komen.

Behalve de studiën door het Beheer der Financiën voortgezet, heeft de Regeering sedert 14 November 1916 eene Raadgevende Commissie ingesteld, " Conseil de la Trésorerie " genoemd waaraan de financieele vraagstukken betrekking hebbende 't zij op het economisch herstel van het land, 't zij op den dienst der Schatkist, kunnen onderworpen worden. De leden van dien Raad werden gekozen onder financiers en zaken mannen van erkende bevoegdheid. De Minister van Financiën raadpleegt, 't zij een of verscheidene dier leden, 't zij de afdeelingen onderscheidenlijk in Londen, Parys en 's Gravenhage gevestigd, 't zij den geheelen Raad in zitting vergaderd.

Op de onlangs te Le Havre gehouden algemeene vergadering, onder voorzitterschap van den Minister van Financiën, hebben de leden van den Raad hunne gedachten uiteengezet over de bijzonderste financieele vraagstukken welke men voorziet zich te zullen voordoen.

Het spreekt echter van zek dat men enkel onderstellingen kan in overweging nemen: een hoofdzakelijk element ontvalt ons, te weten : de vredesvoorwaarden.

Welke zullen het bedrag en de modaliteiten zijn van de oorlogsvergoeding die ons verschuldigd is? Daarin ligt de sleutel der toekomstige financieele en fiscale politiek der Regeering.

Ofwel zal de schadevergoeding, in haar geheel gestort, tot het economisch herstel dienen, ofwel zullen hare annuïteiten geheel of ten deele eene heropbouwingsleening dekken zonder dat het noodig zal zijn, te dien einde alleen, tot eene merklijke verhooging der fiscale lasten zijne toevlucht te nemen.

In zijn onderzoek over de normale inkomsten waarover de Staat zal kunnen beschikken na den oorlog, steunt de opsteller der vraag op cijfers uit de Algemeene Begrooting van 1910 getrokken, en hij stelt vast dat de nette ontvangsten - na aftrek der lasten van de begrooting van IJzerwegen, Zeewezen, Oosterijen en Telegrafen - 439 millioen frank beloopt, en de uitgaven - na aftrek derzelfde lasten - 430 millioen frank.

Ten einde zoo dicht mogelijk bij de werkelijkheid der feiten te blijven, ware het verkieslijk geweest de begrooting van 1914, de laatste welke door de wetgeving aangenomen werd, tot basis te nemen. Zij bevat, behalve de normale vermeerderingen welke ieder jaar in de inkomsten en uitgaven vastgesteld worden, de nieuwe ontvangsten spruitende uit de inwerkingstelling van de in 1913 gestemde fiscale schikkingen. Na dezelfde aftrekken als in 1910, bekomt men in 1914, 506 millioen frank als ontvangsten en 505 1/2 millioen frank als uitgaven.

De fiscale maatregelen welke in België door de bezetter getroffen werden kwamen te onzer kennis door het " Wet en Verordeningblad voor de bezette streken van België".

- 5 -

Die maatregelen door den vijand getroffen met het eenig doel de opbrengst der thans geïnde belastingen te zijnen voordeele te vermeerderen, komen in 't algemeen met de fiscale strekkingen der Regeering van voor den oorlog niet overeen.

Te meer; wij bezitten geene volledige documentatie aangaande de regels die vastgesteld zijn om er de toepassing van te verzekeren, noch aangaande den bekomen uitslag.

Wat onze fiscale politiek na den oorlog betreft, het is onmogelijk van nu af de bijzonderheden er van te bepalen. Die politiek moet noodzakelijkerwijze afhangen van de financiële voorwaarden onder dewelke de oorlog voor België zal eindigen, alsook van de beslissingen van economischen welke de Verbonden Mogendheden zouden kunnen verplicht zijn te nemen 't zij voor het teekenen van den vrede, 't zij bij verdrag.

Een bureau voor fiscale studiën werkt tegenwoordig met de medehulp van de Parlementaire groepe van Parys.

Het programma aan dit organisme aangewezen bevat de volgende punten:

- | | | |
|-----------------|---|---|
| 1. Documentatie | { | 1° fiscale maatregelen in den vreemde sedert den oorlog genomen |
| | { | 2° Voorafgaande werkzaamheden van de wetten en de regelingen. |
| | { | 3° Moeilijkheden bij te toepassing ontmoet |
| | { | 4° Verkregen uitslagen - Opbrengst |
| | { | 5° Nieuwe fiscale maatregelen door het Duitsch Bestuur in België genomen. |
| 2. Studies | { | 1° Mogelijkheid om de fiscale maatregelen bedoeld in 1°, n° 1 op onze politieke instellingen en onze bestuurlijke organisatie aan te passen |
| | { | 2° Ontleding der officieele publicatiën betreffende de belastingen in kapitaal. |

Dit organisme is bovendien bevoegd om zich over 't algemeen met de hervorming onzer fiscale wetgeving bezig te houden. Inzonderheid met de Belgische rechtstreeksche belastingen, alhoewel deze het voorwerp zijn eener bijzondere studie vanwege het Beheer; het heeft tot hiertoe het fiscaal stelsel der erflatingen bij vergelijking met de vreemde wetgevingen bestudeerd en het heeft uit zijne werkzaamheden zulke besluiten getrokken, als op onze Belgische instellingen blijken aangepast te kunnen worden.

Anderzijds, was de kwestie van de algemeene belasting op het inkomen van ~~1914~~ en gezaghebbend specialist het onderwerp eener studie welke tegenwoordig ter pers ligt, en welke de elementen bevat die gebeurlijk samen met deze welke voor den oorlog het Beheer der financiën te Brussel werden samengebracht, tot basis zullen kunnen strekken voor de uitwerking van een dergelijk belastingstelsel.

- 6 -

Economische personaliteiten en groepeeringsen houden zich insgelijks in het bezette gebied met de studie van het fiscaal vraagstuk bezig.

Tot dusverre heeft men geene bepaalde inlichtingen kunnen bekomen over de belangrijkheid der bekomen uitslagen.

ROYAUME DE BELGIQUE

Feuilleton N° 56
16 septembre 1918.



QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE

de M. le Ministre

N° de la
question
110

2 septembre 1918.- Question de Mr Devèze à M. le Ministre
des Finances

J'ai lu avec beaucoup d'intérêt la réponse de l'honorable Ministre à ma question sur sa politique fiscale d'après guerre.

Je crois nécessaire, cependant, de lui demander certaines précisions:

1°- Le Ministre me reproche d'avoir basé ma question sur les chiffres tirés du Budget général de 1910. J'ai pris ceux que j'ai pu me procurer. Ceux qu'il donne pour 1914 accusent un boni présumé plus faible encore que celui de 1910. Ces chiffres ne renforcent-ils pas ainsi ma thèse que l'Etat doit se préparer à faire face, par la création de ressources nouvelles, aux charges nouvelles qu'il assumera?

2° L'indemnité de guerre ne saurait être envisagée que comme un adjuvant possible, permettant la réparation du dommage subi. Mais j'ai montré que les charges du Trésor seront augmentées indépendamment de ce dommage.

M. le Ministre ne pense-t-il pas qu'il y a urgence à arrêter, dans ses directives générales, la solution du problème que cette situation posera infailliblement?

3° Il est exact qu'on ne peut se procurer que difficilement, en Belgique occupée, des renseignements complets, et que la solution dépendra, dans une certaine mesure, des conditions financières et économiques dans lesquelles la guerre se terminera. Ces circonstances empêchent-elles d'étudier non pas la question des impositions futures, mais les bases sur lesquelles elles devront être établies? Ce serait le moyen d'éviter que notre politique douanière puisse subir l'influence néfaste de préoccupations d'ordre fiscal.

4°-L'honorable Ministre sait-il que le Conseil de la Trésorerie a été réuni pour la première fois, en session plénière, en juillet dernier et qu'aucune question précise d'ordre fiscal ne lui a été soumise? Sait-il qu'antérieurement, et depuis le 14 novembre 1913, ce conseil n'a été consulté, par sections, qu'une seule fois, et cela au sujet du renouvellement des bons du Trésor 4% à l'échéance du 1^{er} août 1917? Dans l'affirmative, n'estime-t-il pas qu'il y a lieu de faire, dans l'avenir, une meilleure utilisation du concours compétent et éclairé que ce conseil est apte à donner à son département?

10 La création d'un bureau d'études documentaires est une initiative heureuse. N'y aurait-il pas lieu de le placer sous l'autorité directe du Conseil de la Trésorerie et de charger celui-ci d'élaborer, avec autant de précision qu'il sera possible, un projet de programme fiscal d'après-guerre ?

septembre 1918.- Réponse de M. le Ministre.

1.- La réponse ne comportait aucun reproche, mais mettait à jour les renseignements de l'honorable membre. Les chiffres fournis établissent qu'avant la guerre, le budget belge était en équilibre, et ne me paraissent autoriser aucune autre conclusion.

2.- Je ne crois pas que les mesures fiscales, qui commandera la situation d'après-guerre, puissent être préparées par voie de directives générales.

3.- Je suis d'accord avec l'honorable membre qu'il est possible d'étudier des bases d'impositions futures.

4.- Il est exact que le Conseil de Trésorerie n'a pas été consulté sur des questions de technique fiscale.

J'estime que le Conseil de Trésorerie a rendu à mon Département les plus grands services, mais je communiquerai au Conseil la question que me pose l'honorable membre, et l'inviterai à formuler lui-même les propositions, qui lui conviendraient, pour la meilleure utilisation de son concours.

5.- Je m'empresserai aussi de soumettre au Conseil la suggestion de l'honorable membre, et lui offrirai l'autorité directe sur le bureau d'études documentaires, et la mission d'élaborer, avec autant de précision qu'il sera possible, un projet de programme fiscal d'après-guerre. Mais je doute que le Conseil de Trésorerie consente à sortir de son rôle consultatif.

KONINKRIJK BELGIE

Blad nr 56

16 September 1918.



VRAAG gesteld aan de Regeering en ANTWOORD

van den H. Minister.

Nr van de

vraag

110

2 September 1918.- Vraag van den H. Devèze aan den H. Minister van Financiën.

Met veel belangstelling lees ik het antwoord van den achtbaren Minister op mijne vraag betreffende de fiskale politiek na den oorlog.

Ik acht het echter noodig hem enkele ophelderingen te vragen.

1° De H. Minister verwijt mijne vraag gegrondvest te hebben op de cijfers uit de algemeene begrooting van 1910. Ik heb de cijfers genomen die ik mij heb kunnen aanschaffen. Die van 1914 door hem voorgelegd geven een nog zwakker boni op dan dit van 1910.

Geven deze cijfers niet nog meer kracht aan mijne stelling dat de Staat zich moet voorbereiden om door het scheppen van nieuwe hulpbronnen het hoofd te bieden aan de nieuwe lasten die hij zal moeten op zich nemen;

2° De oorlogsvergoeding mag niet beschouwd worden als eene mogelijke ondersteuning toelatende de geleden schade te herstellen. Maar ik heb aangetoond dat, behalve die schadeloosstelling, de lasten van de Schatkist zullen verhoogd worden.

Acht de heer Minister het niet dringend noodzakelijk de oplossing van het vraagstuk dat deze toestand onvermijdelijk zal doen ontstaan, in zijne algemeene lijnen te bepalen.

3° Het is waar dat men uit het bezette gebied maar moeilijk juiste gegevens kan bekomen, en dat de oplossing in zekere mate zal afhangen van de financiële en economische voorwaarden waaronder de oorlog zal eindigen. Beletten deze omstandigheden te onderzoeken, niet het quantum der toekomstige belastingen, maar de grondslagen waarop zij worden gevestigd? Dit zou het middel zijn om te beletten dat onze tolpolitiek den nadeeligen invloed ondergader bekommelingen van fiskalen aard.

4° Weet de achtbare Minister dat de Raad der Thesaurie voor de eerste maal werd bijeengeroepen, in algemeene zitting, in Juli laatst, en dat geen enkele bepaalde kwestie van fiskalen aard hem werd onderworpen? Weet hij dat die Raad te voren, en, sedert 14 November 1916 slechts een enkel maal, in goetjes, werd geraadpleegd, en dit betreffende de vernieuwing van de schatkistbons 4% met vervaldag op 1 Augustus 1917? Zoo ja, acht hij het dan niet noodig voortaan de bevoegde en verlichte

- 2 -

medewerking die deze Raad aan zijn Departement kan verschaffen, meer te benuttigen?

3° Het stichten van een bureau van documentaire studiën is een voortreffelijk initiatief. Ware 't niet doelmatig dit te plaatsen onder het rechtstreeksch toezicht van den Raad der Thesaurie, en dezen te belasten en zoo nauwkeurig mogelijk ontwerp van fiscaal programma op te maken voor na den oorlog?

10 September 1916.-Antwoord van den R. Minister

1° Het antwoord was geen verwijt, maar eene aanvulling bij de inlichtingen van het achtbaar lid. De aangehaalde cijfers bewijzen dat voor den oorlog de Belgische begroeting in evenwicht was, en schijnen mij geene andere gevolgtrekking toe te laten.

2° Ik denk niet dat de fiscale maatregelen, die de toestand na den oorlog zal opleggen, kunnen voorbereid worden door het volgen van een algemeen leiddraad.

3° Ik meen, even als het achtbaar lid, dat het mogelijk is de grondslagen te onderzoeken van toekomstige belastingen.

4° Het is waar dat de Raad der Thesaurie niet werd geraadpleegd inzake de vraagstukken van fiscale techniek.

Ik acht dat de Raad der Thesaurie aan mijn departement de grootste diensten heeft bewezen; ik zal evenwel de vraag van het achtbaar lid aan den Raad overmaken, en hem uitnoodigen zelf de voorstellen op te maken die hem meest geschikt voorkomen om doeltreffend zijne medewerking te verleen.

5° Ik zal eveneens zonder uitstel aan den Raad het voorstel van het achtbaar lid mededeelen, en zal hem aanbieden het bureau van documentaire studiën onder zijn rechtstreeksch gezag te stellen, alsmede de opdracht een zoo nauwkeurig mogelijk ontwerp van fiscaal programma op te maken voor na den oorlog. Maar ik betwijfel of de Raad der Thesaurie er in zal toestemmen buiten zijn raadgevende rol te treden.

ROYAUME DE BELGIQUE

Feuilleton n° 57

27 septembre 1918



QUESTIONS posées au Gouvernement et REPONSES

de MM. les Ministres.

N° de la
Question:
108

31 août 1918.- Question de M. Begerem à M. le Ministre
des Affaires Economiques et à M. le
Ministre de la Justice.

Au cours d'une des séances de l'Assemblée
Anicale Plénière des Sénateurs et Députés résidant
hors de Belgique, le Gouvernement, par l'organe de
M. le Ministre Brunet, a déclaré que l'indemnité de
Guerre à réclamer, lors de la conclusion de la Paix,
par la Belgique, devrait comprendre tout au moins
à l'égard des pays qui lui ont déclaré la guerre, la
réparation absolument intégrale du dommage causé,
comme conséquence la réparation notamment du chômage
qui doit être considéré comme une cause directe de
préjudice et que, pour en faire la constatation, il
serait dressé un questionnaire.

Dans sa dernière séance, la réunion, à l'u-
nimité de ses membres, a renvoyé au Gouvernement le
voeu suivant que j'avais eu l'honneur de déposer :

"L'Assemblée exprime le voeu que la formule
"du Questionnaire ayant de devenir définitive, soit
"Bourne à l'examen des groupes parlementaires."

Je prie Messieurs les Ministres de la Jus-
tice et des Affaires Economiques, dans la sphère de
leurs attributions respectives, de bien vouloir me
dire quelle a été ou quelle sera la suite donnée
à cette demande."

septembre 1918 - Réponse de M. le Ministre des Affaires
Economiques.

Les questionnaires utilisés depuis plusieurs
mois déjà avaient été rédigés en exécution d'un
accord international.

Un questionnaire complémentaire relatif aux
dommages résultant du chômage va être établi.

Ce questionnaire sera soumis aux groupes par-
lementaires avant d'être mis à la disposition de
nos compétences.

Ces questionnaires sont destinés essentiellement
à recueillir le plus d'éléments possible pour permet-
tre d'établir, au moment voulu, le montant de l'inden-
nité due à la Belgique.

- 2 -

N° de la
Question:
111

5 septembre 1918 - Question de M. Neven à M. le
Ministre de la Guerre.

Un arrêté-loi a réglé les conditions de la
réhabilitation à obtenir par les militaires, pour
faits civils commis avant et pendant la guerre.

Un ordre ministériel pris en exécution ne
parle que des délits commis avant la guerre.

Cette omission est-elle volontaire ? N'y a-t-il
pas lieu de hâter autant que possible l'applica-
tion de cet arrêté-loi dans toute l'étendue de ses
dispositions?

11 septembre 1918 - Réponse de M. le Ministre de la
Guerre.

Effectivement, un A.L. paru au Moniteur des
21-27 avril 1918 permet d'accorder la réhabilita-
tion aux militaires qui ont été condamnés pour une
infraction au code pénal commun, au code pénal mi-
litaire ou aux lois spéciales avant ou pendant la
guerre.

Le Département de la Guerre n'a pris, en exé-
cution de cet A.L. aucune disposition visant uni-
quement les délits commis avant la guerre.

Les instructions à l'usage des autorités mili-
taires rappellent que toutes les condamnations pour
infractions au code pénal commun, au code pénal
militaire ou aux lois spéciales prononcées avant
ou pendant la guerre, peuvent être effacées par la
réhabilitation.

Les propositions seront transmises incessam-
ment par les autorités militaires à la Commission
instituée par l'A.L. précité .

KONINKRIJK BELGIË

BLAD nr 57

27 September 1918



VRAGEN gesteld aan de Regeering en ANTWOORDEN

van de HH. Ministers

Nr. van de
vraag

108.-

31 Augustus 1918.- Vraag van den H. Begeren aan den H. Minister van Staathuishoudkundige Zaken en aan den H. Minister van Justitie

In den loop der zittingen van de Algemeene Vriendschappelijke Vergadering der Senators en Volksvertegenwoordigers in het buitenland verblijvend, heeft de Regeering, bij monde van den H. Minister Brunet, verklaard dat de oorlogsvergoeding die België bij 't sluiten van den vrede eischen kan, zou moeten omvatten, ten minste van de zijde der landen die ons den oorlog hebben verklaard, de volstrekte algeheele vergoeding van de veroorzaakte schade; als gevolg namelijk de vergoeding voor de werkloosheid die moet geacht worden als zijnde eene rechtstreeksche schadeberokkening, en dat er, om deze vast te stellen, een vragenlijst zou opgemaakt worden.

In hare laatste samenkomst heeft de vergadering, met eenparige stemmen, den volgenden wensch, dien ik de eer had voor te leggen, aan de Regeering overgemaakt.

" De Vergadering drukt den wensch uit dat de tekst " van de Vragenlijst, vooraleer bepaald te worden vastgesteld, onderworpen worde aan het onderzoek der Parlementaire groepen".

zaken

Ik verzoek de HH. Ministers van Staathuishoudkundige en van Justitie, elk in de sfeer hunner onderscheidenlijke bevoegdheid, mij wel te willen zeggen welk gevolg werd of zal worden gegeven aan deze vraag?

September 1918.- Antwoord van den H. Minister van Staathuishoudkundige Zaken

De vragenlijsten sedert maanden reeds in gebruik werden opgemaakt in uitvoering eener internationale overeenkomst.

Een bijkomstige vragenlijst betreffende de schade als gevolg van werkloosheid zal vastgesteld worden.

Deze lijst zal aan de parlementaire groepen onderworpen worden alvorens ter beschikking onzer landgenooten te worden gesteld.

Deze lijsten moeten hoofdzakelijk dienen om zooveel gegevensmogelijk te verzamelen om, het oogenblik gekomen, het bedrag der aan België verschuldigde vergoeding te kunnen vaststellen.

- 2 -

Dr van de
vraag

III.- 5 September 1918- Vraag van den H. Eeren aan den H. Minister van Oorlog

Een besluit-wet heeft de voorwaarden geregeld tot eenherstelling der militairen voor burgerlijke misdrijven begaan voor en tijdens den oorlog.

Een ministerieel bevel, in uitvoering daarvan, spreekt enkel van misdrijven gepleegd voor den oorlog.

Geschiedde deze weglating vrijwillig? Acht men het niet noodig de toepassing van dit besluit-wet, in de gansche mate zijner bepalingen, zoo veel mogelijk te bespoedigen?

21 September 1918.- Antwoord van den H. Minister van Oorlog

Een B.W. in het Staatsblad van 21-27 April 1918 verechen, schenkt inderdaad de eenherstelling aan de militairen die veroordeeld wegens inbreuk tegen het gemeene Strafwetboek, het militaire Strafwetboek of tegen de bijzondere wetten voor of tijdens den oorlog.

In uitvoering van het B.W. heeft het departement van oorlog geen enkele schikking getroffen rakende enkel de misdrijven begaan voor den oorlog.

In de onderrichtingen ten gebruik der militaire overheden wordt herinnerd dat alle veroordeelingen wegens inbreuk tegen het gemeene strafwetboek, het militaire strafwetboek, of de bijzondere wetten uitgevaardigd voor of tijdens den oorlog, kunnen uitgewischt worden door de eenherstelling.

De voorstellingen zullen kortelings door de militaire overheden overgemaakt worden aan de Commissie ingesteld bij voornoemd B.W.

ROYAUME DE BELGIQUE

Feuilleton n° 55

17 octobre 1918



Question posée au Gouvernement et Réponse
de M. le Ministre.

N° de la
Question:
109.

31 août 1918. Question de M. Rogier à M. le Ministre de
l'Intendance civile et militaire.

Si mes renseignements sont exacts, les familles des Officiers de notre Armée peuvent, en Belgique non occupée et en France, s'adresser aux services de l'Intendance pour se procurer à des prix favorables, les fournitures nécessaires à leur ravitaillement.

Je prie M. le Ministre de l'Intendance de bien vouloir me dire si ce même avantage ne pourrait pas être accordé en Angleterre aux familles des Officiers en activité de service., sinon de me faire connaître les motifs pour lesquels cette mesure n'est pas applicable et si, dans ce cas, il n'estime pas que, pour rétablir l'égalité entre toutes les familles intéressées, il y aurait lieu d'assurer à celles qui sont ainsi préjudiciées, une indemnité compensatoire?

30 septembre 1918.- Réponse de M. le Ministre :

Le 31 août dernier, vous m'avez posé la question de savoir s'il ne serait pas possible d'accorder aux familles d'officiers en activité de service résidant en Angleterre, les mêmes avantages que ceux qui sont consentis aux familles d'officiers résidant en Belgique non occupée et en France, et qui sont autorisées à s'approvisionner à des prix favorables dans les magasins de l'Intendance.

Vous demandez, dans l'éventualité où cette mesure ne serait pas applicable, si, pour établir l'égalité entre toutes les familles intéressées, une indemnité compensatoire ne pourrait être accordée à celles qui ne peuvent profiter des avantages de ce ravitaillement.

En vertu d'un accord conclu, le 2 janvier 1918, entre le Département de la Guerre et le Gouvernement français, l'accès des magasins de débit installés en France pour le ravitaillement des hôpitaux et des troupes militaires, vivant isolément ou en collectivité, a été accordé aux familles (père, mère, ascendants et descendants directs) vivant sous le même toit que le militaire.

Les marchandises mises en vente dans ces magasins dont la gestion et le fonctionnement sont confiés à un personnel militaire sont, en vertu d'une autorisation spéciale de l'administration des douanes françaises, exonérées des droits fiscaux.

Les prix de vente sont les prix d'achat majorés de 10 à 15 %, cette majoration est nécessaire pour couvrir les frais d'exploitation.

Depuis le mois de mars dernier, après de nombreuses démarches auprès des autorités françaises, l'accès des magasins de débit a été consenti aux familles de militaires du front, prisonniers de guerre, disparus ou réformés au cours de la campagne.

Toutefois, l'exonération des droits fiscaux n'a pu être obtenue en ce qui concerne l'entrée et la sortie des marchandises vendues à ces dernières familles.

Les avantages du ravitaillement par ces magasins ne sont donc pas accordés uniquement aux familles des officiers en activité de service mais aussi, et dans les mêmes conditions, aux familles des militaires de tous grades.

Je dois ajouter que l'administration des douanes françaises exerce sur toutes les opérations des organismes en cause un contrôle sévère et qu'aucune dérogation aux règles admises ne peut être apportée sans le consentement préalable du gouvernement français.

Par circulaire du 16 juillet dernier de M. le Ministre de la Guerre, les avantages consentis aux familles de militaires résidant en France ont été étendus aux familles des mêmes catégories qui habitent la partie de la Belgique non occupée.

Ces dernières familles sont donc autorisées actuellement à se ravitailler dans les magasins militaires du front.

" " "

La possibilité de créer en Angleterre une organisation semblable à celle qui est décrite ci-dessus a fait l'objet d'un examen très attentif de ma part.

Les nombreuses difficultés que l'on rencontrerait spécialement en ce qui concerne le recrutement du personnel nécessaire au fonctionnement et à la gestion des magasins, les transports, la location d'immeubles, le change, etc, ne seraient pas, à elles seules, une raison suffisante pour renoncer à un projet aussi intéressant.

Mais, après enquête officieuse, j'ai les raisons les plus sérieuses pour penser que des démarches dans ce sens auprès du Gouvernement anglais n'auraient pas chances d'aboutir.

Aussi, ai-je mis à l'étude une autre solution, qui consisterait à faire bénéficier nos compatriotes des avantages de la puissante organisation coopérative de la Grande Bretagne.

Des démarches, à cet effet, se poursuivent en ce moment auprès des Wholesale de Manchester et de Glasgow, ainsi qu'auprès du Ministry of Food.

J'espère pouvoir annoncer bientôt qu'elles ont abouti.

"

" "

L'allocation d'une indemnité compensatoire aux familles des militaires qui ne peuvent se ravitailler dans les magasins militaires est une question non moins complexe, qui est, du reste, du ressort de mon Collègue de la Guerre. Elle ne saurait d'ailleurs, à mon avis, être résolue de façon équitable. Au surplus,

toutes

toutes les familles de militaires résidant en France ne peuvent jouir des avantages du ravitaillement par l'Intendance.

Il existe actuellement en France 48 magasins de débit installés dans les centres occupés par les troupes: centres d'instruction, hôpitaux militaires et dépôts de convalescents disséminés sur tout le territoire français.

Les familles réunissant les conditions requises peuvent se ravitailler au magasin de débit le plus rapproché de leur résidence. Les magasins ne peuvent effectuer aucune expédition aux participants; ceux-ci doivent retirer eux-mêmes les marchandises qu'ils achètent.

Il s'ensuit que de nombreuses familles résidant en France, dans des régions éloignées de tout magasin de débit, ne peuvent profiter des avantages qui leur seraient consentis, si elles habitaient dans ou à proximité d'un centre où est installé un de ces organismes.

L'allocation d'une indemnité compensatoire serait donc à prévoir non seulement pour les familles de militaires habitant l'Angleterre, mais aussi pour toutes celles qui, réfugiées en France, sont dans l'impossibilité de s'approvisionner dans les magasins militaires.

D'autre part, je ne vois aucune base sérieuse qui pourrait servir à la détermination du taux de cette indemnité.

Il faudrait évidemment calculer le bénéfice que peuvent retirer du ravitaillement dans nos magasins de débit les familles qui s'y approvisionnent.

Or, ce bénéfice est très variable. Il dépend des prix de vente comparés aux prix du commerce local, des besoins particuliers des participants, des denrées et articles divers en vente dans les magasins de débit qui ne peuvent pas toujours être approvisionnés régulièrement etc..

Les conditions de la vie sont aussi très variables. Les familles habitant en France ont des facilités pour le ravitaillement de certaines denrées que ne peuvent avoir les familles réfugiées en Angleterre et réciproquement.

Il est à noter encore qu'en général la plupart des familles qui profitent du ravitaillement de nos magasins militaires sont celles qui sont installées dans les régions occupées par les troupes où les difficultés de la vie sont les plus grandes.

Pour toutes les considérations exposées ci-dessus, j'ai l'honneur de vous faire savoir, Monsieur le Représentant, qu'à mon avis, il n'est pas possible de résoudre dans le sens désiré la question que vous m'avez posée. Mais, je le répète, il est permis d'espérer que nos compatriotes établis en Angleterre seront bientôt mis à même d'obtenir, par l'accession aux avantages de la coopération, des avantages équivalents à ceux qu'en France procurent aux militaires et à leurs familles les magasins de débit.

KONINKRIJK BELGIË

Blad n° 58
17 October 1918



VRAAG gesteld aan de Regeering en ANTWOORD

van den H. Minister

Nr van de
vraag
109

Augustus 1918.- Vraag van den h. Begeren aan den H. Minister van Burgerlijke en Militaire Intendantie

Indien mijne inlichtingen juist zijn mogen de gezinnen van de officieren van ons leger in onbezet België en in Frankrijk zich richten tot de diensten der Intendantie om zich aan voordeelige prijzen de noodige zaken aan te schaffen voor hunne bevoorrading.

Ik verzoek den H. Minister van Intendantie mij wel te willen mededeelen of diezelfde gunst niet zou kunnen verleend worden in Engeland aan de officieren in actieven dienst, zoo niet mij de redenen te doen kennen waarom die maatregel niet kan toegepast worden en of hij, in dit geval, niet oordeelt dat, ons de gelijkheid te herstellen tusschen de betrokken gezinnen, het zou noodig zijn aan degenen die op die wijze benadeeld zijn eene toekomstige vergoeding te verleenen?

30 september 1918.- Antwoord van den H. Minister

Op 31 Augustus j.l. hebt gij mij de vraag gesteld of het niet mogelijk zou zijn aan de gezinnen van officieren in actieven dienst in Engeland verblijvend, dezelfde voordeelen te verleenen toegestaan aan de officiersgezinnen in onbezet België of in Frankrijk die zich mogen bevoorraden aan voordeelige prijzen in de magazijnen der Intendantie.

Gij vraagt of, in geval deze maatregel niet kan toegepast worden, en om de gelijkheid tusschen al de betrokken gezinnen te herstellen, geene toekomstige vergoeding zou kunnen verleend worden aan degenen die niet van de voordeelen dier bevoorrading kunnen gebruik maken.

Krachtens eene overeenkomst gesloten op 2 Januari 1917 tusschen het Ministerie van Oorlog en de Fransche Regeering, werd de toegang tot de verkoopmagazijnen in Frankrijk ingericht voor de bevoorrading der hospitalen en der niet strijdende troepen, die alleen of in gemeenschap leven, toegestaan aan de gezinnen (vader, moeder, rechtstreeksche verwanten in op- of afgaande lijn) die onder hetzelfde dak leven als de militair.

Do waren te koop gesteld in deze magazijnen, waarvan het beheer en de regeling zijn toevertrouwd aan een militair

personeel, zijn ontheven van fiskale rechten krachtens eene bijzondere toelating van het Fransche tolbeheer.

De verkoopprijzen zijn gelijk aan de inkooprijzen met een verhooging van 10 tot 15 % noodig voor het dekken der bedrijfskosten.

Sodert de maand Maart 1.1., na herhaalde voetstappen bij de Fransche overheden, werd de toegang tot de verkoopmagazijnen eveneens verleend aan de gezinnen der soldaten op het front, der krijgsgevangenen, der soldaten verdwenen of afgekeurd tijdens den oorlog.

Evenwel kon de ontheffing der fiskale rechten niet bekomen worden voor wat betreft het inkomen en uitgaan der waren aan deze laatste gezinnen verkocht.

De voordeelen der bevoorrading door deze magazijnen worden dus niet enkel verleend aan de gezinnen der officieren in actieven dienst, maar ook, en onder dezelfde voorwaarden, aan de gezinnen der soldaten van allen graad.

dezer Ik moet er bijvoegen dat het Fransche tolbeheer over al de verrichtingen|instellingen een ernstig toezicht uitoefent en dat geen enkele afwijking aan de aangenomen regels mag gebracht worden zonder de voorafgaande toestemming der Fransche Regeering.

Het bericht, van 16 Juli 11. van den H. Minister van Oorlog, verleent de voordeelen toegestaan aan de gezinnen van militairen in Frankrijk verblijvend, eveneens aan de soortgelijke gezinnen van eenzelfde aard die het onbezette gebied van België bewonen.

Deze laatste gezinnen zijn dus gemachtigd zich te bevoorraden in de militair magazijnen van het front.

X X X

Ik heb met aandacht de mogelijkheid doen onderzoeken eene inrichting als boven omschreven te stichten in Engeland.

De talrijke moeilijkheden die men zou ontmoeten inzonderheid voor wat betreft de aanwerving van het personeel voor de werking in het beheer der magazijnen, het voorvoer, het huren van lokalen, de wisselkoers enz--- zouden op zich zelf geen voldoende reden zijn om een zoo belangwekkend ontwerp te laten varen.

Doch, na ambtelijk onderzoek heb ik ernstige redenen om te gelooven dat eene poging in dien zin bij de Engelsche Regeering geen kans op slagen zou hebben.

Ook heb ik eene andere oplossing ter studie gelegd, namelijk onze landgenooten te doen deelnemen aan de voordeelen van de machtige samenwerkende inrichting van Engeland.

Tot dit doel worden op dit oogenblik voetstappen gedaan bij de Wholesale van Manchester en Glasgow evenals bij het Ministry of Food.

Ik hoop u weldra te kunnen mededeelen dat zij gelukten.

Het toekennen eener bijkomstige vergoeding aan de gezinnen der militairen die zich niet kunnen bevoorraden in de militaire magazijnen is een niet minder ingewikkelde kwestie, die overigens tot de bevoegdheid behoort van mijn collega van Oorlog. Zij kon trouwens, mijns erachtens niet op rechtvaardige wijze opgelost worden. Bovendien kunnen alle gezinnen van in Frankrijk verblijvende militairen niet de voordeelen genieten van de voedselvoorziening der Intendantie.

Daar bestaan thans in Frankrijk 48 verkoopmagazijnen opgericht in de troepenconcentrums: onderrichtingskampen, krijgsgasthuizen en herstellingsorden verspreid over heel Frankrijk.

De gezinnen die zich in de vereischte voorwaarden bevinden kunnen zich bevoorraden in het naastbijgelegen magazijn. Daar zij geen verzendingen aan de deelnemers mogen doen moeten deze zelf de waren die zij koopen komen halen.

Daaruit volgt dat talrijke gezinnen in Frankrijk verblijvend, in streken afgelegen van alle magazijnen geen gebruik kunnen maken van de voordeelen die hun zouden kunnen verleend worden indien zij in of nabij een der concentrums woonden waar een dier instellingen bestaat.

De toekenning eener bijkomstige vergoeding zou dus moeten voorzien worden niet enkel voor de gezinnen van militairen in Engeland verblijvend, maar ook voor al deze wien het, als vluchtelingen in Frankrijk, onmogelijk is aankopen te doen in de militaire magazijnen.

Aan den anderen kant zie ik geen enkelen ernstigen grondslag die zou kunnen dienen om 't bedrag dier vergoeding vast te stellen.

Men zou natuurlijk de winst moeten berekenen verwezenlijkt, met de bevoorradings in de verkoopmagazijnen, door de gezinnen die er hunne aankopen doen.

Walmu, die winst is zeer veranderlijk. Zij hangt af van de verkoopprijzen vergeleken bij de prijzen van den plaatselijken handel, van de bijzondere noodwendigheden der deelnemers, van de waren en verschillende artikelen te koop in de verkoopmagazijnen dan niet altijd geregeld kunnen voorzien worden, enz---

De levensvoorwaarden zijn ook zeer veranderlijk. De gezinnen die in Frankrijk wonen, kunnen zich gemakkelijk de noodige waren aanschaffen die de vluchtelingsgezinnen in Engeland niet kunnen bekomen, en omgekeerd.

Er dient nog opgemerkt te worden dat over het algemeen de

meeste gezinnen die gebruik maken van de bevoorrading uit onze militaire magazijnen degene zijn die zich vestigden in de streken door de troepen bezet, waar dus de voedingsmoeilijkheden het zwaarst zijn.

Om al de hier uiteengezette redenen heb ik de eer U te doen kennen, heer Volksvertegenwoordiger, dat m.i. het niet mogelijk is in den gewenschten zin de vraag op te lossen die gij mij stelt, maar ik herhaal het, we mogen hopen dat onze in Engeland gevestigde landgenooten, door hun de voordeelen der Cooperatie te verschaffen, dezelfde voordeelen zullen kunnen bekomen die de verkoopmagazijnen in Frankrijk aan de militairen en aan hunne gezinnen verleen.

ROYAUME DE BELGIQUE

Annuaire n° 59
29 octobre 1918



QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE de Mr le Ministre

N° de la
question

112 - 20 octobre 1918.- Question de Mr Heven à Mr le Ministre de la Guerre

Pendant les glorieuses offensives menées par notre vaillante armée, seuls, paraît-il, les services de santé et de ravitaillement, n'ont pas fonctionné convenablement.

Des mesures ont-elles été arrêtées d'urgence pour remédier à cette situation et des sanctions ont-elles été prises?

28 octobre 1918.- Réponse de Mr le Ministre

Le Service de Santé et le Service du ravitaillement ont, dans la dernière offensive, fonctionné aussi bien que l'ont permis l'avance rapide de nos troupes et l'effroyable état du terrain et des voies de communications.

Celles-ci, traversant un terrain détrempé par les pluies et fortement bouleversé par l'artillerie étaient forcément en trop petit nombre et trop mauvaises pour ne pas provoquer des retards.

Les communications ont été améliorées aussi rapidement que ce fut possible en raison de la main d'oeuvre disponible et de la lenteur forcée des apports en matériaux.

Une opération comme celle qui a été entreprise le 28 septembre provoque inévitablement des circonstances imprévues que l'expérience acquise permet de corriger immédiatement. Mais on peut croire que chacun a fait tout ce qui était humainement possible pour remédier à une situation locale extrêmement difficile. Aucune sanction n'a dû être prise.

7.

Facsimile reproductie van de bladen met de
vragen en antwoorden - Senaat

Reproduction fac-similé des feuillets des
questions et réponses - Sénat

SÉNAT DE BELGIQUE

Feuilleton n° 5

12 février 1917

QUESTIONS posées au Gouvernement et REPONSES

de MM. les Ministres

N° de la
question

5.- 25 janvier 1917.- QUESTION à Mr le Ministre de la Guerre

Nous savons que les soldats belges se rendant en permission en Angleterre sont embarqués à Calais dans un bateau si petit et dont les installations sont à ce point rudimentaires que le voyage leur occasionne souvent de réelles souffrances.

Un bateau part presque à la même heure de Boulogne et transporte les militaires Anglais. Il offre tout le confort voulu et il voyage beaucoup plus rapidement.

Le Ministre peut-il nous dire quelles mesures il compte prendre pour remédier à la situation actuelle et si, dans son opinion, une entente ne pourrait intervenir entre les autorités belges et anglaises pour que nos soldats soient autorisés à faire usage du bateau anglais, si bien entendu, il ne serait pas possible de remplacer avantageusement le bateau utilisé actuellement?

REPONSE

Il n'est pas possible de transporter en commun les permissionnaires belges et anglais se rendant du Continent en Angleterre, l'armée anglaise ayant besoin de toutes les places disponibles.

Mon département n'est pas en mesure de faire les frais qui nécessiterait l'établissement d'une ligne régulière pour les permissionnaires belges. Le navire en question a été mis gracieusement à notre disposition.

J'ai déjà fait réduire le chiffre des voyageurs admis à chaque trajet et je me suis assuré que toutes les mesures de sécurité étaient prises. Je regrette de ne pouvoir faire davantage.

6.- 24 janvier 1917.- QUESTION à Mr le Ministre des Chemins de fer, Marine-Postes et Télégraphes

Nos malles qui en temps de paix, faisaient le service d'Ostende à Douvres, ont été mises, avec leur personnel au service de l'Amirauté Anglaise, les unes pour transporter des troupes et des munitions, les autres comme navires hôpitaux.

- 2 -

Ce personnel fait donc un service de guerre pour le Gouvernement britannique, mais restant sous l'autorité et la dépendance de la Marine belge, c'est à cette administration qu'il incombe de rémunérer leurs services.

La législature n'ayant pas prévu cette éventualité, il en résulte que les marins belges faisant à bord de nos malles du service de guerre sont rémunérés comme en temps de paix.

Quelles sont les mesures que le Gouvernement compte prendre pour mettre fin à cette situation?

RÉPONSE

Il est inexact que le personnel des paquebots de l'Etat soit rémunéré comme en temps de paix.

Le même que pour tous les agents qui ont quitté la Belgique occupée et qui sont actuellement en service à l'étranger, le personnel susdit touche des indemnités journalières qui s'ajoutent aux traitements déterminés par les règlements organiques.

Ces indemnités tiennent compte du grade des intéressés et ne sont pas inférieures à celles qui sont attribuées au personnel incorporé dans les sections de chemins de fer en campagne.

7.- 24 janvier 1917.- QUESTION à Mr le Ministre des Finances

Le nouveau règlement d'échange, mis en vigueur par la Banque Nationale de Belgique à la Banque Nationale d'Angleterre, soulève de la part des intéressés, quelques questions dont le Groupe Parlementaire, après discussion et sélection, demande solution à temps pour qu'avant la date fixée du 15 février, la réponse puisse être rendue publique:

- 1° Ne faudrait-il pas admettre un droit de transfert en France pour les billets déposés en Angleterre?
- 2° Droit de déposer en même temps les fonds au nom du mari et de la femme?
- 3° Droit de virement au nom de tiers?
- 4° Droit de procuration pour toucher au nom du déposant?

RÉPONSE

1° Aux termes de la proclamation royale interdisant l'importation des billets belges en Grande-Bretagne, ceux qui ont été bloqués par les autorités britanniques peuvent être éventuellement libérés par elles pour être expédiés en France.

2° Les billets peuvent être déposés au nom de toute personne ayant la capacité légale de les retirer, mais les cartes d'échange sont personnelles;

- 3 -

3° D'après la Proclamation Royale les billets sont bloqués au nom de celui qui les a importés. Quant aux billets déposés volontairement, ils pourront être virés moyennant l'autorisation du Comité Central d'échange, par exemple au cas où le titulaire d'un dépôt quitte le pays et désire en faire bénéficier les personnes de sa famille, pour l'entretien desquelles l'échange lui avait été accordé.

4° Il semble ne pas y avoir d'obstacles à ce que le montant des sommes déposées soit touché moyennant procuration en due forme.

BELGISCHE SENAAT

Blad n° 3

12 Februari 1917

VRAGEN gesteld aan de Regeering en ANTWOORDEN
van de E.H. Ministers

Nummer van de
vraag

5.- 25 Januari 1917.- VRAAG aan den Heer Minister van Oorlog

Wij vernemen dat de Belgische soldaten die met verlof naar Engeland gaan, te Kalos worden ingescheept op eene zoo kleine boot, tevens zoo onbeholpen ingericht, dat de reis dikwijls een echte lijdenstocht wordt.

Ongeveer op hetzelfde uur vertrekt er een Engelsche boot te Boulogne, met Engelsche soldaten, die behoorlijk is ingericht en veel sneller vaart.

Kan de heer Minister ons mededeelen door welke maatregelen hij denkt daarin te kunnen verhelpen, en of er, naar zijne meening wilt eene overeenkomst kan gesloten worden tusschen de Belgische en Engelsche overheden, om onze soldaten toe te laten op de Engelsche boot, indien het, wel te verstaan, onmogelijk zou wezen de thans gebegigde boot door eene betere te vervangen.

ANTWOORD

Het gezamenlijk vervoer van Belgische en Engelsche verlofgangers, van het vasteland naar Engeland, is onmogelijk, daar het Engelsch leger alle beschikbare plaatsen noodig heeft.

Mijn departement is niet bij machte de kosten te dragen die het instellen eener geregelde lijn voor de Belgische verlofgangers zou eischen. Het schip in kwestie werd kosteloos te onzer beschikking gesteld.

Ik heb het getal reizigers bij iedere overvaart toegelaten reeds doen verminderen en ik heb mij verzekerd dat alle veiligheidsmaatregelen waren getroffen. Ik betreur niet meer te kunnen doen.

6.- 24 Januari 1917.- VRAAG aan den heer Minister van Spoorwegen, zeewezzen, posten en telegraphen

Onze mailbooten, die in vredestijd den dienst deden tusschen Oostende en Dover, werden met hun personeel ten dienste gesteld der Engelsche Admiraliteit, de eene om troepen en munitie te vervoeren, de andere als hospitaalschepen.

- 2 -

Dit personeel verricht dus een oorlogsdienst voor de Engelsche Regering, maar daar het blijft afhangen en onder het gezag staan van de Belgische Marine, moet deze administratie hunne diensten betalen.

Daar de wetgever deze gebeurlijkheid niet voorzien heeft, spruit daar uit voort dat de Belgische scheepslieuten, oorlogs-dienst doende aan boord onzer mailboten, betaald worden als in vreedstijd.

Welke maatregelen denkt de Regering te treffen, om een einde te stellen aan dien toestand?

ANTWOORD

Het is onnauwkeurig dat het personeel der Staatsspaketboten betaald wordt als in vreedstijd.

Evenals al de bedienden die het bezette gebied van België verlaten hebben en die thans in dienst zijn, in 't buitenland, trekt voornoemd personeel de dagelijkse vergoedingen als toeslag op de wedde hun toegekend door de organieke reglementen.

Bij die vergoedingen wordt rekening gehouden met den graad der belanghebbenden, en hun bedrag is gelijk aan datgene toegekend aan het personeel der spoorwegafdeelingen te velde.

7.- 24 Januari 1917.- VRAAG AAN DEN H. Minister van Financiën

Het nieuwe reglement van uitwisseling is voege gebracht door de Nationale Bank van België bij de Nationale Bank van Engeland doet bij de belanghebbenden enkele vragen ontstaan waarvan de Parlementaire Groep, na bespreking en uitkiezing, ~~kan~~ eene tijdige oplossing vraagt, opdat het antwoord, voor den gestelden datum van 15 Februari, kunne openbaar gemaakt worden.

1° Zou men niet moeten een recht van overbrenging naar Frankrijk toestaan van de biljetten in Engeland neergelegd?

2° Het recht van terzelfdertijd geldwaarden naar te loggen op naam van den man en van de vrouw?

3° Het recht van overdraging op naam van derden?

4° Het procuratierrecht om geld af te halen op naam van derden

ANTWOORD

1° Naar luid van de Koninklijke proclamatie, die den invoer verbiedt der Belgische biljetten in Groot Brittanje, kunnen deze die vastgelegd zijn door de Engelsche overheid in voorkomend geval door haar afgelost worden om naar Frankrijk verzonden te worden.

- 3 -

2°- De biljetten kunnen neergelegd worden op naam van alle personen die wettelijk bevoegd zijn ze af te halen maar de uitwisselingskaarten zijn persoonlijk;

3°- Volgens de bepaling der Koninklijke Proclamatie worden de biljetten vastgelegd op naam van dengene die ze heeft ingevoerd. Aangaande de vrijwillig neergelegde biljetten, deze zullen kunnen overgedragen worden mits toelating wordt verleend door het Centraal Wisselkomitee bij voorbeeld in het geval dat de drager van een neergelegde som het land verlaat en er de personen van zijne familie wil doen van genieten voor wier onderhoud de uitwisseling hem was toegestaan.

4° Blijkbaar bestaat er geen bezwaar dat de neergelegde sommen afgehaald worden mits eene procuratie in behoorlijken vorm opgemaakt.

SÉNAT DE BELGIQUE

Feuilleton n° 10

ANNÉE 1918

22 janvier 1918

QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE de Mr le
Ministre.N° de la
question

12 - 22 décembre 1917. - Question à Mr le Ministre de la Guerre;

Est-il exact que les médecins belges qui ont répondu à l'appel de l'inspecteur général du Service de Santé de l'armée du 24 juillet 1917 ont été engagés avec appointements annuels de fr. 6.420 (6.920 fr. pour les mariés), dans lesquels figurent une indemnité de marche de 8 fr. par jour, plus une indemnité d'entrée en campagne de 500 francs, une fois donnée, et que contrairement à ces conditions ils n'ont touché pour cette dernière indemnité que 250 fr. et que l'indemnité de marche est réduite de 8 fr. à 5 fr. par jour, ce qui constitue une diminution de traitement de fr. 1.095 par an ?

16 janvier 1918. - REPONSE :

Il est exact qu'il a été adressé aux médecins civils belges, par M. l'Inspecteur Général du Service de Santé, un appel conçu dans les termes suivants :

Le 24 juillet 1917.

"Aux Médecins belges,"

"Les nécessités croissantes de l'armée en personnel médical me déterminent à faire appel aux sentiments de patriotisme des médecins civils belges se trouvant actuellement hors de notre pays, pour les engager à souscrire un engagement pour la durée de la guerre en qualité de médecin militaire.

"Les intéressés seraient agréés en qualité de médecin adjoint aux appointements et indemnités annuels de fr. 6.420 (6.920 pour les mariés) plus une indemnité d'entrée en campagne de fr. 500 une fois donnée.

"Les demandes d'engagement et, éventuellement de renseignements complémentaires doivent être adressées à l'Inspecteur Général du Service de Santé, Armée belge en Campagne."

(Sc) Melis."

Par suite de la division des emplois à l'armée en emplois importants (donnant droit à l'indemnité de marche de 8 francs) et en emplois secondaires (donnant droit à l'indemnité de marche de 5 francs) les médecins ont été rangés - suivant leur situation du moment - dans l'une ou l'autre de ces catégories, tout comme les officiers des armes et services.

L'indemnité d'entrée en campagne a été payée aux officiers auxiliaires et assimilés promus après le 15 novembre 1915 sur le taux de fr. 250, qui est celui prévu par l'Arrêté Royal du 15 décembre 1915 et par l'Arrêté Royal du 31 octobre 1916.

Cependant les avantages promis aux médecins qui ont contracté un engagement pour la durée de la guerre, à partir du 24 juillet 1917 et jusqu'à ce jour (15 janvier) seront donnés et les réductions qui ont été faites sur leurs allocations *seront remises*.

BELGISCHE SENAAT

Nad n. 10

JAAR 1918.

22 Januari 1918

VRAAG gesteld aan de Regeering en ANTWOORD van den
heer Minister.

Nr van de
vraag.

12. - 22 December 1918. - Vraag gesteld aan den heer Minister van
Oorlog.

Is het waar dat de Belgische geneesheeren die den oproep beantwoord hebben van den Inspecteur Generaal van den Gezondheidsdienst in het leger van 24 Juli 1917, ingelijfd zijn met eene jaarwedde van 6.420 fr.-(6.920 fr. voor de gehuwden), daarin begrepen eene velddienstvergoeding van 8 fr. daags, plus eene vergoeding bij het in 't veld treden, van 500 frank, een enkele maal verleend, en dat zij, spijts deze bepalingen, voor deze laatste vergoeding slechts 250 fr. getrokken hebben, en dat de velddienstvergoeding van 8 op 5 fr. per dag werd gebracht, wat eene vermindering van wedde uitmaakt van 1095 fr. per jaar?

16 Januari 1918. - ANTWOORD:

Het is waar dat er aan de Belgische burgerlijke dokters door den Inspecteur Generaal van den Gezondheidsdienst een oproep gezonden werd luidend als volgt:

24 Juli 1917

"Aan de Belgische Geneesheeren."

"Gezien de stijgende noodwendigheden van het leger aan geneeskundig personeel doe ik een beroep op de vaderlandsche gevoelens der burgerlijke Belgische dokters die zich thans buiten het land bevinden, en hen aan te zetten een dienstverband aan te gaan voor den duur van den oorlog als militair dokter.

"De belanghebbenden zouden worden aangenomen als adjunct-geneesheer met 6.420 fr. als jaarlijksche wedde en vergoeding (6.920 fr. voor de gehuwden), plus eene vergoeding bij 't intreden van den velddienst van 500 fr., eenmaal verleend.

"De aanvragen tot dienstneming en, zoo nodig geacht, de vragen om nader inlichtingen, moeten gericht worden tot den Inspecteur Generaal van den Gezondheidsdienst, Belgisch Leger de Velde."
(Get. Melis.)"

Tengevolge der verdeeling van de diensten in het leger in belangrijke diensten (recht gevend op de velddienstvergoeding van 8 frank) en in bijkomstige diensten (recht gevend op de velddienstvergoeding van 5 frank) werden de geneesheeren gerangschikt, volgens hun toestand van het oogenblik, in de eene of de andere categorie, juist als de officieren der gewapende eenheden en der andere diensten.

De vergoeding bij 't intreden in den velddienst werd betaald aan de hulpofficieren en gelijkgestelden benoemd na 15 November 1915, zijnde 250 fr., som voorzien bij Koninklijk Besluit van 15 December 1915 en bij Koninklijk Besluit van 31 October 1916.

Evenwel zullen de voordeelen, beloofd aan de dokters die een dienstverband hebben aangegaan voor den duur van den oorlog, van af 24 Juli 1917 en tot heden (15 Januari) verleend worden, en de afrekeningen die werden gedaan op hunne vergoedingen zullen terugbetaald worden.

SÉNAT DE BELGIQUE

Feuilleton n° 11

5 Février 1918

A N N E E 1918

QUESTION posée au Gouvernement et REPONSE

de Mr le Ministre

N° de la
question

13.- 23 Janvier 1918.- Question de Mr Kalot à Mr le Ministre de la Guerre

Les prisonniers belges amenés d'Allemagne en Suisse pour y être internés, arrivent naturellement habillés d'une façon lamentable de vêtements qu'ils ont pendant de longs mois portés dans les camps.

C'est dans cet état qu'ils sont envoyés dans les différentes localités suisses où ils sont internés, ils y séjournent, pour commencer, vêtus d'uniformes linés et dégoûtants et chaussés de bottines usées à tel point qu'en cas de mauvais temps ils souffrent du froid et ne peuvent guère sortir. Il faut un délai qui dure parfois longtemps pour qu'ils reçoivent des vêtements convenables.

Leurs camarades français sont au contraire équipés de neuf par l'Internement français, dans la gare de Berne, la nuit même de leur arrivée. Ils quittent la gare munis du ballot qui leur est nécessaire.

Mr le Ministre de la Guerre ne pourrait-il mettre l'Internement belge à même d'agir de pareille façon pour nos nationaux, qui mériteraient qu'au moment où ils arrivent en Suisse encore malades, on leur épargne d'inutiles souffrances physiques résultant d'un défaut manifeste d'organisation?

Le prestige de notre armée aux yeux des Suisses et de nos alliés gagnerait beaucoup à ce qu'on ne voie pas nos soldats vêtus comme des miséreux.

4 Février 1918.- Réponse

La situation signalée par l'honorable Sénateur a déjà fait l'objet de mes préoccupations et les mesures destinées à améliorer l'habillement de nos internés en Suisse sont en voie d'exécution.

D'ici peu de temps, cette importante question aura reçu une solution.

BELGISCHE SENAAT

Blaad nR 11

J A A R 1918

VRAAG gesteld aan de Regeering en ANTWOORD

van den Heer Minister

Nr van de
vraag

13.- 23 Januari 1918.- Vraag van den Heer Halot aan den H. Minister van Oorlog

De Belgische krijgsgevangenen uit Duitschland naar Zwitserland overgebracht om er geïnterneerd te worden, komen daar natuurlijk ellendig gekleed aan, met kleederen die zij gedurende lange maanden gedragen hebben in de kampen.

In dien toestand zendt men ze naar de verschillende Zwitsersche plaatsen waar zij geïnterneerd worden, zij hebben daar den eersten tijd te verblijven, gekleed met afgedragen en vuile uniformen en met versleten schoeisel, zoodanig dat zij bij slecht weer veel koude lijden en niet kunnen uitgaan. Daar verloopt soms een lange tijd eer zij behoorlijk kleedsel ontvangen.

Hunne Fransche makkers worden integendeel gansch in 't nieuw gekleed door den Franschen Interneeringsdienst in het station van Berne, den nacht zelf van hunne aankomst. Zij verlaten het station voorzien van het noodige pak kleeren.

Zou de Heer Minister den Belgischen Interneeringsdienst niet in de mogelijkheid kunnen stellen evenzoo te handelen voor onze landgenooten die toch wel verdienen, op het oogenblik dat zij nog ziek zijnde in Zwitserland aankomen, dat men hun het nuttelooze lichamelijk lijden spare voortspruitend uit een klaarblijkend gebrek aan organisatie?

De goede naam van ons leger zou er, in de oogen van de Zwitsers en van de verbondenen, veel bij winnen zoo men onze soldaten niet gekleed zag als bedelaars.

4 Februari 1918.- Antwoord

Ik heb mij reeds bezig gehouden met den toestand waarop de achtbare Senator mij wijst, en de maatregelen, bestemd om het lot onzer geïnterneerden in Zwitserland te verbeteren, zullen eerlang uitvoering krijgen.

Binnen korten tijd zal dit belangrijk vraagstuk opgelost zijn.

SÉNAT DE BELGIQUE

Feuilleton n° 12

14 Mars 1918

A N N E E 1918

QUESTIONS posées au Gouvernement et REPONSES

de MM. les Ministres

N° de la
Question14.- 19 février 1918.- Question de Mr Halot à Mr le Ministre des
Affaires Economiques:

Sans vouloir faire déterminer dès à présent la politique économique future de la Belgique, ni divulguer les projets que l'on pourrait avoir pour l'avenir, je crois pouvoir demander à Mr le Ministre des Affaires Economiques s'il ne pense pas qu'il est urgent de prévoir, pour l'industrie belge, la possibilité de s'assurer au moment même de la cessation des hostilités, l'outillage dont elle est privée par suite du pillage de nos usines par les Allemands.

L'industrie Allemande continue à travailler et les usines allemandes restant malheureusement intactes pendant la durée des hostilités, seront prêtes à fonctionner dès que celles-ci cesseront; les nôtres sont devenues inexistantes et courent ainsi un danger sérieux d'être gagnées de vitesse.

Quoique le Gouvernement ne puisse pas acheter pour l'industrie privée les machines qu'il lui faudra, ne pense-t-il pas qu'il est nécessaire de profiter des renseignements qui sont accumulés en Suisse par nos Alliés, pour faciliter à nos industriels, dès à présent, l'achat de ce qu'il leur faudra le jour même de la signature de la paix?

Pareils achats ne pouvant guère se faire qu'en pays neutres, quelles sont les mesures prises en Suisse par Mr le Ministre des Affaires Economiques pour répondre à ce but de préparation indispensable de notre relèvement?

7 Mars 1918.- Réponse de Mr le Ministre des Affaires Economiques

Depuis longtemps déjà, le Gouvernement tout entier et mon Département depuis sa création au mois d'octobre 1917, se préoccupent d'assurer à l'industrie belge, au moment de la cessation des hostilités, l'outillage dont elle est privée par suite du pillage de nos usines par les Allemands.

Le Gouvernement vient d'autoriser la constitution du " Comptoir National pour la reprise de l'activité économique en Belgique", Société privée, qui fonctionnera sous le patronage de l'Etat. Cet organisme a précisément pour objet de prendre les mesures opportunes en vue de fournir, à l'industrie et au commerce belges, l'outillage et les approvisionnements nécessaires à la remise en marche de nos entreprises.

- 2 -

Les ressources que la Suisse peut offrir à ce point de vue font l'objet de toute notre attention.

15.- 19 Février 1918.- Question de Mr Halot à Mr le Ministre de la Guerre

Mr le Ministre de la Guerre sait-il que lorsque les officiers belges, anciens prisonniers en Allemagne, arrivent en Suisse pour y être internés, ils n'ont pas sur eux, au moment de leur arrivée, l'argent qui leur appartenait dans les camps d'Allemagne et qui se trouvait déposé là, à leur compte dans les bureaux du commandement du camp? Cet argent leur est envoyé d'Allemagne en Suisse, mais contrairement aux engagements pris lors des départs des camps, il ne leur arrive souvent que plusieurs semaines plus tard.

Nos officiers se trouvent donc au début de leur séjour dépourvus de toute ressource et doivent emprunter misérablement quelques louis.

Mr le Ministre ne pourrait-il faire mettre à la disposition de chacun d'eux, au moment même de son arrivée en Suisse, quelques centaines de francs à valoir sur son compte, afin de lui éviter le découragement et l'humiliation d'une situation injustement pénible?

7 Mars 1918.- Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

Je ne vois aucun inconvénient à ce qu'une somme de 100 à 150 francs soit mise à la disposition des officiers internés arrivant en Suisse, par le Président du Comité d'assistance aux internés belges.

Des instructions sont données pour faire parvenir au Secrétariat Général de mon Département, la liste des officiers auxquels des avances de l'espèce seront consenties, avec le montant de celles-ci et l'adresse du Président du Comité d'assistance.

En possession de ces renseignements, le Secrétariat Général de mon Département fera le nécessaire auprès de l'officier comptable des corps, pour assurer les remboursements de ces avances.

16.- 19 Février 1918.- Question de Mr Halot à Mr le Ministre de la Guerre

Complétant la question que j'ai eu l'honneur de poser dernièrement à Mr le Ministre de la Guerre et qui était relative uniquement au délai trop tardif dans lequel les prisonniers de guerre belges venant d'Allemagne reçoivent leurs vêtements, je me permets d'attirer son attention sur le point suivant, concernant cette fois la qualité des vêtements fournis.

Lorsqu'enfin, souvent après plusieurs semaines d'attente, nos soldats reçoivent leurs uniformes dans les différents

- 5 -

cantonnements de Suisse où ils sont internés, ces vêtements laissent énormément à désirer. Non seulement, 1°) ils sont disparates; j'ai vu moi-même un soldat qui avait reçu une vareuse kaki, un pantalon bleu-gris, des jambières noires, un vieux képi bleu foncé et une capote également bleu foncé. Il y avait là un assemblage de couleurs indiquant clairement que cet homme n'avait pas un uniforme complet,

Mais, 2°) ce qui est pis encore, ces vêtements sont dans un état déplorable. J'ai vu moi-même des vareuses dont les ourlets n'étaient pas cousus et qui étaient, c'était facile à constater, de vieux vêtements pas même remis en état d'être portés. Je ne parle pas de la mesure de ces vêtements qui, malgré un long délai d'attente, étaient beaucoup trop petits pour les destinataires.

Nos Alliés Français et surtout Anglais sont tous admirablement habillés. Nos adversaires Allemands sont aussi d'une propreté scrupuleuse.

Mr le Ministre ne pense-t-il pas qu'il y a urgence absolue en vue même de l'avenir et de la considération de notre pays, à ce que nous cessions de paraître, aux yeux des Suisses et des étrangers, comme des parents pauvres et qu'il faut arriver à un résultat immédiat, ne pas lésiner à ce propos?

Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

Les mesures visées par la réponse que j'ai eu l'honneur de faire à une question récemment posée sur le même objet par l'honorable Sénateur ont précisément pour but de remédier à l'état de choses que celui-ci relève et qui ne m'avait d'ailleurs pas échappé.

J'ai donné des instructions pour que tous nos militaires internés en Suisse soient pourvus le plus tôt possible d'une tenue khaki neuve, des effets de drap khaki usagés ou des vêtements de coton seront, suivant la saison, réservés pour le service intérieur et pour le travail.

17.- 19 Février 1918.- Question de Mr Halot à Mr le Ministre de la Justice

Mr le Ministre de la Justice a pris l'heureuse initiative de provoquer l'arrêté royal du 1 décembre 1917 constituant l'Office Central belge pour les prisonniers de guerre.

Bien que les prisonniers politiques ne soient pas expressément désignés dans cet arrêté royal, l'Office semble cependant destiné à les protéger comme tous les autres prisonniers de guerre puisqu'il parle des prisonniers militaires et civils.

Les condamnations dont nos malheureux prisonniers politiques ont été les victimes de la part de soi-disant tribunaux qui, en les condamnant se figuraient souvent que la détention serait courte, parce que la guerre touchait, pen-

- 4 -

saient-ils à sa fin, amènent par leur longueur exagérée l'épuisement complet des condamnés.

L'Office Central belge pour les prisonniers de guerre pourrait-il étudier la question de la préparation de mesures internationales destinées à:

1°- amener l'adoucissement du sort de nos compatriotes par leur internement dans des camps, afin de les faire échapper à la répression pénible qui leur est infligée par les gardes chiourmes de l'administration pénitentiaire allemande?

2° faire visiter d'une façon régulière les condamnés politiques malades par les médecins Suisses qui examinent les prisonniers des camps et jusqu'à présent n'ont pas accès dans les prisons. Cette mesure serait d'autant plus urgente que le service médical des prisons n'existe qu'en théorie et ne se trouve assuré que par des médecins d'une brutalité souvent révoltante?

Réponse à Mr le Ministre de la Justice

1°- Les prisonniers Politiques sont des prisonniers civils, ils sont visés dans le paragraphe 2 de l'art. 1er de l'Arrêté royal du 1er décembre 1917, constituant l'Office Central Belge pour les prisonniers de guerre. Ils sont l'objet d'une sollicitude particulière et constante de la part du Gouvernement et de l'Office central, notamment au point de vue de leur ravitaillement.

2°- De concert avec le Ministre des Affaires Etrangères, l'Office Central belge pour les prisonniers de guerre a entrepris des démarches pour obtenir que des aumôniers appartenant aux nations neutres puissent visiter régulièrement les détenus politiques.

Une tentative a été également faite pour arriver à ce que les prisonniers et prisonnières politiques atteintes de tuberculose puissent être internés en Suisse.

Ces démarches qui sont en cours n'ont pas encore abouti.

BELGISCHE SENAAT

Blad nr 12

14 Maart 1918

J A A R 1918

VRAGEN gesteld aan de Regeering en ANTWOORDEN
van de HH. Ministers

Nr van de
vraag

14.- 19 Februari 1918.- Vraag van den H. Halot aan den h. Minister
van Huishoudkundige Zaken

Zonder te willen vragen dat van nu af bepaald worde wat de toekomstige economische politiek van België zijn zal, of dat de ontwerpen bekend gemaakt worden die er misschien voor de toekomst bestaan, denk ik toch aan den H. Minister van Huishoudkundige Zaken te mogen vragen of hij het niet dringend noodig oordeelt voor de Belgische Nijverheid de mogelijkheid te onderzoeken om, op het oogenblik zelf van het staken des vijandelijkheden, in het bezit te wezen van de uitrusting waarvan zij beroofd is door de Duitschers die onze fabrieken hebben leeggeplunderd.

De Duitse nijverheid zet haar werk voort, en de Duitse fabrieken die, jammer genoeg, onaangeroerd zijn gebleven tijdens de vijandelijkheden, zullen zoodra deze ophouden, gereed zijn den arbeid te hervatten. De onze bestaan niet meer, en onze nijverheid loopt aldus ernstig gevaar overvleugeld te worden.

Ofschoon onze Regeering voor de private nijverheid niet de noodzakelijke machines kan aankopen, moet zij het toch wel noodig oordeelen gebruik te maken van de inlichtingen die in Zwitserland door onze Verbondenen verzameld zijn en van nu af voor onze industrieelen den aankoop te vergemakkelijken van wat ze zullen noodig hebben op den dag zelf dat de vrede wordt geteekend.

Dergelijke aankopen kunnen enkel gedaan worden in onzijdige landen.

Wat is er in Zwitserland door den H. Minister van Huishoudkundige Zaken gedaan met het oog op die hoogst noodzakelijke voorbereiding van onzen industrieelen opbouw?

7 Maart 1918.- Antwoord van den H. Minister van Huishoudkundige Zaken.

Sedert lang reeds bekommeren zich de Regeering in haar geheel, en mijn Departement sedert zijne stichting in October 1917, om aan de Belgische Nijverheid, dadelijk na het staken der vijandelijkheden, de uitrusting te bezorgen waar-

- 2 -

van zij beroofd is tengevolge van de plundering onzer fabrieken door de Duitschers.

De Regeering heeft zoo pas hare toestemming gegeven tot het oprichten van : " De Nationale Instelling voor de herneming van de Economische bedrijvigheid in België", eene private maatschappij die zal werken onder de bescherming van den Staat. Deze instelling heeft juist voor doel de noodige maatregelen te treffen tot de vereischte uitrusting en bevoorrading, voor Nijverheid en handel in België, om onze ondernemingen weer aan den gang te brengen.

De hulpmiddelen die Zwitserland ons in dien zin kan opleveren zijn het onderwerp van onze volle aandacht.

15.- 19 Februari 1918.- Vraag van den H. Halot aan den H. Minister van Oorlog

Weet de H. Minister van Oorlog dat, wanneer de Belgische officieren, die krijgsgevangenen waren in Duitschland, in Zwitserland aankomen om er geïnterneerd te worden, zij op het oogenblik hunner aankomst niet in het bezit zijn van het geld dat hun toebehoorde in de Duitsche kampen en aldaar voor hunne rekening was neergelegd op de bureelen van de overheid van het kamp? Dit geld wordt hun in Zwitserland van uit Duitschland gezonden, maar in tegenstelling met de aangegane verbintenis op het oogenblik van hun vertrek uit de kampen, komt het hun dikwijls slechts verscheidene weken later toe.

Onze officieren bevinden zich dus in 't begin van hun verblijf in Zwitserland beroofd van alle hulpmiddelen en zien zich gedwongen eenig armzalig geld te leenen.

Zou de H. Minister, op het oogenblik hunner aankomst in Zwitserland, voor ieder van hen niet een paar honderd frank kunnen ter beschikking stellen die, op hunne rekening zouden gebracht worden, om hun de ontmoediging en de vernedering te sparen van een inderdaad pijnlijken toestand?

Antwoord van den H. Minister van Oorlog

Ik ben er volstrekt niet tegen dat er eene som van 100 tot 150 frank ter beschikking gesteld worde van de geïnterneerde officieren bij hunne aankomst in Zwitserland door den Voorzitter van het Hulpcomiteit voor de Belgische geïnterneerden.

Onderrichtingen werden gegeven om op het Algemeen Secretariaat van mijn Departement de lijst der officieren te doen toekomen aan wie dergelijke voorschotten zullen gedaan worden, met het bedrag van deze en het adres van den Voorzitter van het Hulp-Comiteit.

In bezit van deze inlichtingen zal het Algemeen Secretariaat van mijn departement het noodige doen bij den officier-rekenplichtige van de korpsen om te zorgen voor de terugbetaling van deze voorschotten.

- 3 -

16.- 19 Februari 1918.- Vraag van den H. Halst aan den H. Minister van Oorlog

Als aanvulling bij de vraag die ik onlangs de eer had den H. Minister van Oorlog te stellen en die enkel betrekking had op het te lang uitstellen van het aanschaffen van kleederen aan de Belgische krijgsgevangenen die uit Duitschland komen, ben ik zoo vrij zijne aandacht te vestigen op het volgend punt betreffende, ditmaal, de hoedanigheid der geleverde kleederen:

Wanneer onze soldaten dan eindelijk, dikwijls na lange weken wachtens, in de verschillende kantonnementen van Zwitserland waar zij geïnterneerd zijn, hunne uniformen ontvangen, laat deze kleedij veel te wenschen over. 1° Het is niet enkel een bijeenraapsel van alle soort : ik zelf heb een soldaat gezien die eene kaki-vest had gekregen, eene blauw-grijze broek, zwarte kaplaarzen, eene oude donkerblauwe kepi en een ditz soldatenmantel. Het was eene verzameling van kleuren die duidelijk aanduidden dat die man geen volledig uniform ontvangen had. 2° Maar die kleederen zijn bovendien in een treurigen toestand. Ik zelf heb vesten gezien waarvan de naden niet genaaid waren, en kleedsel, dit was duidelijk te merken, dat niet eens in staat was gesteld om nog gedragen te worden. Ik spreek niet over de maat van deze kleederen die, al had men er zoo lang moeten op wachten, veel te klein waren voor de bestemmingen.

Onze Fransche verbondenen, en vooral de Engelsche, zijn allen prachtig gekleed. Onze Duitsche vijanden zijn eveneens zeer net op hunne kleeeren.

Denkt de H. Minister niet dat het volstrekt noodig is, zelfs voor de toekomst en de achting van ons land, dat wij niet langer in de oogen van de Zwitsers en van de vreemdelingen mogen doorgaan als arme bloedverwanten, en dat men, om tot een onmiddellijken uitslag te komen, niet te karig mag zijn in deze zaak?

Antwoord van den H. Minister van Oorlog

De maatregelen bepaald in het antwoord dat ik de eer had te geven op eene door den achtbaren Senator onlangs gestelde vraag, rakende het zelfde onderwerp, hebben juist voor doel den toestand te verbeteren waarop hij mijne aandacht vestigt en die mij trouwens niet ontsnapt was.

Ik heb bevelen gegeven om al onze in Zwitserland geïnterneerde soldaten zoo spoedig mogelijk te voorzien van een nieuw kaki-uniform, versleten- kaki en wollen kleding zullen, volgens het seizoen, voorbehouden worden voor den binnendienst en voor het werk.

- 5 -

17.- 19 Februari 1918.- Vraag van den H. Halot aan den H. Minister van Justicie

De heer Minister van Justicie heeft het gelukkig initiatief genomen het Koninklijk Besluit van 1 December 1917 te doen uitvoeren waarbij het " Belgisch Centraal Bureau voor de Krijgsgevangenen " wordt opgericht.

Al zijn de politieke gevangenen niet uitdrukkelijk vermeld in dit Koninklijk Besluit, blijkt het bureau toch bestemd te zijn te beschermen zooals de andere krijgsgevangenen, vermits er daarin sprake is van militaire en burgerlijke gevangenen.

De veroordeelingen waarvan onze ongelukkige politieke gevangenen de slachtoffers waren vanwege de zoogezegde rechtbanken die, bij de veroordeeling, zich dikwijls inbeelden dat de gevangenzitting zeer kort zou zijn omdat de oorlog, meenden ze, op zijn einde liep, brengen door hun langen duur de volkomen uitputting mede van de veroordeelden.

Zou het Belgisch Centraal Bureau voor de Krijgsgevangenen de vraag kunnen onderzoeken van de voorbereiding der internationale maatregelen bestemd om:

1° verzachting te brengen in het lot onzer landgenooten door ze te doen interneren in de kampen, om ze aldus te onttrekken aan de pijnlijke behandeling die ze te ondergaan hebben vanwege de cijfers van het Duitsche gevangenisbeheer;

2° geregeld de politieke gevangenen die ziek zijn te doen bezoeken door de Zwitsersche geneesheeren die de gevangenen der kampen onderzoeken en tot dusverre geen toegang kregen tot de gevangenis. Deze maatregel dringt zich des te meer op daar de gezondheidsdienst in de gevangenis slechts in theorie bestaat en enkel verzekerd wordt door geneesheeren die dikwijls eene walgelijke brutaliteit aan den dag leggen.

Antwoord van den H. Minister van Justicie.

1° De politieke gevangenen zijn burgerlijke gevangenen, zij worden bedoeld in §/ 2 van art. 1 van het Koninklijk Besluit van 1 December 1917, waarbij het Belgisch Centraal Bureau voor de Krijgsgevangenen wordt opgericht. Zij zijn het onderwerp van eene bijzondere en bestendige zorg vanwege de Regeering en het Centraal Bureau vooral voor wat betreft de bevoorrading.

2° In overeenstemming met het Ministerie van Buitenlandsche Zaken heeft het Belgisch Centraal Bureau voor de Krijgsgevangenen voetstappen aangewend om te bekomen dat aalmoezeniers, behoorend tot onzijdige landen, geregeld de politieke gevangenen mogen bezoeken.

Eene poging werd eveneens gedaan om te verkrijgen dat de politieke gevangenen, mannen en vrouwen, aangetast door tuberculosis, zouden mogen geïnterneerd worden in Zwitserland.

Deze pogingen kregen tot nog toe geene gunstige oplossing.

SÉNAT DE BELGIQUE

Feuilleton n° 14

12 juin 1918

A N N E E 1918

Questions posées au Gouvernement et Réponses de
Mr le Ministre

N° de la Question

19 - 10 mai 1918.- Question de Mr Struye à Mr le Ministre de la
Guerre

Dans les réponses aux questions que j'ai eu l'honneur de poser, le 26 février dernier, au sujet de l'internement en Suisse, Mr le Ministre de la Guerre dit notamment ceci:

"Lorsque les officiers se trouvent en dehors du territoire allié il n'est pas possible de faire procéder aux informations indispensables".

Etant donné que la loi du 16 juin 1836 maintient aux officiers prisonniers leurs droits à l'avancement, Mr le Ministre pourrait-il me dire quelles sont les dispositions légales prévues qui en empêchent l'application pure et simple?

Dans le cas où le mode préconisé est prévu par la loi, n'y aurait-il pas moyen d'en appliquer immédiatement, en Suisse, les dispositions, conformément à la procédure légale?

De cette manière, plus aucun retard ne serait apporté à l'exécution de mesures si impatiemment attendues et de nature à récompenser les vaillants défenseurs de la Patrie, ainsi qu'à relever le prestige de la Belgique aux yeux des Suisses et des représentants des nations alliées.

18 mai 1918.- Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

Le mode d'avancement dans l'armée, pendant la durée de la guerre, est réglé par l'Arrêté-Loi du 15 octobre 1915

En exécution de l'article 9 du dit A.L. une dépêche ministérielle, en date du 31 janvier 1918 a édicté les mesures "pour régler la situation et sauvegarder éventuellement les droits des officiers absents du front pour motifs de force majeure et pour solutionner tout cas non prévu par les prescriptions de l'A.L. (blessés, prisonniers, internés, etc---)"

En ce qui concerne les prisonniers et les internés, la dite dépêche stipule:

"Les officiers prisonniers, rapatriés ou internés en Suisse, pourront être revêtus du grade supérieur à celui qu'ils avaient lorsqu'ils ont été faits prisonniers, s'ils étaient considérés, avant leur capture, comme ayant les aptitudes et les mérites requis pour participer à l'avancement et si leur conduite sur le champ de bataille et leur attitude au moment où ils sont tombés aux mains de l'ennemi, ont été exemptes de tout reproche.

- 2 -

" De plus, les officiers qui n'étaient que s/ lieutenants "lorsqu'ils ont été éloignés du front, pourront avoir accès au "grade de capitaine en second, s'ils ont fait la preuve qu'ils "possèdent les qualités voulues pour remplir les fonctions de "ce grade".

Les propositions pour avancement introduites en faveur des officiers internés en Suisse sont soumises à leurs anciens chefs hiérarchiques, qui ont à donner pour chacun d'eux un avis catégorique rencontrant les différents points repris dans l'extrait ci-dessus de ma dépêche du 31 janvier 1918, s'il subsiste un doute, l'examen de la candidature est ajourné.

Certains officiers ont bénéficié, à la promotion du 26 mars dernier, des dispositions de ma dépêche du 31 janvier 1918. La plupart des autres cas, pour lesquels des renseignements arrivent journellement pourront être solutionnés prochainement.

De la stricte interprétation de l'article 15 de la loi du 16 juin 1836, il résulte que les officiers subalternes dont seul l'avancement est réglé à l'ancienneté, peuvent, s'ils réunissent par ailleurs toutes les autres conditions requises, obtenir un grade à l'ancienneté, ~~jusqu'au grade de lieutenant~~, jusqu'au grade de commandant inclus.

Il s'en suit que les mesures prises en application de l'A.L. du 15 octobre 1915 sont plus avantageuses que celles édictées par la loi du 16 juin 1836, puisqu'elles permettent aux sous lieutenants d'accéder au grade de capitaine et qu'elles n'enlèvent pas aux officiers internés la possibilité d'obtenir les grade d'officier supérieur, pour lesquels l'avancement se fait uniquement au choix.

N° de la
question

20.- 10 mai 1918.- Question de Mr Struye à Mr le Ministre de la Guerre

La situation des internés belges en Suisse et spécialement celle des officiers mariés et pères de famille devient chaque jour plus difficile par suite du renchérissement de la vie matérielle et surtout de la baisse du change français qui atteint 26/100.

Cet état de choses amène pour les internés une gêne pécuniaire d'autant plus grande que ceux-ci, affaiblis par une longue captivité en Allemagne, sont entraînés à des dépenses supplémentaires pour s'accorder une alimentation plus forte, correspondant à leur état de santé délabré.

Dans le but de donner aux internés des moyens d'existence en rapport avec la cherté de la vie, Mr le Ministre de la Guerre ne pourrait-il pas imiter l'exemple de plusieurs de ses collègues du Gouvernement et payer en argent Suisse les traitements des internés et des fonctionnaires qui dépendent de son département?

- 3 -

10 juin 1918.- Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

Les officiers internés en Suisse reçoivent un traitement dont il est déduit les frais d'hospitalisation.

Le reliquat leur est payé en francs suisses par le Service d'Internement. Ce reliquat ne peut être inférieur au tiers du traitement, sinon l'Etat supplée la différence.

Pour les officiers subalternes, l'Etat supplée de façon à leur assurer mensuellement comme argent de poche et en francs suisses : 80 frs. pour les capitaines- commandants, 70 frs. pour les capitaines en second, 60 frs. pour les lieutenants et sous-lieutenants.

Outre ces sommes, les officiers internés sont autorisés à disposer au profit de leurs épouses ou d'autres ayants droit, des sommes suivantes à titre d'indication: colonels 4.750 Frs. capitaines en second 1.850 Frs. sous-lieutenants 1.250 Frs.

Ces sommes sont éventuellement envoyées à la personne désignée, au cours du change du pays de résidence.

Quant aux officiers non-internés, qui sont en service en Suisse, il leur est alloué des indemnités à l'aide desquelles ils peuvent se couvrir de la perte au change.

En ce qui concerne les militaires internés de rang inférieur à celui d'officier, l'Etat supporte tous leurs frais d'internement et leur alloue la solde d'hôpital afférente à leur grade, soit 1 fr. pour les adjudants, 0.40 pour les sergents, 0.30 pour les caporaux et 0.25 pour les soldats et les civils.

Les internés à même de travailler dans les champs, usines, etc.- perçoivent un salaire dont une partie vient en déduction de leurs frais d'internement.

Au surplus, la situation des officiers internés fait l'objet d'un examen d'ensemble et la question de la perte au change est un des éléments de cette question.

BELGISCHE SENAAT

Blad nr 14

12 Juni 1918

J A A R 1918

Vragen gesteld aan de Regeering en antwoorden
van den H. Minister

Nr van de
vraag

19.- 10 mei 1918 - Vraag van den Heer Struye aan den heer Minister
van Oorlog

In de antwoorden op de vragen die ik op 26 Février 11. de eer had te stellen betreffende de geïnterneerden in Zwitserland, zegt o.m. de heer Minister van Oorlog:

"Wanneer deze officieren zich bevinden buiten het gebied der Verbondenen, is het niet mogelijk de noodzakelijke inlichtingen in te winnen".

Daar de wet van 16 Juni 1836 het recht op bevordering handhaaft voor de krijgsgevangene officieren, zou de heer Minister mij kunnen zeggen, welke de voorzienene wettige schikkingen zijn, die daarvan de eenvoudige en volle toepassing beletten?

Zou het niet mogelijk zijn in geval in de voorgestelde manier bij de wet werd voorzien, onmiddellijk in Zwitserland de schikkingen toe te passen, overeenkomstig de wettige wijze van handelen?

Op die manier zou er geen enkele vertraging meer gebracht worden in de uitvoering der maatregelen, die zoo ongeduldig verwacht worden en ~~van~~ van aard zijnde moedige verdedigers van het Vaderland te beloonen, alsmede den naam van België, in de oogen van de Zwitsers en der vertegenwoordigers der Verbonden Mogendheden te verhoogen.

18 Mei 1918.- Antwoord van den Heer Minister van Oorlog

De wijze van bevordering in het leger wordt voor den duur van den oorlog geregeld door het besluit-wet van 15 oktober 1915.

Ter uitvoering van artikel 9 van gezegd besluit-wet zijn de volgende maatregelen uitgevaardigd bij ministerieel schrijven gedagteekend van 31 Januari 1918 "Om den toestand te regelen en desvoorkomend de rechten te vrijwaren der door heerkraft van het front afwezige officieren en om alle gevallen op te lossen, waarin niet voorzien is door de voorschriften van het besluit-wet "(gewonden, gevangen, geïnterneerden, enz--)

Aangaande de gevangen en geïnterneerden, bepaalt voor-
E noemd schrijven:

"De gevangen officieren, die naar hun vaderland teruggezon-
den zijn of geïnterneerd in Zwitserland, kunnen tot een hooger
rang bevorderd worden, dan zij bij hunne gevangenneming hadden
wanneer zij voordien geacht werden de bekwaamheden en verdien-
sten te bezitten, welke tot bevorderingen vereischt zijn en

- 2 -

" indien hun gedrag op het slagveld en hunne houding op het oogenblik, dat zij den vijand anhanden vielen, vrij van elken blaam is geweest.

Dovendien kunnen de officieren, die slechts onderluitenant waren toen zij van het front verwijderd werden, den rang van "tweeden kapitein bekomen, indien zij het bewijs geleverd hebben " dat zij de vereischte hoedanigheden bezitten om de werkzaamheden van dien graad te vervullen".

De voorstellen tot bevordering gedaan ten gunste der in Zwitserland geïnterneerde officieren worden voorgelegd aan hunne gewezen hiërarchische oversten die voor elk hunner een beslist advies hebben uit te brengen, betreffende de verschillende punten, aangehaald in het hierbovenstaande uittreksel van mijn schrijven van 31 Januari 1918, in geval van twijfel wordt het onderzoek der candidatuur verdaagd.

Sommige officieren hebben bij de bevordering van 26 Maart 11. de voorrechten genoten van de bepalingen vervat in mijn schrijven van 31 Januari 1918. De meeste der andere gevallen, waarvoor de inlichtingen dagelijks binnenkomen, kunnen binnenkort opgelost worden.

Met gevolg van de juiste opvatting van artikel 15 der wet van 16 Juni 1836 is, dat ondergeschikte officieren, waarvan de bevordering uitsluitend wordt is gerogeld door dienstouderdom, wanneer zij overigens alle verlangde voorwaarden vervullen, volgens dienstouderdom kunnen opklimmen tot den rang van commandant ingegrepen.

Hieruit volgt dat de maatregelen getroffen ter toepassing van het besluit-wet van 15 oktober 1915 voordeliger zijn dan die, uitvaardigd bij de wet van 16 Juni 1836, aangezien zij de onderluitenanten in de gelegenheid stellen tot den rang van kapitein op te klimmen, en aan de geïnterneerde officieren de mogelijkheid niet ontnemen de graden van hogeren officier te bereiken, waartoe de bevordering uitsluitend door keuze plaats vindt.

20 - 10 Mei 1918.- Vraag van den Heer Struye aan den Heer Minister van Oorlog

De toestand der in Zwitserland geïnterneerde Belgen, vooral die der officieren, welke gehuwden huisvader zijn, wordt met den dag moeilijker door de verhooging van den prijs der levensmiddelen en vooral door de daling van den Franschen wisselkoers, die 26% bereikt.

Deze stand van zaken brengt de geïnterneerden in groote geldverlogenheid, te meer daar zij verwacht door hun langdurige gevangenschap in Duitschland, gedwongen zijn tot buitengewone uitgaven om zich de sterkere voeding te verschaffen, die hun geschikte gezondheid vereischt.

Zou het, teneinde aan de geïnterneerden middelen van bestaan te verschaffen in overeenstemming met de levensduurte den heer Minister van Oorlog niet mogelijk zijn het voorbeeld te volgen van verscheidene zijner collega's der regeering in in Zwitsersche geld de jaarwedden uit te betalen, der geïnterneerden en ambtenaren die van zijn departement afhangen.

- 3 -

Mei 1918.- Antwoord van den Heer Minister van Oorlog

De in Zwitserland geïnterneerde officieren ontvangen eene jaarwedde waarvan de kosten van huisvesting worden afgehouden.

Het overschot wordt hun uitbetaald in Zwitserse franken door den Interneeringsdienst. Dit overschot mag niet minder zijn dan een derde van de jaarwedde, zoo niet, wordt het verschil door den Staat bijgelegd.

Voor de officieren van minderen graad is de tegemoetkoming van den Staat zoodanig dat hun maandelijks een zakgeld - in zwitserse frank - verzekerd zij van 80 frank voor de kapiteins kommandanten, 70 frank voor de tweede kapiteins, 60 frank voor de luitenanten en tweede luitenanten.

Behalve deze sommen hebben de geïnterneerde officieren het recht ten voordeele hunner echtgenooten of andere rechthebbenden over de volgende sommen te beschikken, zijnde: kolonels 4.750 Fr. tweede kapiteins 1.850 Fr. tweede luitenanten 1.250 Fr.

Deze sommen worden in voorkomend geval gezonden aan de aangeduide persoon, aan den wisselkoers van het land van verblijf.

Wat de niet geïnterneerde officieren betreft die in Zwitserland in dienst zijn, dezen wordt eene tegemoetkoming toegestaan waarmee zij het verlies van den wisselkoers kunnen dekken.

Wat de geïnterneerde militairen betreft van een graad lager dan dien van officier, voor dezen neemt de Staat al de interneeringskosten op zich en staat hun eene hospitaalsoldij toe volgens hun graad, zijnde 1 fr. voor de adjudanten, 0.40 fr. voor de sergeanten, 0.30 fr. voor de korporals en 0.25 fr. voor de soldaten en de burgers.

De geïnterneerden die in de velden, werkhuizen, enz-- kunnen werken, trekken eene daghuur waarvan een gedeelte afgehouden wordt voor hunne interneeringskosten.

De toestand van de geïnterneerde officieren maakt bovendien het onderwerp uit van een algemeen onderzoek, en het vraagstuk van het verlies van den wisselkoers is een der punten van dit onderzoek.

SÉNAT DE BELGIQUE

A N N É E 1918

Feuilleton n° 15

5 juin 1918

Questions posées au Gouvernement et
réponses de Mr le MinistreN° de la
question21- 27 mai 1918 - Question de Mr Mertens à Mr le Ministre de la
Guerre

Au début de la guerre, le génie militaire belge a fait démolir tous les bâtiments érigés dans la zone des servitudes militaires. - Des milliers de maisons ont disparu, des fermes, des usines, un très grand chantier naval ont été rasés. - Tous ces bâtiments ne pourront être reconstruits qu'à leur emplacement antérieur et dans la situation qu'ils avaient au moment de leur démolition. Le Gouvernement ne pourrait-il faire étudier et solutionner avant la fin des hostilités, les modifications et changements à apporter aux lois et règlements sur les servitudes militaires.

Il serait hautement à souhaiter que le génie militaire puisse laisser une plus grande latitude aux propriétaires pour la reconstruction de leurs bâtiments, afin qu'on puisse ériger des maisons d'habitation hygiéniques, plus spacieuses, plus modernes que les anciennes et que les industriels soient à même de modifier leurs installations suivant les dernières exigences du progrès.

3 juin 1918. - Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

Le Ministre de la Guerre fera le nécessaire en vue de l'étude des modifications et changements à apporter éventuellement, si la défense nationale ne peut en souffrir, aux lois et règlements sur les servitudes militaires au point de vue de la reconstruction des bâtiments de toute nature qui ont dû être démolis aux environs d'Anvers au début de la guerre. -

22.- 27 mai 1918. - Question de Mr Mertens à Mr le Ministre de la
Guerre

Lors de la discussion de la loi établissant une seconde ligne de forts autour d'Anvers, un amendement déposé par le Gouvernement, au cours de la discussion, dans une séance du matin, a abrogé les servitudes militaires dans la zone comprise entre les anciens forts de la rive droite (1 à 7 inclusivement) et la ville d'Anvers. Sans doute, par erreur et à cause de l'empressement de terminer une discussion assez longue, on perdit de vue les anciens forts 9, 10 et de Ste Marie, situés sur la rive gauche, aussi, les servitudes y restent maintenues.

Mr le Ministre verrait-il ~~un~~ un grave inconvénient à traiter cette zone de la rive gauche sur le même pied que celle de la rive droite? En attendant que cette situation se régularise, Mr le Ministre ne pourrait-il accorder une plus large tolérance aux reconstructions de cette zone qui comprend des agglomérations importantes

- 2 -

et un des plus grands chantiers navals du pays?

3 juin 1918.- Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

La question sera mise à l'étude en vue de chercher à concilier les intérêts civils avec les nécessités toujours impérieuses de la défense du pays.

BELGISCHE SENAAAT

Blad n° 15

5 Juni 1918

J A A R 1918

Vragen gesteld aan de Regeering en Antwoorden
van den E. Minister

Nr van de
vraag

21- 27 Mei 1918.- Vraag van den E. Mertens aan den E. Minister van Oorlog

In het begin van den oorlog heeft de Belgische militaire genie al de huizen doen afbreken gelegen binnen het gebied der krijgsmilitaire dienstbaarheden. Duizenden huizen zijn aldus verdwenen; hoeven, werkhuizen, een groote scheepstimmerwerf zijn afgebroken.- Al deze gebouwen zullen enkel mogen heropgericht worden op hunne vorige plaats en in den toestand zooals zij waren voor het afbreken. Zou de Regeering de noodige wijzigingen en veranderingen aan de wetten en reglementen op de krijgsmilitaire dienstbaarheden niet kunnen doen onderzoeken en doen oplossen voor het einde van den oorlog?

Het zou zeer wenschelijk zijn dat de militaire genie eene ruimere vrijheid kon laten aan de eigenaars voor het heropbouwen der huizen, opdat men gezonde woningen zou kunnen bouwen, ruimer en meer modern dan de vroegere, en opdat de nijveraars hunne instellingen zouden kunnen wijzigen volgens de laatste eischen van den vooruitgang.

3 Juni 1918.- Antwoord van den E. Minister van Oorlog

De Minister van Oorlog zal het noodige doen met het oog op het onderzoek der wijzigingen en veranderingen die in voorkomend geval, - zoo de landverdediging het toelaat - aan te brengen zijn in de wetten en reglementen op de krijgsmilitaire dienstbaarheden onder oogpunt van de heroprichting der gebouwen van allen aard die moesten afgebroken worden in de omstreken van Antwerpen in 't begin van den Oorlog.

22.- 27 Mei 1918.- Vraag van den E. Mertens aan den E. Minister van Oorlog

Tijdens de bespreking van de wet over de tweede fortelinie rond Antwerpen, heeft een amendement voorgelegd door de Regeering gedurende de bespreking in eene ochtendzitting, de militaire krijgsmilitaire dienstbaarheden afgeschaft in het gebied liggende tusschen de oude forten van den rechteroever (1 tot 7 inbegrepen) en de stad Antwerpen.

Ongotwiffeld bij vergissing en ter oorzake van de haast om een tamelijk lange bespreking te eandigen, verloor men de oude forten 9 en 10 en Ste Maria, op den linkeroever, uit het oog; en zoo blijven daar dan ook de dienstbaarheden in voege.

Zou de E. Minister er een erg boltsel in zien het gebied van den linkeroever op denzelfden voet te stellen als dit van den rechteroever? Zou de E. Minister, in afwachting dat deze toestand geregeld worde, niet eene ruimere vrijheid kunnen toestaan voor de heropbouwingen van dit gebied, dat belangrijke woningmiddelen en

- 2 -

een der grootste scheepstimmerwerven van het land omvat?

3 Juni 1918.- Antwoord van den H. Minister van Oorlog.

De vraag zal ter studie gelegd worden om eene oplossing te zoeken die de burgerlijke belangen en de steeds dringende noodwendigheden der landsverdediging overeenbrengt.

SÉNAT DE BELGIQUE

Fouilleton n° 16

28 juin 1918

A N N E E 1918

Question posée au Gouvernement et Réponse de

Mr le Ministre

N° de la
question

23 - 31 mai 1918 - Question de Mr Struye à Mr le Ministre de l'Intérieur

Les conventions germano-belges, signées récemment à Berne, prévoient notamment le rapatriement des civils et des militaires internés en Suisse.

Plusieurs internés y sont fixés avec leurs familles, venues soit de France, soit de Belgique occupée.

Quelles mesures Monsieur le Ministre de l'Intérieur a-t-il l'intention de prendre pour venir en aide aux femmes et aux enfants de ces internés, qui les auront suivis en France au moment du rapatriement et qui s'y trouveront sans travail et démunés de toute ressource?

26 juin 1918 - Réponse de Mr le Ministre de l'Intérieur

Les enfants internés en Suisse et les femmes et enfants des internés civils ou militaires qui seront rapatriés en France seront, en principe, traités comme les belges réfugiés en France ou évacués des Flandres.

Ceux qui devront être hospitalisés seront reçus dans les établissements hospitaliers créés en France pour les réfugiés.

Des services spéciaux seront, en outre, organisés pour procurer le logement et le travail aux rapatriés.

BELGISCHE SENAAT

Blad nr 16

28 Juni 1918

J A A R 1918

Vraag gesteld aan de Regeering en Antwoord

van den H. Minister

Nr van de

vraag

23.- 31 Mei 1918.- Vraag van den H. Struye aan den H. Minister van Binnenlandsche zaken

De Duitsch-Belgische overeenkomsten, onlangs te Bern ondertekend, voorzien namelijk het rapatriëeren der burgers en der militairen in Zwitserland geïnterneerd.

Vele geïnterneerden zijn daar gevestigd met hun gezin, uit Frankrijk of uit België overgekomen.

Welke maatregelen denkt de heer Minister van Binnenlandsche Zaken te treffen om de vrouwen en de kinderen ter hulp te komen die hen naar Frankrijk zullen volgen, en die er zonder werk en zonder bestaansmiddelen zullen zijn?

26 Juni 1918.- Antjoord van den H. Minister van Binnenlandsche zaken

De in Zwitserland geïnterneerde kinderen, en de vrouwen en kinderen der geïnterneerde burgers en militairen die naar Frankrijk worden gezonden, zullen in grondbeginsel behandeld worden zooals de Belgische vluchtelingen in Frankrijk en de geëvacueerden uit Vlaanderen.

Degenen die moeten onder dak gebracht worden zullen opgenomen worden in de liefdadige inrichtingen in Frankrijk gesticht voor de vluchtelingen.

Bijzondere diensten zullen bovendien worden ingericht om aan de gerapatrieerden woonst en werk te bezorgen.

SÉNAT DE BELGIQUE

Feuilleton n° 17

13 juillet 1918

Année 1918

QUESTIONS posées au Gouvernement et REPONSES

de MM. les Ministres

N° de la
question24 - 6 juin 1918 - Question de Mr Halot à Mr le Ministre de la
Guerre

Mr le Ministre de la Guerre sait sans doute que par suite de l'application des règlements affectant les blessés et les malades belges de Paris à l'hôpital Albert 1^{er}, ceux-ci sont renvoyés brusquement à cet hôpital lorsque, pour un motif quelconque, ils avaient été transportés des environs de la ville à l'hôpital Astoria; mais il ignore certainement qu'en pareil cas ces transferts sont faits sans examen médical préalable au dit hôpital Astoria et sans que l'on prenne les mesures de précaution nécessaires à la santé des malades.

~~crâne~~ Le cas s'est présenté récemment d'un malade, arrivé le ~~crâne~~ fracturé du camp d'aviation de Juvisy, pour être examiné par les spécialistes que possède l'hôpital Astoria. Après vingt quatre heures passées dans ce dernier hôpital, le malade fut emmené dans aucun examen à l'hôpital Albert 1^{er} et privé ainsi des soins immédiats et spéciaux nécessaires, - des formalités administratives retardant ensuite considérablement son retour.-

Aujourd'hui, 30 mai, le malade n'a pas encore - 21 jours après son accident - été visité par aucun spécialiste.

La vie de nos blessés étant certainement plus importante que les régularisations de papiers administratifs, Monsieur le Ministre ne pourrait-il prendre des mesures pour que nos nationaux puissent profiter des soins spéciaux mis à leur disposition par les services de santé français?

5 juillet 1918 - Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

Pour permettre d'apprécier exactement la situation des blessés et malades belges à Paris, il est nécessaire de dire quelques mots des conditions dans lesquelles fonctionnent les formations sanitaires de cette ville et l'hôpital Albert 1^{er} en particulier.

L'hôpital Albert 1^{er} est un don de la municipalité de Paris, mettant gracieusement à la disposition de l'armée belge 200 lits pour blessés.

- 2 -

Des professeurs de faculté - comme Mr Laperouze - , des chirurgiens de talent - comme Mr Demarest - , assistés d'internes des hôpitaux français sont les chefs de service autorisés de cet établissement.

Aucun médecin belge n'est attaché aux formations sanitaires de Paris.

Lorsque des militaires belges viennent à être hospitalisés dans des formations du Gouvernement militaire de Paris, leur évacuation sur l'hôpital militaire du Roi Albert doit, conformément aux ordres du médecin inspecteur Polin, Directeur du S.S. du Gouvernement militaire de Paris, lui être proposée dès que leur état le permet.

Le texte même de ces prescriptions établit que l'évacuation d'un hospitalisé est toujours subordonnée à un examen médical préalable.

~~Il montre, d'autre part~~ que nous n'avons pas la faculté de faire hospitaliser nos malades ou blessés dans l'une ou l'autre des formations sanitaires du Gouvernement de Paris, au gré des intéressés, mais au cas où pour l'une ou l'autre raison, un militaire belge a dû être admis dans un pareil établissement, son séjour y est limité au minimum possible.

L'application de ces instructions qui s'accordent du reste, avec l'intérêt des malades et celui de la discipline, n'a eu, jusqu'à ce jour que des effets favorables.

Le cas signalé par Mr le Sénateur Halot - et qui paraît être ~~une~~ exception dont il n'y a pas lieu de prévoir le retour - a été soumis au régime général.

Il n'apparaît donc pas comme possible - en présence des considérations qui précèdent - que l'administration belge interviene dans le sens de la question posée.

On ne conçoit pas, en effet, qu'elle puisse s'immiscer dans l'organisation et le fonctionnement de services hospitaliers - où matériel et personnel sont mis gracieusement à la disposition des malades et blessés de l'armée belge et sur lesquels elle n'a pas de contrôle - ni médical ni financier.

Pareille démarche éveillerait la susceptibilité des hautes personnalités françaises placées à la tête de l'assistance publique et pourrait amener des froissements pénibles. -

Mais, si des règles générales ne peuvent être posées, j'estime cependant qu'en vue de satisfaire aux demandes des malades et blessés, ou de leur famille, le médecin, chef de service de santé belge à Paris, pourra, à titre purement officieux, s'entretenir obligamment auprès des autorités françaises, pour obtenir l'évacuation d'un malade belge dans tel hôpital français de l'agglomération parisienne.

- 3 -

Il est bien évident que cette latitude s'exercerait seulement lorsque des motifs sérieux viennent à l'appui de la demande et que si cette tolérance venait à engendrer des abus, elle serait évidemment abandonnée.

Pour le cas spécial rappelé dans la question posée ci-dessus, l'officier intéressé a demandé sa réadmission à Astoria pour être examiné dans un service spécial. - Bien que cette évacuation ne présentât aucune urgence, vu la date déjà éloignée du traumatisme et l'état général du blessé, cette mutation a pu être effectuée le 30 mai. Le 21 juin, cet officier a rejoint son unité, rétabli.

25.- 6 juin 1918.- Question de Mr Halot à Mr le Ministre de la Guerre.

Mr le Ministre sait-il que le camp belge d'aviation de Juvisy ne possède pas d'ambulance belge pour le transport de nos militaires quand il leur arrive un accident?

En conséquence on est obligé d'avoir recours, le cas échéant, à des ambulances américaines, ce qui amène souvent des retards préjudiciables aux malades.

Mr le Ministre sera certainement d'accord pour parer à ce grave inconvénient?

5 juillet 1918.- Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

Une voiture ambulance a été envoyée à l'école de Juvisy.

26.- 6 juin 1918.- Question de Mr Halot à Mr le Ministre de la Guerre.

Mr le Ministre n'ignore pas que fréquemment les trains venant de la zone militaire belge subissent, pour arriver à Paris - des retards considérables allant parfois jusqu'à dix-huit ou vingt heures de délai. Ces retards, impossibles à déterminer d'avance, diminuant d'autant les congés accordés à nos officiers et soldats et obligent ceux-ci à rogner une seconde fois sur leur congé, pour le retour.

Mr le Ministre ne pourrait-il appliquer pour les Belges, les mesures qui existent pour les Français, de faire partir les congés de l'heure de minuit suivant le moment où ils arrivent dans la localité pour laquelle le congé leur a été accordé, au lieu de faire dater ces congés de l'heure à laquelle ils quittent leur point de départ? Ils auraient au moins ainsi la période qui leur fut promise.

- 4 -

14 juin 1918.- Réponse de Mr le Ministre de la Guerre

La durée normale des congés de détente est de 10 jours pleins, voyages aller et retour non compris.

Pour ces voyages, il est attribué, avant le départ du permissionnaire, un nombre de jours (au maximum quatre) qui est en fonction de l'éloignement du lieu où le permissionnaire se rend.

Au retour, le permissionnaire doit se mettre en route de façon que, son voyage s'exécutant normalement, il soit rentré à son unité au moment où son congé expire. Tout retard qu'il éprouverait au cours du voyage du retour, n'a donc aucune influence sur la durée de sa permission.

Seul un retard dans le voyage d'aller diminuerait d'autant la durée de son congé.

Les retards considérables ne sont toutefois que l'exception. Le plus, le % des hommes qui peuvent se trouver en congé au même temps, étant fixé et ne pouvant être dépassé, toute nouvelle augmentation de congé qui serait accordée pour compenser un retard éventuel sur le voyage d'aller, aurait fatalement pour effet de retarder le départ d'autres militaires qui attendent tous avec impatience leur tour d'entrer en jouissance d'une permission.

Mr le Sénateur estimera sans doute avec moi que, dans ces conditions, le préférable est de s'en tenir aux prescriptions qui régissent actuellement l'octroi des permissions de détente.

27 - 6 juin 1918.- Question de Mr Halot à Mr le Ministre de la Justice

La Convention récemment conclue à Berne entre les délégués allemands et les délégués français et dont doivent profiter les Belges, vise les rapatriements successifs de certaines catégories de prisonniers de guerre.

Le texte de la convention qu'on aurait pu croire applicable aux prisonniers qui se trouvent détenus dans les prisons d'Allemagne semble ne pas devoir profiter à ceux-ci parce qu'ils ont été condamnés par les tribunaux de Guerre allemands.

Mr le Ministre n'ignore pas que les condamnations uniquement politiques ont été encourues par de bons citoyens, dans le seul but de réprimer leurs actes de patriotisme et que ces Belges sont ceux qui, actuellement en Allemagne, sont assurément parmi les plus malheureux. Ils souffrent de la faim, du manque d'exercice physique, de la privation d'air et de la dépression morale et physique résultant du traitement qu'on leur inflige.

- 5 -

La Guerre se prolongeant, ces Belges, hommes et femmes, condamnés à de longues années de prison ou de travaux forcés que les Allemands eux-mêmes appliquèrent en croyant qu'elles ne seraient pas purgées - sont voués à un dépérissement certain parce qu'ils doivent subir une détention par trop longue.

Quelles sont les mesures que compte prendre le Gouvernement belge pour défendre, soit par arrangements, soit par représailles, ces citoyens éminemment dignes de protection et par la conduite qu'ils ont eue et par la détresse dans laquelle ils se trouvent?

5 juillet 1918.- Réponse de Mr le Ministre de la Justice

Il importe de ne pas confondre la convention conclue à Berne pour les prisonniers de guerre français et belges, avec la convention pour les prisonniers civils.

La première ne s'occupe que des prisonniers militaires, la seconde a eu pour objet les prisonniers civils parmi lesquels sont compris les détenus politiques.

Au cours des négociations, la délégation belge a fait les plus grands efforts pour obtenir que ceux-ci puissent bénéficier de la libération prévue pour les prisonniers civils en général, mais elle s'est heurtée de la part de l'Allemagne à un refus catégorique.

Des démarches très actives sont poursuivies par l'Office Central Belge des Prisonniers de guerre et le Département des Affaires Etrangères pour tâcher de remédier à la détresse matérielle et morale de nos prisonniers politiques.

BELGISCHE SENAAAT

Blad n° 17

13 Juli 1918

J A A R 1918

Vragen gesteld aan de Regeering en Antwoorden van
de HH. Ministers

Nr van de

vraag

24 - 6 Juni 1918.- Vraag van den H. Halot, aan den H. Minister van
Oorlog

Waarschijnlijk weet de H. Minister van Oorlog dat ten gevolge van de toepassing der reglementen aangaande de Belgische gekwetsten en zieken in het hospitaal Albert I te Parys, deze onverwacht naar dit hospitaal worden teruggezonden, wanneer zij, om eene welkdanige reden, van de omstreken der stad waren overgebracht naar het Astoria - hospitaal; maar het is hem zeker onbekend dat in dergelijke gevallen dit overbrengen geschied zonder voorafgaand geneeskundig onderzoek in het Astoria-hospitaal, en zonder dat de noodige voorzorgsmaatregelen voor de gezondheid der zieken getroffen worden.

Onlangs deed zich het geval voor van eene zieke, met gebroken schedel uit het vliegkamp van Juvisy aangekomen om onderzocht te worden door de specialisten van 't hospitaal Astoria. Na 24 uren in dit hospitaal te hebben doorgebracht werd de zieke naar het hospitaal Albert I overgebracht zonder eenig geneeskundig onderzoek en zonder de vereischte onmiddellijke en bijzondere zorgen, terwijl de bestuursformaliteiten vervolgens zijn terugkeer zeer vertraagden.

Heden, 30 Mei, dus 21 dagen na zijn ongeval, is de zieke nog niet onderzocht geworden door een specialist. Zou de H. Minister daar het leven van onze soldaten welzeker van meer belang is dan het regelen van bestuurlijke stukken, maatregelen kunnen treffen opdat onze landgenooten de bijzondere zorgen kunnen bekomen te hunner beschikking gesteld door de Fransche gezondheidsdiensten?

6 juli 1918.- Antwoord van den H. Minister van Oorlog

Om den toestand der Belgische gekwetsten en zieken te Parys juist te kunnen beoordeelen, is het noodig eenige woorden te zeggen over de voorwaarden waaronder de gezondheidsinrichtingen dezer stad werken, en in 't bijzonder het hospitaal Albert I.

Het hospitaal Albert I is eene gift van de gemeenteverheid van Parys, die grootmoedig ter beschikking stelde van 't Belgisch leger 200 bedden voor gekwetsten.

Professors van de Faculteit, als M. Lapercome, gekende chirurgen, als Mr Demarest, bijgestaan door internen der Fransche hospitalen, zijn de gezaghebbende dienstoversten van deze inrichting.

- 2 -

Geen enkele Belgische dokter is gehecht aan de gezondheidsinrichtingen van Parys.

Wanneer de Belgische militairen opgenomen worden in de inrichtingen van het krijgsbestuur van Parys, moet hunne overbrenging, overeenkomstig de bevelen van den geneesheer-inspecteur, bestuurder van den gezondheidsdienst van het krijgsbestuur van Parys, hem voorgesteld worden zoodra hun toestand het toelaat.

De tekst zelf van deze voorschriften bepaalt dat het wegbrengen van een opgenomen gewonde altijd onderworpen is aan een voorafgaand geneeskundig onderzoek. Hij toont anderzijds dat het ons niet vrij staat onze gekwetsten of gewonden te doen opnemen in de eene of de andere der gezondheidsinstellingen van het militair Bestuur van Parys, naar belijfte der belanghebbenden, maar in de gevallen waarop, om de eene of de andere reden een Belgisch soldaat moet opgenomen worden in soortgelijke inrichting, is zijn verblijf aldaar beperkt tot het mogelijke minimum.

De toepassing van deze onderrichtingen, die overigens overeenkomen met het belang van de zieken en dit van de tucht, heeft totmutoe niet anders dan gunstige uitslagen opgeleverd.

Het geval aangehaald door den H. Senator Halot - en dat eene uitzondering blijkt te zijn die zich niet meer zal voordoen - is aan het algemeen stelsel onderworpen geworden.

Het blijkt dus niet mogelijk, gezien de voorgaande beschouwingen, dat het Belgisch bestuur tusschenkome in den zin van de gestelde vraag.

Het zou inderdaad niet te begrijpen zijn, dat het zich bemoeien zou met de organisatie en de werking van hospitaaldiensten waar materieel en personeel grootmoedig ter beschikking werden gesteld van de zieken en gewonden van 't Belgisch leger, en over dewelke het noch geneeskundig noch financieel toezicht heeft.

Dergelijke handelwijze zou hooge Fransche persoonlijkheden aan het hoofd van den openbaren onderstand geplaatst, kunnen kwetsen en zou pijnlijke wrijvingen kunnen veroorzaken.

Maar indien algemeene maatregelen niet kunnen vastgesteld worden, denk ik nochtans dat, om voldoening te schenken aan de vragen van de zieken en gekwetsten, of van hunne familie, de geneesheer, hoofd van den Belgischen gezondheidsdienst te Parys, bij de Fransche overheden enkel officieus, beloeftelijk zal kunnen optreden, om de overbrenging te bekomen van een Belgischen zieke naar een Fransch hospitaal der Paryssche agglomeratie.

Het spreekt van zelf dat dit optreden enkel zou geschieden wanneer ernstige redenen de vraag komen staven, en dat, moest deze toelating misbruiken voor gevolg hebben, zij natuurlijk zou opgeheven worden.

- 3 -

Voor het bijzonder geval in hooger gestelde vraag vermeld, heeft de belanghebbende officier zijne wederaanneming in Astoria gevraagd om in een bijzonderen dienst onderzocht te worden. Ofschoon deze wegbrenging volstrekt geen speed eischte, gezien de reeds ver verwijderde datum der wondziekte, en algemeene toestand van den gekwetste, is deze overbrenging geschied op 30 Mei. Op 21 Juni heeft deze officier, hersteld, zich bij zijne eenheid vervoegd.

25.- 6 Juni 1918.- Vraag van den H. Halot aan den H. Minister van Oorlog.

Weet de H. Minister van Oorlog dat het Belgisch Vliegkamp Van Juvisy geene Belgische ambulance bezit voor het vervoeren van onze soldaten wanneer hun een ongeval overkomt?

Diensovolgens is men verplicht in voorkomend geval de Amerikaanse Ambulance ter hulp te vragen, wat dikwijls voor de zieken zeer nadelige vertragingen medebrengt.

De H. Minister zal er zeker mede instemmen om deze ernstige tekortkoming te doen ophouden.

6 Juli 1918.- Antwoord van den H. Minister van Oorlog

Een ambulanciwagen werd naar de school van Juvisy gezonden.

26.- 6 Juni 1918.- Vraag van den H. Halot aan den H. Minister van Oorlog.

Het is den Heer Minister niet onbekend dat de treinen, komend uit het Belgisch legergebied, om te Parys aan te komen buitengewone vertragingen ondergaan, soms zelfs tot achttien en twintig uren.- Deze vertragingen, die onmogelijk op voorhand vast te stellen zijn, verminderen met zooveel de verloven toegestaan aan onze officieren en soldaten, en verplichten deze een tweede maal en deel van hun verlof te verliezen voor den terugkeer.

Zou de heer Minister voor de Belgen dezelfde maatregelen niet kunnen toepassen die bestaan voor de Franschen, te zeggen de verloven te doen beginnen van 't uur van middernacht volgend op het oogenblik waarop zij aankomen in de gemeente voor dewelke hun verlof hun werd toegestaan, in plaats van deze verloven te doen beginnen van af het uur waarop zij hun vertrekpunt verlaten? Op die wijze zouden zij ten minste de dagen hebben die hun werden beloofd.

14 Juni 1918.- Antwoord van den H. Minister van Oorlog

De normale duur derontspanningsverloven is 10 volle dagen, reis heen en weer niet inbegrepen.

Voor deze reizen wordt er aan den verlofganger voor hun vertrek, een zeker getal dagen (hoogstens vier). toegestaan, in verhouding met den afstand van de plaats waar hij naartoe reist.

- 4 -

Bij zijn terugkeer moet de verlofganger zich bijtijds op weg begeven om, bij eene normale terugreis, in zijne eenheid terug te zijn op het oogenblik waarop zijn verlof eindigt.

De vertraging die hij ondergaat tijdens zijne terugreis heeft dus volstrekt geen invloed op den duur van zijn verlof.

Alleen eene vertraging op de heenreis zou met zooveel den duur van zijn verlof verminderen.

De groote vertragingen zijn trouwens uitzonderingen. Bovendien, daar het per-cent mannen, die tegelijkertijd ~~in~~ verlof kunnen zijn, vastgesteld is en niet kan overtreden worden zou iedere vermeerdering van verlof die zou toegestaan worden om een eventueele vertraging op de heenreis goed te maken, noodlottig voor gevolg hebben het vertrek te vertragen van andere militairen, die allen niet ongeduld hun verlofbeurt afwachten.

De heer Senator zal het denkkelijk met mij eens zijn dat het onder die voorwaarden verkieslijk is zich te houden aan de voorschriften die thans het verleenen der ontspanningsverloven regelen.

27.- 6 Juni 1918.- Vraag van den E. Kalot aan den H. Minister van Justitie.-

De overeenkomst onlangs te Bern gesloten tusschen de Duitsche afgevaardigden en de Fransche afgevaardigden, en waarvan de Belgen moeten gebruik maken, betreft het achtereenvolgend rapatriëren van zekere categorieën van krijgsgevangenen.

De tekst van deze overeenkomst, die men toepasselijk had kunnen denken, op de gevangenen die zich in de gevangenissen van Duitschland bevinden, ~~schijnt~~ schijnt voor dezen niet van toepassing te zijn, omdat zij veroordeeld zijn geworden door de Duitsche krijgtribunalen.

Het is den Heer Minister niet onbekend dat de louter politieke veroordeelingen opgelopen werden door goede burgers, met het enkele doel hunne vaderlandsche handelingen te beletten, en dat deze Belgen thans in Duitschland verblijvende, de ongelukkigsten van allen zijn. Honger, gebrek aan lichaamsbeweging, gebrek aan lucht, lichamelijke en zedelijke ter neerdrukking, voortspruitend uit de behandeling die zij te onderstaan hebben, doen hun daar voortdurend lijden.

Daar de oorlog voortduurt zijn deze Belgen, mannen en vrouwen, veroordeeld tot lange jaren gevangenisstraf of dwangarbeid, die de Duitschers zelf toepasten met de gedachte dat zij niet zouden worden uitgedaan, tot eene zekere uitsterfing gedoemd omdat zij eene al te lange opsluiting moesten verdueren.

- 5 -

Welke zijn de maatregelen die de Belgische Regeering denkt te treffen om, 't ~~zijn~~ zij door overeenkomsten, 't zij door vergeldingsmaatregelen, deze landgenooten te beschermen, die ten zeerste bescherming verdienen, en door hun gedrag en door de ellende waarin zij zich bevinden.

5 Juli 1918.- Antwoord van den H. Minister van Justitie.

Men mag niet verwarren de overeenkomst te Bern gesloten voor de Fransche en Belgische krijgsgevangenen, met de overeenkomst betreffende de burgerlijke gevangenen.

De eerste houdt zich alleen bezig met de militaire gevangenen; de tweede heeft voor onderwerp de burgerlijke gevangenen onder dewelke zich de politieke gevangenen bevinden.

In den loop der onderhandelingen heeft de Belgische afvaardiging de krachtigste pogingen gedaan om te bekomen dat deze laatsten mochten meegerekend worden bij de vrijstelling voorzien voor de burgerlijke gevangenen over het algemeen, maar zij heeft van de zijde van Duitschland eene beslissende weigering ontmoet.

Door het " Office Central Belge des Prisonniers de Guerre" van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken, worden de pagingen druk voortgezet om te trachten den stoffelijken en zedelijken nood te verlichten van onze politieke gevangenen in Duitschland.

SÉNAT DE BELGIQUE

ANNÉE 1918.

Feuilleton n° 18.

10 octobre 1918.

Question posée au Gouvernement et Réponse
de M. le Ministre.

N° de la Question:

28.-

26 septembre 1918 - Question de M. Halot à M. le
Ministre de la Guerre :

Des renseignements nous étant demandés chaque jour, en notre qualité de Représentants du Peuple belge, au sujet de l'épidémie de grippe, dite "espagnole" qui sévit actuellement dans le camp d'Auvours, comme ce n'est plus un secret pour personne :

Attendu que de nombreux jeunes gens belges, faisant preuve d'un zèle patriotique légitime, devancent l'appel par un engagement volontaire, souvent après avoir affronté pour le faire, les dangers d'une évasion de Belgique.

Attendu que nos jeunes gens belges sont d'autant plus intéressants qu'ils sont séparés de leur famille et que, d'autre part, notre "matériel humain" n'est pas assez nombreux pour que nous ne soyons pas doublement tenus de remplir le devoir de l'entourer de sollicitude.

Monsieur le Ministre aurait-il l'obligeance de me faire savoir:

1° Quelle réponse on peut faire avec véracité, aux inquiétudes qui sont manifestées ?

2° Quelles mesures efficaces et immédiates ont été prises pour conjurer l'extension de la maladie ?

3° Notamment, si une séparation est faite entre les parties du camp atteintes par la contagion et les autres, de façon à mettre à l'abri les nouveaux arrivants, et si ceux-ci ne pourraient pas, le cas échéant, être dirigés sur un autre dépôt ?

La réponse a d'autant plus d'intérêt qu'il y a un cas de conscience pour les Représentants du Peuple, à encourager les engagements, si l'on pouvait croire qu'ils deviennent des sacrifices inutiles.

7 octobre 1918.- Réponse de M. le Ministre de la Guerre:

1° L'épidémie de grippe espagnole qui sévit partout n'a pas épargné le camp d'Auvours pas plus que d'autres organismes militaires. L'épidémie n'a pas pris au camp d'Auvours une allure spécialement alarmante. Elle est actuellement, grâce aux mesures prises, en période de décroissance marquée.

2°

2° Le Commandant du camp et le service de santé ont pris en commun et immédiatement toutes les mesures désirables:

- a) l'hospitalisation des malades;
- b) isolement des suspects;
- c) désinfection générale du camp et notamment des locaux occupés par les hommes contaminés;
- d) amélioration du confort des hospitalisés et suspects.

3° Le service médical estime que la situation militaire du camp d'Auvours ne nécessite pas un arrêt dans le fonctionnement des organismes qui s'y trouvent installés. Toutes les mesures ont été prises en vue de sauvegarder la santé des nouveaux arrivants et on peut être assuré qu'ils sont entourés de toute la sollicitude désirable.

L'envoi des nouveaux arrivants dans un autre dépôt ne supprimerait pas les risques, attendu que tous nos organismes ont été atteints, de même que l'armée de campagne.

En outre, des travaux destinés à améliorer les conditions de vie au camp d'Auvours sont entrepris et menés avec célérité.

BELGISCHE SENAAT

Blad n° 18

10 October 1918

J A A E 1918

**Vraag gesteld aan de Regeering en Antwoord
van den H. Minister**

Hr van de
vraag

28.- 26 September 1918.- Vraag van den H. Halot aan den H. Minister
van Oorlog

Daar ons, als vertegenwoordigers van 't Belgisch Volk, al-
ken dag inlichtingen worden gevraagd betreffende de besmettelijke
ziekte " Spaansche Griep" genaamd, die tegenwoordig heerscht in
het kamp van Auvours, zooals iedereen weet:

Gezien er talrijke Belgische jongelingen blijk gevond van
echte vaderlandsche overtuiging, door een vrijwillig dienstverband
den oproep voorafgaan, en om dit te doen dikwijls de gevaren eener
ontsnapping uit België niet ontzagen;

Gezien onze Belgische jongelingen des te meer belangstelling
verdiene daar zij gescheiden zijn van hun gezin en daar, ander-
zijds, ons " menschenmateriaal" te weinig talrijk is om niet met
verdubbelde belangstelling onzen plicht te doen in onze bezorgd-
heid voor hen,

Zou de H. Minister zoo goed willen zijn mij te laten weten:

1° Welk antwoord men in alle eerlijkheid mag geven aan de
beangstigde vragen die men ons stelt?

2° Welke doeltreffende en onmiddellijke maatregelen er
getroffen worden om de uitbreiding der ziekte tegen te gaan?

3° Namelijk, of er een afscheiding is aangebracht tusschen
de deelen van het kamp door de besmetting aangetast en de andere,
zoodanig dat de nieuw aangekomenen beveiligd zijn, en of deze
gebeurlijk niet naar een ander kamp zouden kunnen gezonden worden?

Het antwoord is van des te grooter belang daar het een
gewetenskwestie voor de vertegenwoordigers van het volk is de vrij-
willigers aan te moedigen, indien men mocht gelooven dat hunne
opoffering nutteloos zou worden.

- 2 -

7 October 1918.- Antwoord van den Minister van Oorlog.

1° De besmetting van Spaansche griep, die overal heerscht heeft het kamp van Auvours niet meer gespaard dan andere militaire inrichtingen. De ziekte heeft in 't kamp van Auvours geen bijzonder angstwekkende uitbreiding genomen. Dank zij de getroffen maatregelen is zij thans merkkelijk aan 't afnemen.

2° De bevelhebber van 't kamp en de geneeskundige dienst hebben dadelijk in gemeen overleg alle wenschelijke maatregelen getroffen.

- a) overbrenging naar de gasthuizen
- b) afzondering der verdachte gevallen,
- c) algemeene ontmetting van het kamp, en namelijk der lokalen betrokken door de aangestaste personen;
- d) verbetering in de verzorging der in 't gasthuis ondergebrachten en der verdachten;

3° de geneeskundige dienst oordeelt dat de militaire toestand van het kamp van Auvours geen onderbreking van de zich aldaar bevindende instellingen noodig maakt. Alle maatregelen zijn getroffen om de gezondheid der nieuw aangekomenen te vrijwaren, en men kan verzekerd zijn dat zij met al de wenschelijke zorg worden omringd.

Het zenden van de nieuw aangekomenen naar een ander kamp zou het gevaar niet doen verdwijnen, daar al onze instellingen aangetast werden, zelfs het veldloger.

Bovendien werden de werken, bestemd om de levensvoorwaarden in 't kamp van Auvours te verbeteren, reeds ondernomen en worden met spoed doorgedreven.

SÉNAT DE BELGIQUE

Feuilletton n° 19

10 octobre 1918

A N N E E 1918

Question posée au Gouvernement et Réponse
de Mr le Ministre

N° de la
question

29.- 1 Octobre 1918.- Question de Mr Halot à Mr le Ministre de
la Justice:

Mr le Ministre de la Justice a bien voulu me faire savoir, il y a quelques semaines, que les négociations étaient en cours pour l'adoucissement de la situation des prisonniers politiques (cellulaires) belges en Allemagne.

Au moment où nous abordons l'entrée de l'hiver, particulièrement pénible au point de vue moral, pour les hommes détenus dans les prisons d'Allemagne, quelles sont les mesures efficaces auxquelles ont abouti les négociateurs belges?

La question est d'autant plus pertinente que j'apprends d'autre part, que des prisonniers politiques (également cellulaires) espagnols arrêtés en Belgique sont sur le point d'être rapatriés, en vertu de l'article 1er de l'accord de Berne du 26 avril 1918.

8 octobre 1918.- Réponse de Mr le Ministre de la Justice

A l'intervention du Ministère des Affaires Etrangères les démarches auxquelles fait allusion l'honorable membre se poursuivent très activement.

BELGISCHE SENAAAT

Blad n° 19

10 oktober 1918

J A A R 1918

Vraag gesteld aan de Regeering en antwoord van
den H. Minister

Mr van de vraag

29 - Vraag van den E. Halot aan den H. Minister van Justitie:

De H. Minister van Justitie heeft mij enkele weken geleden wel willen laten weten dat onderhandelingen hangende waren voor de verzachting van den toestand der politieke (col-) gevangenen in Duitschland.

Nu wij voor den Winter staan die voor de gevangenen in Duitschland, vooral pijnlijk is onder lichamelijk opzicht en neerdrukkend onder zedelijk opzicht, zou 'k willen weten tot welke doeltreffende maatregelen de Belgische onderhandelingen geleid hebben.

De vraag is zooveel te dringender daar ik vernemen dat anderzijds Spaansche politieke oelgevangenen in België aangehouden, op het punt staan teruggezonden te worden krachtens art. 1 van de overeenkomst van Berne van 26 April 1918.

8 oktober 1918.- Antwoord van den H. Minister van Justitie

Door de tusschenkomst van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken worden de pogingen, bedoelde door het achtbaar lid, met ijver voortgezet.

Feuilleton n° 20

10 octobre 1918.

Question posée au Gouvernement et Réponse
de M. le Ministre.

N° de la Question:
30.-

3 octobre 1918.- Question de M. Halot à M. le Ministre de
l'Intendance civile et militaire:

Monsieur le Ministre pourrait-il avoir la bonté de
donner la justification de l'affiche dont copie ci-dessous, ap-
posée récemment sur les murs de La Panne et m'expliquer la dif-
férence désobligeante, sinon froissante, pour les soldats fai-
te entre ceux-ci et les officiers.

"ROYAUME DE BELGIQUE"

"Administration des Contributions directes, douanes et
accises".

"VENTE PUBLIQUE DE MARCHANDISES "

" Le jeudi, 30 courant, 1918, à 10 heures, le Rece-
veur des Douanes à Adinkerke station, procédera dans ses bu-
reaux à la vente publique aux enchères, des marchandises sui-
vantes:

- " 1° liqueurs alcooliques, etc.
- " 2° " " " " " " " " " "
- " 3° " " " " " " " " " "

" Les eaux de vie et liqueurs faisant l'objet du
1° ci-dessus, ne pourront être adjugés qu'aux mess des Offi-
ciers."

"Adinkerke, le 31/7/18.

Signé: Vandenbroeck.

Impr. Fl. Daele & Fils."

7 octobre 1918.- Réponse de M. le Ministre de l'Intendan-
ce civile et militaire:

Le texte même de l'affiche visée par la question
de M. le Sénateur Halot établit que cette question devrait
être posée à M. le Ministre des Finances, de qui relève l'Ad-
ministration des Douanes.

Le Ministre de l'Intendance n'est pour rien dans
la décision de vendre aux mess d'officiers, qui ne sont pas
placés sous son autorité, des boissons alcooliques dont la
consommation est interdite aux soldats.

BELGISCHE SENAAT

Blad nr 26

10 October 1918

S A A R 1918

Vraag gesteld aan de Regeering en antwoord
van den H. Minister

Nr van de
vraag

30.- 3 October 1918.- Vraag van den H. Halot aan den H. Minister
van Burgerlijke en Militaire Intendantie

Zou de H. Minister de goedheid willen hebben mij mede te deelen hoe het komt dat onlangs een plakkaat, waarvan de tekst volgt, op de muren van de Panno werd aangeplakt, en mij uit te leggen waarom dit onvolwillend, om niet te zeggen voor de soldaten kwetsend onderscheid gemaakt wordt tusschen deze en de officieren:

" Koninkrijk België "

" Beheer van rechtstreeksche Belastingen, Tol en Accijnzen "
" Openbare Verkoop van Waren "

" Op Donderdag, 30 dezer 1918, te 10 uur, zal de ontvanger der
" tolbelastingen te Adinkerke-Station in zijn kantoor overgaan
" tot de openbare verkoop bij opbod van volgende waren:

" 1° Sterke dranken, enz--
" 2°
" 3°

" De sterke dranken en likouren aangeduid in bovenstaand 1°
" kunnen enkel toegewezen worden aan de mees der Officiëren".

Adinkerke, den 31-7 1918

(Get) Vandenbroeck

Drukk. M. Daele en Zoon "

7 October 1918.- Antwoord van den H. Minister

De tekst zelf van het plakkaat bedoeld in de vraag van den H. Senateur Halot, stelt vast dat deze vraag zou moeten gericht worden tot den H. Minister van Financiën, van wien het tolbeheer afhangt.

De Minister van Intendantie komt voor niets tusschen in de beslissing aan de mees van officieren, die niet onder zijn gezag zijn geplaatst, alcoholische dranken te verkoopen waarvan het verbruik aan de soldaten verboden is.

SÉNAT DE BELGIQUE

ANNEE 1918.

Feuilleten n° 21.

17 octobre 1918.

Question posée au Gouvernement et Réponse
de M. le Ministre.

N° de la Question:
51.

- 9 octobre 1918 - Question de M. Halot à M. le Ministre
de la Justice :

Monsieur le Ministre de la Justice qui a bien voulu, par sa lettre du 29 juillet, me faire connaître mon utile intervention, au sujet de Monsieur Stroobants, Capitaine de la Marine marchande belge, traité comme simple soldat dans les camps de prisonniers d'Allemagne, et ensuite en Suisse, voudrait-il me faire savoir :

1°) Comment il est possible que le Général belge chargé de la surveillance et de la protection des internés belges en Suisse, puisse laisser des internés belges arrivés d'Allemagne pour cause de maladie, être employés dans les tourbières de Suisse;

2°) Quelles mesures sont prises, d'une façon générale, pour que de pareils abus soient évités à l'avenir?

- 15 octobre 1918 - Réponse de M. le Ministre de la
Justice :

Dès que l'attention du Chef de l'internement belge en Suisse a été attirée sur la situation des internés belges désignés par l'internement suisse pour travailler dans les tourbières, il a fait envoyer un officier belge de surveillance chargé spécialement de s'occuper de ces internés.

Des derniers renseignements reçus, il résulte qu'il n'y a plus d'employés aux tourbières que 3 ou 4 internés belges valides et que les améliorations nécessaires ont été apportées sous tous les rapports à leur régime.

BELGISCHE SENAAT

Blad nr 21

17 October 1918

J A A E 1918

VRAAG gesteld aan de Regering en ANTWOORD

van den H. Minister

Nr van de
vraag

31 - 9 October 1918 - Vraag van den H. Halot aan den Minister van
Justitie

Zou de H. Minister van Justitie die mij door zijn brief van 20 Juli 11. wel heeft willen mededeelen zijne doeltreffende tusschenkomst ten gunste van den H. Stroobants, kapitein bij de Belgische handelsvloot, behandeld als eenvoudig soldaat in de gevangenenkampen van Duitschland, en daarna in Zwitserland, mij willen laten weten:

1° Hoe het mogelijk is dat de Belgische generaal belast met het toezicht en de bescherming der Belgische geïnterneerden in Zwitserland, kan toelaten dat Belgische geïnterneerden die wegens ziekte uit Duitschland komen gebruikt worden in de turfvelden van Zwitserland;

2° Welke maatregelen er getroffen zijn, in algemeenen zin, opdat dergelijke misbruiken voortaan niet meer voorkomen?

15 October 1918 - Antwoord van den H. Minister van Justitie

Zoodra de aandacht van het Hoofd van de Belgische Interneering in Zwitserland werd gevestigd op den toestand der Belgische geïnterneerden aangeduid door den Zwitserschen interneeringsdienst om te werken in de turfvelden, heeft hij een Belgisch officier opzichter doonzenden bepaaldelijk belast zich met deze geïnterneerden bezig te houden.

Uit de laatst ontvangen inlichtingen blijkt dat er nog slechts 3 of 4 gezonde Belgische geïnterneerden in de turfvelden werken, en dat er aan hun toestand de noodige verbeteringen onder alle opzichten zijn aangebracht.

Verantwoordelijke uitgever — Éditeur responsable

Marc Van der Hulst,
Griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Greffier de la Chambre des représentants

Editor — Éditeur

Joris Vanderborght,
Archivaris bij de Kamer
Archiviste à la Chambre

Administratieve ondersteuning van de editor — Support administratif de l'éditeur

Dienst juridische zaken en parlementaire documentatie van de Kamer
Service affaires juridiques et documentation parlementaire de la Chambre

Vertalingen — Traductions

Dienst vertaling beknopt verslag van de Kamer
Service traduction du compte rendu analytique de la Chambre

Opmaak en druk — Mise en page et impression

Drukkerij van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Imprimerie de la Chambre des représentants

Coverfoto — Photo de couverture

Afbeeldingenverzameling van het Kamerarchief
Collection iconographique des Archives de la Chambre

Wettelijk depot — Dépôt légal

D/2018/4686/08

Deze uitgave heeft slechts informatieve waarde. Alhoewel zij is opgemaakt met de grootste zorg, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers noch haar diensten verantwoordelijk worden gesteld voor haar inhoud. Niet-commerciële reproductie van passages van deze publicatie is toegestaan mits vermelding van de bron.

Cette publication n'a qu'une valeur informative. Bien qu'elle ait été rédigée avec le plus grand soin, ni la Chambre des représentants ni ses services ne sauraient être tenus pour responsables de son contenu. La reproduction non commerciale de passages de cette publication est autorisée moyennant mention de la source.